

G.



R.



THE UNION OF SOUTH AFRICA Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XLI]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 24TH AUGUST, 1920

PRIJS 6d.

[No. 1089]

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

THE following Government Notice is published for general information:

H. GORDON WATSON,
Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office,
Cape Town, 23rd August, 1920.

No. 1506.]

[23rd August, 1920.

IT is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts which are hereby published for general information.

	PAGE
No. 37 of 1920. Railways and Harbours Appropriation (1920-21) Act ...	ii
No. 38 of 1920. Public Welfare and Moratorium Acts Further Extension Act ...	iv
No. 39 of 1920. Pensions (Supplementary) Act ...	v
No. 40 of 1920. Financial Adjustments Act ...	xiii
No. 41 of 1920. War Special Pensions Act Amendment Act ...	xiv
No. 42 of 1920. Universities and Higher Education Acts Amendment Act ...	xx
No. 43 of 1920. Indian Immigration Trust Board (Natal) Transfer Act ...	xxii
No. 45 of 1920. Income Tax (Consolidation) Act Further Amendment Act ...	xxiv
No. 46 of 1920. Prisons and Reformatories Act Amendment Act ...	xxvii
No. 47 of 1920. Post Office Administration and Shipping Combinations Discouragement Amendment Act ...	xxxii
Proclamation No. 147 ...	xxxii

DEPARTEMENT VAN DE EERSTE MINISTER.

DE volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

H. GORDON WATSON,
Sekretaris van de Eerste Minister.

Kantoor van de Eerste Minister,
Kaapstad, 23 Augustus 1920.

No. 1506.]

[23 Augustus 1920.

HIERMEDE wordt bekend gemaakt dat het Zijn Excellentie de Goeverneur-generaal behaagd heeft om zijn goedkeuring te hechten aan de volgende Wetten welke hiermede ter algemene informatie gepubliceerd worden:

	BLADZ.
No. 37 van 1920. Spoorwegen en Havens Middelen (1920-21) Wet ...	ii
No. 38 van 1920. Openbare Welzijn en Moratorium Wetten Verdere Verlengingswet ...	iv
No. 39 van 1920. Pensioenen (Aanvullings) Wet ...	v
No. 40 van 1920. Financiële Regelingen Wet ...	xiii
No. 41 van 1920. Oorlogs Speciale Pensioenen Wet Wijzigingswet ...	xiv
No. 42 van 1920. Wet tot Wijziging van de Wetten op Universiteiten en Hoger Onderwijs ...	xx
No. 43 van 1920. Trustraad voor de Immigratie van Indiërs (Natal) Overdrachtswet ...	xxii
No. 45 van 1920. Wet tot verdere Wijziging van de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet ...	xxiv
No. 46 van 1920. Wet tot Wijziging van de Wet op Gevangenen en Verbetergestichten ...	xxvii
No. 47 van 1920. Post Administratie en Scheepvaart kombinaties Verhinderings Wet Wijzigingswet ...	xxxii
Proklamatie No. 147 ...	xxxii

No. 37, 1920.]

ACT

To apply a sum of money not exceeding thirty-two million nine hundred and eighty-nine thousand seven hundred and eighty-eight pounds from the railway and harbour fund for the service of the railways and harbours for the year ending the thirty-first day of March, 1921.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Railway and Harbour Fund to be charged with £32,989,788. 1. The railway and harbour fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the railways and harbours of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1921, not exceeding in the whole for revenue services the sum of twenty-six million six thousand four hundred and ten pounds and for capital and betterment services six million nine hundred and eighty-three thousand three hundred and seventy-eight pounds.

How moneys to be applied. 2. The moneys appropriated by this Act for revenue services shall be applied to the purposes set forth in the First Schedule to this Act and more particularly specified in the estimates of expenditure (U.G. 12 and U.G. 48 of 1920), as approved by Parliament, and for capital and betterment services to the purposes expressed in the Second Schedule to this Act, but no portion of the sum of three hundred and three thousand three hundred and seventy-eight pounds contributed from the betterment fund specified in the Third Schedule, shall be utilised for expenditure except for the purposes falling under heads numbered 2, 3, 4 and 5 in the said Second Schedule.

Minister may authorize variations. 3. With the approval of the Minister of Railways and Harbours a saving on any of the heads set out in the First Schedule may be made available for the excess of expenditure on any other head: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in the Second column of the said Schedule nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby appropriated as indicated in the said Schedule.

Expenditure on lines under construction not to exceed amounts prescribed by law. 4. The moneys appropriated for the services expressed in the Second Schedule to this Act shall not be applied to any use, intent or purpose other than the services for which they are appropriated as set forth in the said Schedule: Provided that the amount appearing in Column 2 may be made available for any services falling under heads numbered 2 to 5 inclusive in the said Second Schedule. In the case of the services falling under Head No. 1 the total expenditure on any lines under construction shall not exceed the amount prescribed by law as the maximum amount which may be expended thereon.

Authorization of decrease in amounts to be expended on construction of certain lines hitherto authorized. 5. Anything to the contrary notwithstanding in any law authorizing the construction of any line mentioned in the first column of the Fourth Schedule to this Act the amount mentioned in the second column of that Schedule opposite the name of any such line (being the amount prescribed by law as the maximum sum to be expended on that line) shall be reduced to the sum set out in the third column opposite such name.

Short title. 6. This Act may be cited for all purposes as the Railways and Harbours Appropriation (1920-1921) Act, 1920.

No. 37, 1920.]

WET

Tot aanwending van een som van ten hoogste twee en dertig miljoen negen honderd negen en tachtig duizend zeven honderd acht en tachtig pond uit het spoorweg- en havensfonds voor de dienst van de spoorwegen en havens over het jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1921.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Het spoorweg- en havensfonds wordt mits deze bezwaard met zodanige som gelds als benodigd mocht zijn voor de dienst van de spoorwegen en havens van de Unie over het jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1921, tezamen voor inkomstendiensten niet tebovengaan de som van zes en twintig miljoen zes duizend vier honderd en tien pond en voor kapitaal en verbeteringswerken zes miljoen negen honderd drie en tachtig duizend drie honderd acht en zeventig pond. Spoorweg- en havensfonds te worden bezwaard met £32,989,788.

2. De gelden bewilligd bij deze Wet zullen worden aangewend voor de doeleinden omschreven voor inkomstendiensten in de Bijlage tot deze Wet en uitvoeriger opgenoemd in de begroting van uitgaven (U.G. 12 en U.G. 48 van 1920) zoals door het Parlement goedgekeurd en voor kapitaal en verbeteringswerken voor de doeleinden uitgedrukt in de Tweede Bijlage tot deze Wet, zullende echter geen deel van de som van drie honderd drie duizend drie honderd acht en zeventig pond getrokken uit het verbeteringsfonds, opgenoemd in de Derde Bijlage, worden besteed voor andere doeleinden dan die vallende onder de hoofden genummerd 2, 3, 4 en 5 van bedoelde Tweede Bijlage. Hoe gelden moeten worden besteed.

3. Met de toestemming van de Minister van Spoorwegen en Havens kan een besparing op een van de hoofden omschreven in de Eerste Bijlage worden aangewend tot dekking van de meerdere uitgaven onder enig ander hoofd: Met dien verstande dat de sommen voorkomende in de tweede kolom van bedoelde Bijlage niet overschreden mogen worden en dat besparingen daarop niet aangewend mogen worden voor enig ander doel dan dat waarvoor het geld hierbij beschikbaar gesteld wordt zoals aangewezen in bedoelde Bijlage. Minister kan afwijkingen toestaan.

4. De gelden beschikbaar gesteld voor de diensten opgenoemd in de Tweede Bijlage tot deze Wet mogen tot geen ander gebruik, bestemming of doel worden aangewend dan de diensten waarvoor zij beschikbaar gesteld zijn zoals omschreven in de genoemde Bijlage: Met dien verstande, dat het bedrag opgenoemd in de tweede kolom aangewend kan worden ten behoeve van diensten vallende onder de hoofden genummerd 2 tot en met 5 in voormelde Tweede Bijlage. In het geval van de diensten vallende onder hoofd No. 1, mogen de gezamenlijke uitgaven voor een in aanbouw zijnde lijn het maximum bedrag niet overschrijden dat volgens wet daarvoor uitgegeven mag worden. Uitgaven op lijnen in aanleg moeten het bedrag bij wet voorgeschreven niet tebovengaan.

5. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in enige wet waarbij machtiging verleend wordt tot de aanleg van een lijn vermeld in de eerste kolom van de Vierde Bijlage tot deze Wet, wordt het bedrag in de tweede kolom van bedoelde Bijlage vermeld tegenover de naam van zulk een lijn (zijnde het bij wet maximum vastgestelde bedrag dat aan die lijn ten koste gelegd mag worden) verminderd tot de som in de derde kolom tegenover zulk een naam vermeld. Machtiging om de bedragen te worden uitgegeven voor de aanleg van zekere voorheen goedgekeurde lijnen te verminderen.

6. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Spoorwegen en Havens Middelen (1920-1921) Wet, 1920. Korte titel.

First Schedule.

	Column 1.	Column 2.
	£	£
<i>Working Expenditure (Railways).</i>		
Main Services :		
General Charges	349,953	
Maintenance of Permanent Way ..	3,366,216	
Maintenance of Rolling Stock ..	3,196,298	
Running Expenses	4,007,931	
Traffic Expenses	4,079,703	
Superannuation	293,810	
Cartage Services	426,498	
Renewing and Strengthening Permanent Way and Works	207,314	
Depreciation	1,607,822	
Subsidiary Services :		
Catering	641,422	
Bookstalls, Advertising and Automatic Machines	129,462	
Bedding and Equipment of Trains ..	33,867	
Road Motor Services	17,200	
Interest on Capital		3,572,940
Interest on Superannuation and other Funds ..		222,365
Charges in respect of lines leased ..		13,500
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account)		1,905,900
Betterment Fund		100,000
Deficiency in Pension Fund		48,480
<i>Working Expenditure (Harbours).</i>		
Main Services :		
Maintenance and Upkeep	440,182	
Traffic Working	57,852	
General Charges	28,926	
Superannuation	11,740	
Depreciation	83,997	
Subsidiary Services :		
Lighthouses, Beacons and Signal Stations ..	40,454	
Interest on Capital		329,311
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account)		552,500
<i>Steamships</i>	240,767	
	£26,006,410	

Eerste Bijlage.

	Kolom 1.	Kolom 2.
	£	£
<i>Exploitatiekosten (Spoorwegen).</i>		
Hoofd Diensten :		
Algemene Onkosten	349,953	
Onderhoud van Spoorbaan	3,366,216	
Onderhoud van Rollend Materieel ..	3,196,298	
Treinloopenkosten	4,007,931	
Vervoerinkosten	4,079,703	
Pensioenen	293,810	
Vrachtdienst	426,498	
Hernieuwen en Versterken van Baan en Werken	207,314	
Depreciatie	1,607,822	
Subsidiaire Diensten :		
Verversingsdienst	641,422	
Boekstallen, Advertenties, en Automatische Toestellen	129,462	
Beddegoed en Uitrusting van Treinen ..	33,867	
Weg Motordienst	17,200	
Rente op Kapitaal		3,572,940
Rente op Pensioenen en andere Fondsen ..		222,365
Onkosten in verband met Huurspoorlijnen ..		13,500
Onkosten van allerlei aard (Netto Inkomstrekening)		1,905,900
Verbeteringsfonds		100,000
Tekort in Pensioen Fonds		48,480
<i>Exploitatiekosten (Havens).</i>		
Hoofd Diensten :		
Onderhoud en Instandhouding	440,182	
Vervoeruitgaven	57,852	
Algemene Onkosten	28,926	
Pensioenen	11,740	
Depreciatie	83,997	
Subsidiaire Diensten :		
Vuurtorens, Bakens en Sein Stations ..	40,454	
Rente op Kapitaal		329,311
Allerlei Onkosten (Netto Inkomstrekening) ..		552,500
<i>Stoomschepen</i>	240,767	
	£26,006,410	

Second Schedule.

No.	Head.	Column 1.	Column 2.
		£	£
1	Purchase of Hlobane Railway ..	75,000	
2	Construction of Railways (Part of £110,818)	500	
3	New Works on Open Lines (Part of £13,614,461)	4,057,212	
4	Rolling Stock (Part of £5,206,510) ..	719,546	
5	Harbours (Part of £4,781,572) ..	827,810	
6	Working Capital (Part of £1,196,458) ..	1,053,310	
6	Unforeseen Works (Part of £464,780) ..		250,000
		£6,983,378	

Tweede Bijlage.

No.	Hoofd.	Kolom 1.	Kolom 2.
		£	£
1	Aankoop van Hlobane Spoorweg ..	75,000	
2	Aanleg van Spoorwegen (Deel van £110,818)	500	
3	Nieuwe Werken op Open Lijnen (Deel van £13,614,461)	4,057,212	
4	Rollend Materieel (Deel van £5,206,510) ..	719,546	
5	Havens (Deel van £4,781,572) ..	827,810	
6	Bedrijfskapitaal (Deel van £1,196,458) ..	1,053,310	
6	Onvoorziene Werken (Deel van £464,780)		250,000
		£6,983,378	

SUMMARY.

Revenue Services (First Schedule)	£26,006,410
Capital and Betterment Services (Second Schedule)	6,983,378
Total	£32,989,788

KORTE INHOUD.

Inkomste Diensten (Eerste Bijlage)	£26,006,410
Kapitaal en Verbeterings Diensten (Tweede Bijlage)	6,983,378
Totaal	£32,989,788

Third Schedule.

SOURCES FROM WHICH FUNDS FOR CAPITAL AND BETTERMENT SERVICES WILL BE PROVIDED.	
1. Loan Funds	£6,000,000
2. Betterment Fund :—	
Unexpended balance at 31st March, 1920 ..	£203,378
Contributions from Revenue 1920-21	100,000
	303,378
3. Credits in respect of Assets written out of Capital Account	680,000
	£6,983,378

Derde Bijlage.

FONDSEN WAARUIT DE GELDEN VOOR KAPITAAL EN VERBETERINGSWERKEN GETROKKEN ZULLEN WORDEN.	
1. Leningsfondsen	£6,000,000
2. Verbeteringsfondsen :—	
Onuitgegeven saldo op 31 Maart 1920 ..	£203,378
Bijdragen van Inkomsten, 1920-1921	100,000
	303,378
3. Kredieten ten aanzien van baten uit Kapitaalrekening geschreven	680,000
	£6,983,378

Fourth Schedule.

	Column 2.		Column 3.	
	£	s. d.	£	s. d.
Bethal—Volksrust	402,060	0 0	397,749	2 2
Donnybrook—Underberg Store ..	127,800	0 0	127,766	11 8
Gairtney—Glenalmond	59,076	0 0	59,061	4 5
Gamtoos—Patentie	71,500	0 0	71,467	1 8
Idutywa—Umtata	286,774	0 0	278,644	19 7
Louisvale—Nakop	237,138	7 3	233,029	17 0
Paddock—Harding	144,292	0 0	140,261	2 2
Prieska—Upington	337,500	0 0	301,256	17 11

Vierde Bijlage.

	Kolom 2.		Kolom 3.	
	£	s. d.	£	s. d.
Bethal—Volksrust	402,060	0 0	397,749	2 2
Donnybrook—Underberg Store ..	127,800	0 0	127,766	11 8
Gairtney—Glenalmond	59,076	0 0	59,061	4 5
Gamtoos—Patentie	71,500	0 0	71,467	1 8
Idutywa—Umtata	286,774	0 0	278,644	19 7
Louisvale—Nakop	237,138	7 3	233,029	17 0
Paddock—Harding	144,292	0 0	140,261	2 2
Prieska—Upington	337,500	0 0	301,256	17 11

No. 38, 1920.]

ACT

To extend further the period of operation of Act No. 1 of 1914 (Special Session), as amended by Act No. 37 of 1917, and Act No. 47 of 1919.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Extension of date for operation of Act No. 1 of 1914 (Special Session) and amendments thereof.

1. Anything to the contrary in the Public Welfare and Moratorium Act 1914, in Act No. 37 of 1917 or in Act No. 47 of 1919 notwithstanding, and notwithstanding that the operation of those Acts would terminate on the tenth day of January, 1921, the provisions of those Acts, *except those specified in the Schedule to this Act*, shall continue in operation until the first day of July, 1922, or until such earlier date as the Governor-General may and is hereby authorized to fix by proclamation in the *Gazette* as the date of the termination of such operation.

Short title. 2. This Act may be cited for all purposes as the Public Welfare and Moratorium Acts Further Extension Act, 1920.

Schedule.

PROVISIONS THE OPERATION OF WHICH ARE NOT EXTENDED.

Act No. 1 of 1914, Special Session: Paragraphs (e) and (f) of sub-section (1) of section two;
Act No. 1 of 1914, Special Session: Section three in so far as it relates to the export of any class of goods not named in proclamation No. 99 of 1920;
Act No. 1 of 1914, Special Session: Section five;
Act No. 1 of 1914, Special Session: Section six;
Act No. 37 of 1917: Sections three, four and five;
Act No. 47 of 1919: Section three.

No. 38, 1920.]

WET

Tot verdere verlenging van het tijdperk van geldigheid van Wet No. 1 van 1914 (Buitengewone Zitting), zoals die gewijzigd is bij Wet No. 37 van 1917 en Wet No. 47 van 1919.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Niettegenstaande het bepaalde in de Openbare Welzijn Verlenging en Moratorium Wet 1914, in Wet No. 37 van 1917 of in Wet van datum van geldig-
No. 47 van 1919 en niettegenstaande dat de geldigheid van van geldig-
die Wetten een einde nemen zou op de tiende dag van Januari heid van
1921, zullen de bepalingen van die Wetten, *met uitzondering* van 1914
van die welke in de Bijlage van deze Wet genoemd worden, blijven (Buitenge-
wone Zit-
ging) en
gelden tot de eerste dag van Julie 1922 of tot zulk een vroegere wijzigingen
datum als de Goeverneur-generaal hierbij gemachtigd wordt daarvan.
bij proklamatie in de *Staatskoerant* te kunnen vaststellen als de
datum waarop hun geldigheid een einde nemen zal.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald Korte titel
als de Openbare Welzijn en Moratorium Wetten Verdere Ver-
lengingswet, 1920.

Bijlage.

BEPALINGEN WAARVAN DE GELDIGHEID NIET VERLENGD WORDT.

Wet No. 1 van 1914, Buitengewone Zitting: Paragrafen (e) en (f) van sub-artikel (1) van artikel twee;
Wet No. 1 van 1914, Buitengewone Zitting: Artikel drie voor zover betreffend de uitvoer van enige klas van goederen niet vermeld in proklamatie No. 99 van 1920;
Wet No. 1 van 1914, Buitengewone Zitting: Artikel vijf;
Wet No. 1 van 1914, Buitengewone Zitting: Artikel zes;
Wet No. 37 van 1917: Artikels drie, vier en vijf;
Wet No. 47 van 1919: Artikel drie.

No. 39, 1920.]

ACT

To provide for certain pensions, grants, gratuities and other pensionable benefits.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, it shall be lawful to award to the persons mentioned in the Schedule to this Act, the pension, grant, gratuity or other pensionable benefit specified in the said Schedule, in respect of each such person.

2. This Act may be cited for all purposes as the Pensions (Supplementary) Act, 1920.

Schedule.

1. The award to William Segonco, an employee of the Department of Posts and Telegraphs, upon his retirement of a pension of £30 per annum.

2. The award to T. O'Connor, formerly a constable in the South African Police, of a pension of half average salary with effect from 1st April, 1920, in lieu of the pension at present being paid to him.

3. The pension of A. C. Forbes, formerly engine driver, South African Railways, to be increased to £60 per annum, with effect from 1st April, 1920.

4. The pension of E. Johnson, formerly checker, South African Railways, to be increased to £108 per annum, with effect from 1st May, 1920.

5. The award to Emily Maginess, widow of Captain T. Maginess, M.C., of £120 per annum for a period of three years, with effect from 1st April, 1920.

6. The award to G. M. Sheridan, formerly head constable, South African Police, with effect from date of retirement, of the pension to which he would have been entitled had he held the substantive rank of head constable from 1st April, 1913.

7. The effective date of the pension granted under item 62 of the Schedule to Act 44 of 1919, to J. F. Horn, ex-constable, South African Police, to be the date of his retirement from the service, viz., the 3rd September, 1916.

8. The award to Jane Kieviet, widow of S. D. Kieviet, teacher Cape Education Department, of a gratuity equal to the amount contributed towards pension by her husband as a charge against the Teachers' Pension Fund (Cape).

9. The award to Maria J. E. van Zijl, widow of the late sheep inspector C. W. A. van Zijl, from the Union General Division Pension Fund of the amount which would have been paid to her husband had his retirement conformed to the requirements of sections *thirty-six* (6) and *thirty-three* of Act No. 29 of 1912.

10. The award to Anna M. S. J. Goosen, widow of N. J. G. Goosen, charge male nurse, Port Alfred Mental Hospital, of a gratuity equal to the cash equivalent of 25 days' vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death.

11. The award to the children of the late Francis J. Collingwood, sergeant, South African Police, of a gratuity equivalent to the leave pay standing to the credit of their father at the date of his death not exceeding 120 days. Such gratuity to be paid to the legal guardian.

12. The award to Sarah E. M. A. Martin, widow of lance-corporal J. T. Martin, South African Police, of a gratuity equivalent to the vacation leave pay standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

13. The award to Francina M. Kloppe, widow of constable I. G. Kloppe, South African Police, of a gratuity equivalent to the vacation leave pay standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

No. 39, 1920.]

WET

Om voorziening te maken voor zekere pensioenen toekenningen, gratifikaties en andere pensioendragende voordelen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika, als volgt:—

1. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen vervat in enige Wet, zal het wettig zijn om aan de personen opgenoemd in de Bijlage tot deze Wet het pensioen, de toekenning, gratifikatie of andere pensioendragende voordelen, uiteengezet in de Bijlage ten aanzien van ieder zodanig persoon, toe te kennen.

Macht om zekere pensioenen en andere voordelen toe te kennen overeenkomstig de Bijlage tot deze Wet.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald Korte titel, als de Pensioenen (Aanvullings) Wet 1920.

Bijlage.

1. De toekenning aan William Segonco, in dienst van het Departement van Post en Telegrafie, bij zijn uitdiensttreding van een pensioen van £30 per jaar.

2. De toekenning aan T. O'Connor, voorheen konstabel, Zuid Afrikaanse Politie, van een pensioen van de helft van het gemiddelde salaris met ingang van 1 April 1920, in plaats van het pensioen tans aan hem betaald.

3. Dat het pensioen van A. C. Forbes, voorheen machinist, Zuid Afrikaanse Spoorwegen, verhoogd worde tot £60 per jaar, met ingang van 1 April 1920.

4. Dat het pensioen van E. Johnson, voorheen ladingmeester bij de Zuid Afrikaanse Spoorwegen, verhoogd worde tot £108 per jaar, met ingang van 1 Mei 1920.

5. De toekenning aan Emily Maginess, weduwe van Kaptein T. Maginess, M.C., van £120 per jaar voor een tijdvak van drie jaren, met ingang van 1 April 1920.

6. De toekenning aan G. M. Sheridan, voorheen hoofdkonstabel, Zuid Afrikaanse Politie, met ingang van datum van uitdiensttreding, van het pensioen waartoe hij gerechtigd zou zijn geweest indien hij vanaf 1 April 1913 de zelfstandige rang van hoofdkonstabel gehad had.

7. Dat de datum van inwerkingtreding van het pensioen toegekend krachtens item 62 van de Bijlage tot Wet 44 van 1919 aan J. F. Horn, gewezen konstabel Zuid Afrikaanse Politie, de datum zij van zijn uitdiensttreding, n.l. 3 September 1916.

8. De toekenning aan Jane Kieviet, weduwe van S. D. Kieviet, onderwijzer, Kaapse Onderwijs Departement, van een gratifikatie gelijk aan het bedrag voor pensioen bijgedragen door haar echtgenoot ten bezware van het Onderwijzers Pensioenfonds (Kaap).

9. De toekenning aan Maria J. E. van Zijl, weduwe van de schaapsinspekteur C. W. A. van Zijl, uit het Unie Algemene Afdeling Pensioenfonds van het bedrag dat aan haar echtgenoot betaald zou zijn, indien zijn uitdiensttreding was geschied overeenkomstig de vereisten van artikels *zes en dertig* (6) en *drie en dertig* van Wet No. 29 van 1912.

10. De toekenning aan Anna M. S. J. Goosen, weduwe van N. J. G. Goosen, mannelijke verpleger in het Port Elizabeth hospitaal voor geesteskranken, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van 25 dagen verlof haar echtgenoot toekomend op de datum van zijn dood.

11. De toekenning aan de kinderen van wijlen Francis J. Collingwood, sergeant, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de verlofsoldij toekomend aan hun vader op de datum van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande. Zodanige gratifikatie te worden betaald aan de wettige voogd.

12. De toekenning aan Sarah E. M. A. Martin, weduwe van onderkorporaal J. T. Martin, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend op de datum van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.

13. De toekenning aan Francina M. Kloppe, weduwe van konstabel I. G. Kloppe, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend op de datum van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.

14. The award to Mabel M. Nicholas, widow of F. C. Nicholas, sergeant, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.
15. The award to Winifred I. Morom, widow of W. A. Morom, lance-corporal, South African Police, of a gratuity equivalent to the leave pay standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.
16. The award to Hannah T. Reynolds, widow of W. H. Reynolds, head constable, South African Police, of a gratuity equivalent to the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.
17. The award to Johanna Eastes, widow of J. E. Eastes, lance-corporal, South African Police, of a gratuity representing the leave pay standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.
18. The award to Mary E. Gammon, widow of H. Gammon, corporal, South African Mounted Rifles, of a gratuity representing the leave pay standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.
19. The award to Margaretha J. Pretorius, widow of F. H. Pretorius, warder, Prisons Department, of a gratuity equal to the leave pay standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.
20. The award to Maria J. Steyn, widow of D. M. Steyn, special constable, South African Mounted Rifles, of a gratuity equal to the leave pay standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.
21. The award to Hester J. Hodgson, widow of C. C. Hodgson, squadron sergeant-major, South African Mounted Rifles, in addition to any amounts previously paid to her as a special grant, of a gratuity equal to the value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.
22. The award to Clara Gweleta, widow of J. Gweleta, constable South African Mounted Rifles, of a gratuity representing the leave pay standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.
23. The award to Sarah E. van Schalkwyk, widow of G. van Schalkwyk, coloured corporal, South African Police, of a gratuity equivalent to the leave pay standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.
24. The contributions of H. L. Caplen, district forest officer, Forest Department, now standing in a special account in the Pension Fund Books, to be paid into the relative Pension Fund, and that thereupon he to be awarded such pension upon retirement as he would legally have been entitled to had he been a contributor throughout his service subject to payment by him of any amounts which may still be due by him.
25. J. F. Joyce, veterinary surgeon, Department of Agriculture, to be treated in accordance with the provisions of section one of Act No. 25 of 1919.
26. Provided A. Grandfield, porter, South African Railways, can submit satisfactory proof to the Railway Administration that he resigned in order to proceed on active service, his case to be dealt with in accordance with the provisions of Act No. 25 of 1919.
27. The former service of S. R. Brink, sub-inspector, South African Police, in the late South African Republic from 26th June, 1899, to 1st September, 1900, to be permitted to count for pension purposes, and that the break in his service from the latter date to the date of his appointment to the Transvaal Government service, i.e., 22nd September, 1903, be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service.
28. The break in the service of N. V. Townley, clerk, Department of Finance, from 1st January, 1904, to 26th January, 1904, to be condoned, being regarded as special leave without pay, but preserving to him the benefit of his previous service.
29. The break in the service of F. H. Rees, assistant superintendent, South African Railways, from 31st August, 1908, to 1st November, 1909, to be condoned, being regarded as special leave without pay, but preserving to him the benefit of his previous service, subject to the refund by him of the gratuity awarded.
30. The break in the service of M. R. Williams, clerk, Native Affairs Department, from 7th March, 1904, to 25th March, 1904, to be condoned, being regarded as special leave without pay, but preserving to him the benefit of his previous service.
31. The break in the service of G. Mears, head warder, Prisons Department, from 30th June, 1906, to 2nd July, 1906, to be condoned, being regarded as special leave without pay, but preserving to him the benefit of his previous service.
32. The break in the service of C. J. Kotze, warder, Prisons Department, from 27th December, 1919, to 31st December, 1919, to be condoned, being regarded as special leave without pay, but preserving to him the benefit of his previous service.
33. The retirement on pension of D. A. Crombie, draughtsman, Public Works Department, to be cancelled, so that he be placed in the same position, financially and otherwise, in which he would have been had he not been retired, provided that the period 26th February, 1916, to 11th June, 1916, be regarded as leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service.
14. De toekenning aan Mabel M. Nicholas, weduwe van F. C. Nicholas, sergeant bij de Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend op de datum van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
15. De toekenning aan Winnifred I. Morom, weduwe van W. A. Morom, onderkorporaal, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend ten tijde van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
16. De toekenning aan Hannah T. Reynolds, weduwe van W. H. Reynolds, hoofdkonstabel, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend ten tijde van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
17. De toekenning aan Johanna Eastes, weduwe van J. E. Eastes, onderkorporaal, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie vertegenwoordigende de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend op de datum van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
18. De toekenning aan Mary E. Gammon, weduwe van H. Gammon, korporaal, Zuid Afrikaanse Bereden Schutters, van een gratifikatie vertegenwoordigend de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend op de datum van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
19. De toekenning aan Margaretha J. Pretorius, weduwe van F. H. Pretorius, bewaker, Gevangenissen Departement, van een gratifikatie gelijk aan het verlofsalaris haar echtgenoot toekomend ten tijde van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
20. De toekenning aan Maria J. Steyn, weduwe van D. M. Steyn, speciale konstabel, Zuid Afrikaanse Bereden Schutters, van een gratifikatie gelijk aan de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend ten tijde van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
21. De toekenning aan Hester J. Hodgson, weduwe van C. C. Hodgson, eskadron sergeant-majoor, Zuid Afrikaanse Bereden Schutters, behalve de bedragen haar vroeger betaald als een speciale toelage, van een gratifikatie gelijk aan de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend ten tijde van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
22. De toekenning aan Clara Gweleta, weduwe van J. Gweleta, konstabel, Zuid Afrikaanse Bereden Schutters, van een gratifikatie vertegenwoordigend de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend op de datum van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
23. De toekenning aan Sarah E. van Schalkwyk, weduwe van G. van Schalkwyk, kleurling korporaal, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de verlofsoldij haar echtgenoot toekomend ten tijde van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.
24. Dat de bijdragen van H. L. Caplen, distrikts bosbeambte, Boswezen Departement, tans staande in een bijzondere rekening van de Pensioenfondsen boeken, gestort worden in het desbetreffende Pensioenfondsen en dat hem daarna bij zijn uitdiensttreding zodanig pensioen worde toegekend als waartoe hij wettelijk gerechtigd zou geweest zijn, als hij tijdens zijn ganse dienst bijgedragen had, mits door hem alle bedragen betaald worden die nog door hem verschuldigd mochten zijn.
25. Dat J. F. Joyce, veearts, Departement van Landbouw, behandeld worde overeenkomstig het bepaalde bij artikel een van Wet No. 25 van 1919.
26. Dat mits A. Grandfield, kruier, Zuid Afrikaanse Spoorwegen, ten genoegen van de Spoorweg Administratie bewijzen kan dat hij bedankte ten einde op actieve dienst te gaan, zijn geval behandeld worde overeenkomstig de bepalingen van Wet No. 25 van 1919.
27. Dat de vroegere dienst van S. R. Brink, sub-inspekteur, Zuid Afrikaanse Politie, in de voormalige Zuid Afrikaanse Republiek vanaf 26 Junie 1899 tot 1 September 1900, veroorloofd worde te gelden voor pensioendoeleinden, en dat zijn dienstonderbreking vanaf laatstgenoemde datum tot de datum van zijn aanstelling in Transvaalse Regeeringsdienst, n.l., 22 September 1903, verschoond worde, en beschouwd worde als bijzonder verlof zonder salaris, niet geldend als dienst.
28. Dat de dienstonderbreking van 1 Januarie 1904 tot 26 Januarie 1904, van N. V. Townley, klerk, Departement van Financien, verschoond worde en beschouwd als bijzonder verlof zonder salaris, zullende hij echter het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.
29. Dat de dienstonderbreking van 31 Augustus 1908 tot 1 November 1909 van F. H. Rees, assistent-superintendent, Zuid Afrikaanse Spoorwegen, verschoond worde en beschouwd als bijzonder verlof zonder salaris, zullende hij echter, mits hij de toegekende gratifikatie terug betaalt, het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.
30. Dat de dienstonderbreking van 7 Maart 1904 tot 25 Maart 1904 van M. R. Williams, klerk, Departement van Naturellezaken, verschoond worde en beschouwd als bijzonder verlof zonder salaris, zullende hij echter het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.
31. Dat de dienstonderbreking van 30 Junie 1906 tot 2 Julie 1906 van G. Mears, hoofdbewaarder, Gevangenissen Departement, verschoond worde, en beschouwd als bijzonder verlof zonder salaris, zullende hij echter het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.
32. Dat de dienstonderbreking van 27 December 1919 tot 31 December 1919 van C. J. Kotze, bewaarder, Gevangenissen Departement, verschoond worde en beschouwd als bijzonder verlof zonder salaris, zullende hij echter het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.
33. Dat de aftreding op pensioen van D. A. Crombie, tekenaar, Departement van Publieke Werken, gekanseleerd worde, en dat hij in dezelfde positie geplaatst worde, geldelijk zowel als anderszins, waarin hij verkeerd zou hebben indien hij niet afgetreden ware, met dien verstande dat het tijdperk van 26 Februarie 1916 tot 11 Junie 1916 beschouwd worde als verlof zonder salaris, niet tellende als dienst, doch zullende hij het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.

34. The break in the service of A. W. Redick, fitter, South African Railways, from 19th September, 1908, to 15th July, 1909, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service, subject to his contributing to the Pension Fund in respect of such service.

35. The break in the service of S. van N. Brown, clerk, Cape Provincial Administration, from 1st January, 1909, to 21st April, 1909, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service, subject to the refund by him of the gratuity and surrender value awarded.

36. The break in the service of W. J. Dick, carpenter, South African Railways, from 12th August, 1896, to 13th September, 1896, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service.

37. The award to W. H. Whitaker, formerly assistant engineer, South African Railways, of a pension of £60 per annum, with effect from 1st April, 1920.

38. The award to Margaret J. Baldwin, of a pension in terms of the provisions of Act No. 42 of 1919, in respect of herself and children in lieu of the pension at present being paid to her.

39. The award to Rev. W. H. Turpin, chaplain, Mental Hospital, Grahamstown, of a pension of £48 per annum on retirement.

40. The award to S. J. Chandler, formerly gaoler, of a pension calculated on his service from 1896 until 31st March, 1912, based on the average salary drawn by him during the three years preceding his retirement, with effect from 1st April, 1920.

41. The award to Hester J. Fife, widow of W. Fife, formerly constable, Cape Town Police, of a pension of £18 per annum, with effect from 1st July, 1920.

42. The award to Louisa Hine, matron, Queen Victoria Hospital, Eshowe, on retirement, of a pension under the provisions of Act No. 29 of 1912, as though her membership of the Union General Division Fund conformed to the requirements of section *twenty-one* of the Act.

43. The award to Kotyi Mafumana, formerly native constable, S.A.M.R., of a pension on his retirement equal to one-fifteenth of one half of the average rate of pensionable emoluments drawn by him during the three years preceding retirement in respect of each complete year of service, with effect from the day succeeding date of discharge.

44. The grant to N. Lavers, assistant, Post and Telegraph Department, of the pension benefits provided by Act No. 25 of 1919, as though his resignation and re-instatement conformed to the requirements of that Act.

45. The award to A. J. Kellerman, formerly warder, Prisons Department, on retirement, of an award in terms of Act No. 29 of 1912, as though his membership of the Union Defence, Police and Prisons Pension Fund conformed to the requirements of section *twenty-one* of the Act.

46. The award to E. Noaks, inspector of schools, Cape, on retirement, of an additional pension in respect of his previous service as teacher, calculated on the ratio of his actual service to the term of 15 years required under Act No. 43 of 1887.

47. The award to Maria J. L. Delpont, widow of pensioner J. L. Delpont, of a gratuity equivalent to one year's pension of her late husband.

48. The award to Jeannette S. Smith, widow of pensioner F. C. Smith, of a gratuity of £150, representing one year's pension of her late husband.

49. The award to Margaret G. E. Shand, widow of pensioner A. Shand, of a gratuity equal to one year's pension of her late husband.

50. The award to D. S. Lubbe, senior sheep inspector, Department of Agriculture, from the Union General Division Pension Fund, of a gratuity as though his retirement conformed to the requirements of section *thirty-four* (a) of Act No. 29 of 1912.

51. The award to F. J. Endley, postman, on retirement, of a gratuity equal to that which would have been paid had his retirement conformed to the requirements of sections *thirty-six* (6) and *thirty-four* (a) of Act No. 29 of 1912.

52. The award to E. A. Alleman, warder, Prisons Department, on retirement, of a gratuity equal to that which would have been paid had his membership of the Union Defence, Police and Prisons Pensions Fund conformed to the requirements of section *twenty-one* of Act No. 29 of 1912, and which would have been paid had his retirement conformed to the requirements of section *forty-three* (1) (a) of the Act.

53. The award to Marjorie K. Kelly, widow of A. E. M. Kelly, senior plant inspector, Department of Agriculture, of a gratuity in terms of section *thirty-four* of Natal Act No. 21 of 1894, in respect of the period 1st July, 1904, to 31st July, 1907, during which period her husband contributed towards pension, such gratuity being based on the pay drawn by him at the date of his death.

34. Dat de dienstonderbreking van 19 September 1908 tot 15 Julie 1909 van A. W. Redick, bankwerker, Zuid Afrikaanse Spoorwegen, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder salaris niet tellende als dienst, zullende hij echter het voordeel van zijn vroegere dienst behouden, mits tot het pensioenfonds ten aanzien van zodanige dienst bijdragende.

35. Dat de dienstonderbreking van 1 Januarie 1909 tot 21 April 1909 van S. van N. Brown, klerk, Kaap Provinciale Administratie, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder salaris niet tellende als dienst, zullende hij echter het voordeel van zijn vroegere dienst behouden, mits hij de toegekend gratifikatie en waarde van overgave terugbetaalt.

36. Dat de dienstonderbreking van 12 Augustus 1896 tot 13 September 1896 van W. J. Dick, timmerman, Zuid Afrikaanse Spoorwegen, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder salaris, niet tellende als dienst, zullende hij echter het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.

37. De toekenning aan W. H. Whitaker, voorheen assistent machinist, Zuid Afrikaanse Spoorwegen, van een pensioen van £60 per jaar, met ingang van 1 April 1920.

38. De toekenning aan Margaret J. Baldwin, van een pensioen in termen van Wet No. 42 van 1919, ten aanzien van haarzelf en haar kinderen in plaats van het pensioen dat tans aan haar wordt betaald.

39. De toekenning aan Z.Eerw. W. H. Turpin, geestelike aan het Hospitaal voor Geesteskranken, Grahamstown, van een pensioen van £48 per jaar bij aftreding.

40. De toekenning aan S. J. Chandler, voorheen cipier, van een pensioen berekend over zijn dienst vanaf 1896 tot 31 Maart 1912, gebaseerd op het gemiddelde salaris door hem getrokken gedurende de drie jaren voorafgaande aan zijn uitdiensttreding met ingang van 1 April 1920.

41. De toekenning aan Hester J. Fife, weduwe van W. Fife, voorheen konstabel, Kaapstad Politie, van een pensioen van £18 per jaar, met ingang van 1 Julie 1920.

42. De toekenning aan Louisa Hine, matrone, Queen Victoria Hospitaal, Eshowe, bij uitdiensttreding van een pensioen ingevolge de bepalingen van Wet No. 29 van 1912, alsof haar lidmaatschap van het Unie Algemene Afdelingsfonds voldeed aan de vereisten van artikel *een en twintig* van de Wet.

43. De toekenning aan Kotyi Mafumana, voorheen naturellekonstabel, Z.A.B.S., van een pensioen bij uitdiensttreding gelijk aan een vijftiende van de helft van het gemiddelde bedrag van de pensioendragende emolumenten getrokken door hem gedurende de drie jaren aan zijn uitdiensttreding voorafgaande ten aanzien van ieder vol dienstjaar met ingang van de dag volgende op de datum van ontslag.

44. De toekenning aan N. Lavers, assistent, Post en Telegrafie Departement, van de pensioenvoordelen bepaald door Wet No. 25 van 1919, alsof zijn bedanking en ambtsherstelling aan de vereisten van die Wet voldeden.

45. De toekenning aan A. J. Kellerman, voorheen bewaker, Gevangenis Departement, bij uitdiensttreding van een toekenning in termen van Wet No. 29 van 1912, alsof zijn lidmaatschap van het Unie Verdediging, Politie en Gevangenis en Pensioenfonds aan de vereisten van artikel *een en twintig* van die Wet voldeed.

46. De toekenning aan E. Noaks, schoolinspekteur, Kaap, bij uitdiensttreding, van een additioneel pensioen ten aanzien van zijn vroegere dienst als onderwijzer, berekend naar de verhouding van zijn werkelijke dienst tot de termijn van 15 jaren vereist krachtens Wet No. 43 van 1887.

47. De toekenning aan Maria J. L. Delpont, weduwe van pensioentrekkende J. L. Delpont, van een gratifikatie, gelijkstaand met een jaar pensioen van wijlen haar echtgenoot.

48. De toekenning aan Jeannette S. Smith, weduwe van pensioentrekkende F. C. Smith, van een gratifikatie van £150, vertegenwoordigend een jaar pensioen van wijlen haar echtgenoot.

49. De toekenning aan Margaret G. E. Shand, weduwe van pensioentrekkende A. Shand, van een gratifikatie gelijk aan een jaar pensioen van wijlen haar echtgenoot.

50. De toekenning aan D. S. Lubbe, senior schaapsinspekteur, Departement van Landbou, uit het Unie Algemene Afdelings Pensioenfonds, van een gratifikatie alsof zijn uitdiensttreding aan de vereisten van artikel *vier en dertig* (a) van Wet No. 29 van 1912 voldeed.

51. De toekenning aan F. J. Endley, brievenbesteller, bij uitdiensttreding van een gratifikatie gelijk aan die welke betaald zou zijn indien zijn uitdiensttreding voldaan had aan de vereisten van artikels *zes en dertig* (6) en *vier en dertig* (a) van Wet No. 29 van 1912.

52. De toekenning aan E. A. Alleman, bewaker, Gevangenis Departement bij uitdiensttreding van een gratifikatie gelijk aan die welke betaald zou zijn indien zijn lidmaatschap van het Unie Verdediging, Politie en Gevangenis Pensioenfonds voldaan had aan de vereisten van artikel *een en twintig* van Wet No. 29 van 1912 en welke betaald zou zijn indien zijn uitdiensttreding voldaan had aan de vereisten van artikel *drie en veertig* (1) (a) van die Wet.

53. De toekenning aan Marjorie K. Kelly, weduwe van A. E. M. Kelly, senior inspekteur van planten, Departement van Landbou, van een gratifikatie in termen van artikel *vier en dertig* van de Natalse Wet No. 21 van 1894 ten aanzien van het tijdvak 1 Julie 1904 tot 31 Julie 1907, gedurende welk tijdvak haar echtgenoot bijdroeg tot pensioen, zodanige gratifikatie te worden gebaseerd op het salaris door hem getrokken op de datum van zijn dood.

54. The award to C. Sullivan, formerly warder, Prisons Department, on retirement, of a gratuity equal to that which would have been paid had his membership of the Union Defence, Police and Prisons Pension Fund conformed to section *twenty-one* of Act No. 29 of 1912, and had his retirement conformed to the requirements of section *forty-three* (1) (a) of the Act.

55. The award of L. J. Nel, sheep inspector, of a gratuity equal to that which would have been paid had his retirement conformed to the requirements of sections *thirty-six* (6) and *thirty-four* (a) of Act No. 29 of 1912.

56. The award to G. R. Lamprecht, warder, Prisons Department, of a gratuity equal to that which would have been paid to him had his membership of the Union Defence, Police and Prisons Pension Fund conformed to the requirements of section *twenty-one* of Act No. 29 of 1912, and had his retirement conformed to the requirements of section *forty-three* (1) (a) of the Act.

57. The award to J. C. L. Botha, warder, Prisons Department, on retirement, of a gratuity equal to that which would have been paid had his retirement conformed to the requirements of section *forty-three* (1) (a) of Act No. 29 of 1912.

58. The award to C. J. Alberts, formerly carriage and wagon repairer, South African Railways, of a gratuity of £50, payable in monthly instalments of £2 10s., with effect from 1st April, 1920.

59. The award to J. Makins, formerly engine driver, South African Railways, of a gratuity of £50, payable in monthly instalments of £2 10s., with effect from 1st April, 1920.

60. The award to J. W. Duminy, pensioner, of £50 per annum for a period of two years, with effect from 1st April, 1920.

61. The award to Violet Buss, daughter of the late Dr. H. D. Buss, assistant medical officer, Fort Beaufort Mental Hospital, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her father at the date of his death, and limited to the period admissible under the regulations governing his case.

62. The award to Alisia M. F. Ruane, widow of A. Ruane, Defence Department, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, and limited to the period admissible under the regulations governing his case.

63. The award to Mary E. Liddiatt, widow of E. L. Liddiatt, sergeant, South African Police, of a gratuity equal to the cash value of the leave pay standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

64. The award to Mary A. Webb, widow of J. C. Webb, corporal, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

65. The award to Gertrude A. Snyders, widow of F. S. J. Snyders, constable, South African Police, of a gratuity equal to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

66. The award to Margaret Dennett, widow of C. E. H. Dennett, sergeant, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

67. The award to Elsie S. Jacobs, widow of a police constable, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

68. The award to Jacoba A. Nel, widow of P. J. R. Nel, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

69. The award to Jessie O. Sutherland, widow of R. Sutherland, constable, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

70. The award to Charlotte Stanford, widow of A. E. Stanford, head warder, Prisons Department, of a gratuity equal to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

71. The award to Christina J. le Roux, widow of G. D. le Roux, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

72. The award to Rhoda E. James, widow of H. V. James, lance-corporal, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

73. The award to Johanna E. Bosman, widow of J. H. Bosman, constable, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

74. The award to Margrietha M. Loggenberg, widow of J. A. Loggenberg, lance-corporal, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

54. De toekenning aan C. Sullivan, voorheen bewaker, Gevangenissen Departement, bij uitdiensttreding, van een gratifikatie gelijk aan die welke zou zijn betaald indien zijn lidmaatschap van het Unie Verdediging, Politie en Gevangenissen Pensioenfonds voldaan had aan artikel *een en twintig* van Wet No. 29 van 1912, en indien zijn uitdiensttreding voldaan had aan de vereisten van artikel *drie en veertig* (1) (a) van die Wet.

55. De toekenning aan L. J. Nel, schaapinspekteur, van een gratifikatie gelijk aan die welke zou zijn betaald indien zijn uitdiensttreding voldaan had aan de vereisten van artikels *zes en dertig* (6) en *vier en dertig* (a) van Wet No. 29 van 1912.

56. De toekenning aan G. R. Lamprecht, bewaker, Gevangenissen Departement, van een gratifikatie gelijk aan die welke zou zijn betaald indien zijn lidmaatschap van het Unie Verdediging, Politie en Gevangenissen Pensioenfonds voldaan had aan de vereisten van artikel *een en twintig* van Wet No. 29 van 1912 en indien zijn uitdiensttreding voldaan had aan de vereisten van artikel *drie en veertig* (1) (a) van die Wet.

57. De toekenning aan J. C. L. Botha, bewaker, Gevangenissen Departement, bij uitdiensttreding van een gratifikatie gelijk aan die welke zou zijn betaald indien zijn uitdiensttreding voldaan had aan de vereisten van artikel *drie en veertig* (1) (a) van Wet No. 29 van 1912.

58. De toekenning aan C. J. Alberts, voorheen rijtuig- en wagen hersteller, Zuid Afrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie van £50, betaalbaar in maandelikse paaiementen van £2 10s., met ingang van 1 April 1920.

59. De toekenning aan J. Makins, voorheen machinist, Zuid Afrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie van £50, betaalbaar in maandelikse paaiementen van £2 10s., met ingang van 1 April 1920.

60. De toekenning aan J. W. Duminy, pensioentrekkende, van £50 per jaar voor de tijd van twee jaren, met ingang van 1 April 1920.

61. De toekenning aan Violet Buss, dochter van wijlen Dr. H. D. Buss, assistent geneeskundige ambtenaar, Fort Beaufort Hospitaal voor Geesteskranken, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan wijlen haar vader op de datum van zijn dood, en beperkt tot de termijn veroorloofd onder de regulaties in zake zijn geval.

62. De toekenning aan Alisia M. F. Ruane, weduwe van A. Ruane, Verdedigings Departement, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, en beperkt tot de termijn veroorloofd onder de regulaties betreffende zijn geval.

63. De toekenning aan Mary E. Liddiatt, weduwe van E. L. Liddiatt, sergeant, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van de verlofsoldij aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

64. De toekenning aan Mary A. Webb, weduwe van J. C. Webb, korporaal, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

65. De toekenning aan Gertrude A. Snyders, weduwe van F. S. J. Snyders, konstabel, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

66. De toekenning aan Margaret Dennett, weduwe van C. E. H. Dennett, sergeant, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

67. De toekenning aan Elsie S. Jacobs, weduwe van een politie-konstabel, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

68. De toekenning aan Jacoba A. Nel, weduwe van P. J. R. Nel, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

69. De toekenning aan Jessie O. Sutherland, weduwe van R. Sutherland, konstabel, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

70. De toekenning aan Charlotte Stanford, weduwe van A. E. Stanford, hoofdbewaker, Gevangenissen Departement, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

71. De toekenning aan Christina J. le Roux, weduwe van G. D. le Roux, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

72. De toekenning aan Rhoda E. James, weduwe van H. V. James, onderkorporaal, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

73. De toekenning aan Johanna E. Bosman, weduwe van J. H. Bosman, konstabel, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

74. De toekenning aan Margrietha M. Loggenberg, weduwe van J. A. Loggenberg, onderkorporaal, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

75. The award to Catherine McRae, widow of J. McRae, corporal, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

76. The award to Annie Burton, widow of T. J. Burton, sergeant, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

77. The award to Anna P. Heiberg, widow of constable Heiberg, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

78. The award to Mary Henderson, widow of E. W. Henderson, lance-corporal, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

79. The award to Petronella Greyling, widow of G. B. Greyling, constable, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

80. The award to Annie C. Oberholster, widow of I. J. Oberholster, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

81. The award to Hester M. Coetzer, widow of S. P. Coetzer, constable, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

82. The award to Margaret M. Cumming, widow of G. S. Cumming, Department of Posts and Telegraphs, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, and limited to the period admissible under the regulations governing his case.

83. The award to Mary Moore, widow of R. Moore, constable, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the date of his death, not exceeding 120 days.

84. The award to Charlotte M. Anderton, widow of J. Anderton, formerly superintendent, Transvaal Police, of a further gratuity, in addition to the amount of £200 previously awarded, to cover the hospital, doctors' and funeral expenses connected with the illness and subsequent death of her husband, and stated by her to have amounted to £66 9s. 2d., subject to the production of receipted vouchers.

85. H. J. Otto, formerly acting postmaster, Dewetsdorp, to be paid the salary and allowances due to him by the Department of Posts and Telegraphs for the period 1st September, 1914, to 8th October, 1914, forfeited by him for having joined the rebellion, less any military pay he may have drawn for the same period.

86. The refund of the amount of £76 4s. 8d., representing an overpayment to T. McQueen, pensioner, at present employed as a temporary clerk by the Cape Provincial Administration, in respect of his pension, which should have been abated by virtue of the fact that he is now in receipt of a salary from Government funds amounting to more than the salary attached to the post occupied by him at the time he was retired, to be waived.

87. C. van Niekerk, clerk, Defence Department, to be regarded as eligible for membership of the Union Administrative and Clerical Division Pension Fund from the 23rd April, 1917, and to be awarded a pension on his retirement in accordance with the provisions of Act No. 29 of 1912.

88. A period of five years to be added to the service of F. F. Musson, formerly sergeant, South African Mounted Rifles, in terms of section seventeen of Natal Government Notice No. 567 of 1905.

89. The break in the service of E. C. Pysden, South African Mounted Rifles, from 16th August, 1908, to 23rd August, 1908, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service, the condonation being contingent upon the refund of any gratuity paid on discharge from the South African Constabulary.

90. The break in the service of J. O'Dowd, South African Police, from 7th November, 1919, to 26th November, 1919, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service, the condonation to be subject to the repayment of a refund of £26 10s. 11d., made from the Natal Police Superannuation Fund.

91. The break in the service of W. H. Viljoen, warder, Prisons Department, from 1st October, 1919, to 23rd November, 1919, to be condoned, being regarded as leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefits of his previous service.

92. The break in the service of F. Hayward, constable, South African Police, from 11th March, 1916, to 30th April, 1919, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service.

93. The break in the service of W. H. Jones, chief warder, Prisons Department, from 1st April, 1888, to 12th September, 1888, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service.

75. De toekenning aan Catherine McRae, weduwe van J. McRae, korporaal, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

76. De toekenning aan Annie Burton, weduwe van T. J. Burton, sergeant, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

77. De toekenning aan Anna P. Heiberg, weduwe van konstabel Heiberg, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

78. De toekenning aan Mary Henderson, weduwe van E. W. Henderson, onderkorporaal, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

79. De toekenning aan Petronella Greyling, weduwe van G. B. Greyling, konstabel, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

80. De toekenning aan Annie C. Oberholster, weduwe van I. J. Oberholster, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

81. De toekenning aan Hester M. Coetzer, weduwe van S. P. Coetzer, konstabel, Zuid Afrikaanse Politie van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

82. De toekenning aan Margaret M. Cumming, weduwe van G. S. Cumming, Departement van Post en Telegrafie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, en beperkt tot de termijn veroorloofd onder de regulaties betreffende zijn geval.

83. De toekenning aan Mary Moore, weduwe van R. Moore, konstabel, Zuid Afrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot op de datum van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

84. De toekenning aan Charlotte M. Anderton, weduwe van J. Anderton, voorheen superintendent, Transvaalse Politie, van een verdere gratifikatie, behalve het vroegere toegekende bedrag van £200, tot dekking van de hospitaal, dokters en begrafeniskosten verbonden aan de ziekte en latere dood van haar echtgenoot, en bedragende volgens haar opgave £66 9s. 2d., behoudens overlegging van gekwiteerde bewijsstukken.

85. Dat aan H. J. Otto, voorheen waarnemend postmeester, Dewetsdorp, het salaris en de toelagen betaald worden hem verschuldigd door het Departement van Post en Telegrafie voor de termijn 1 September 1914 tot 8 Oktober 1914, door hem verbeurd door zich bij de rebellie aan te sluiten, min enige militaire soldij die hij voor diezelfde termijn getrokken moge hebben.

86. Dat de terugbetaling van het bedrag van £76 4s. 8d., vertegenwoordigende een overbetaling aan T. McQueen, pensioentrekkende, tans in dienst als tijdelijke klerk van de Kaapse Provinciale Administratie, ten aanzien van zijn pensioen hetwelk had moeten worden ingehouden uit hoofde van het feit dat hij nu uit staatsfondsen een salaris ontvangt hoger dan het salaris verbonden aan de post toen hij ontslag kreeg, kwijtgescholden worde.

87. Dat C. van Niekerk, klerk, Verdedigings Departement, beschouwd worde verkiezbaar te zijn voor lidmaatschap van het Pensioenfonds van de Unie Administratieve en Kerkelijke Afdeling vanaf 23 April 1917, en dat hem bij zijn uitdiensttreding een pensioen toegekend worde overeenkomstig de bepalingen van Wet No. 29 van 1912.

88. Dat een tijdvak van vijf jaar gevoegd worde bij de dienst van F. F. Musson, voorheen sergeant, Zuid Afrikaanse Bereden Schutters, in termen van artikel zeventien van de Natalse Regeringskennisgeving No. 567 van 1905.

89. Dat de dienstonderbreking van 16 Augustus 1908 tot 23 Augustus 1908, van E. C. Pysden, Zuid Afrikaanse Bereden Schutters, verschoond worde en beschouwd als bijzonder verlof zonder soldij, doch met behoud van het voordeel van zijn vroegere dienst, zullende aan de verschooning de voorwaarde verbonden zijn dat enige gratifikatie betaald bij ontslag uit de Zuid Afrikaanse Konstabelmacht terugbetaald wordt.

90. Dat de dienstonderbreking van 7 November 1919, tot 26 November 1919, van J. O'Dowd, Zuid Afrikaanse Politie, verschoond en beschouwd worde als bijzonder verlof zonder betaling, niet geldend als dienst, doch hem het voordeel verzekerd van zijn vroegere dienst, de verschooning onderworpen te zijn aan de terugbetaling van £26 10s. 11d. hem vroeger gerestitueerd uit het Natalse Politie Superannuatiefonds.

91. Dat de dienstonderbreking van 1 Oktober 1919 tot 23 November 1919, van W. H. Viljoen, bewaker Gevangenen Departement, verschoond worde en beschouwd als verlof zonder betaling, niet geldend als dienst, doch hem het voordeel verzekerd van zijn vroegere dienst.

92. Dat de dienstonderbreking van 11 Maart 1916 tot 30 April 1919, van F. Hayward, konstabel, Zuid Afrikaanse Politie, verschoond worde en beschouwd als bijzonder verlof zonder betaling, niet geldend als dienst, doch, hem het voordeel van zijn vroegere dienst verzekerd.

93. Dat de dienstonderbreking van 1 April 1888 tot 12 September 1888, van W. H. Jones, hoofdbewaker, Gevangenen Departement, verschoond worde en beschouwd als bijzonder verlof zonder betaling, niet geldend als dienst, doch hem het voordeel van zijn vroegere dienst verzekerd.

94. The break in the service of Frances C. de Wet, lecturer, Hugenot University College, Wellington, from July, 1915, to January, 1918, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to her the benefit of her previous service.

95. The break in the service of Susan Stafford, professor, Hugenot University College, Wellington, from 1st January, 1917, to 31st December, 1919, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to her the benefit of her previous service.

96. The break in the service of F. Flatt, warder clerk, Prisons Department, from 13th September, 1904, to 26th February, 1905, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service.

97. The break in the service of W. R. Evans, station master, South African Railways, from 22nd March, 1904, to 10th June, 1905, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service.

98. The pensionable service of J. M. P. de Bruijn, constable, South African Police, on retirement, to be reckoned as taking effect from the date of enrolment on 16th July, 1912, notwithstanding the provisions of Transvaal Government Notice No. 707 of 1908.

99. The award to P. Claude, detective head constable, South African Police, on retirement, of a pension in respect of his service in the Cape Mounted Rifles, based upon the pension provisions of Cape Act No. 32 of 1892, and upon his average pensionable salary for the three years preceding such retirement.

100. The award to Johanna A. Viljoen of such pension in respect of her wounds received in the Boer War as might have been awarded her under the provisions of Act No. 42 of 1919, had she been actually on active service at the time of receiving those wounds, subject in all other respects to the conditions to which an award under the Act quoted would be subject.

101. The award to Johanna A. Lindeque of such pension in respect of her wounds received in the Boer War as might have been awarded her under the provisions of Act No. 42 of 1919, had she been actually on active service at the time of receiving those wounds, subject in all other respects to the conditions to which an award under the Act quoted would be subject.

102. The award to Agnes Henderson, widow of lance-sergeant R. Henderson, S.A.N.L.C., of pension and allowances based on the provisions of Act No. 42 of 1919, as though her husband's death was the direct result of active service.

103. The award to Alice C. Pratt, widow of B. C. Pratt, formerly postmaster, of a pension of £36 per annum, with effect from 1st July, 1920.

104. The award to N. J. van Zijl, formerly acting fireman, Railways and Harbours Administration, of a pension of £36 per annum, with effect from 1st July, 1920.

105. The award to H. S. du Plessis, formerly teacher, of a pension of £50 per annum, with effect from 1st April, 1920.

106. The award to Barbara Peacock, formerly teacher, of a pension of £50 per annum, with effect from 1st April, 1920.

107. The award to Anna P. de Villiers, formerly teacher, of a pension of £50 per annum, with effect from 1st April, 1920.

108. The award to J. Meintjes, formerly sheriff of, and at present messenger of the Court of, the district of Fauresmith, of a pension of £60 per annum, with effect from date of retirement.

109. Mrs. C. E. Ford to be awarded such pension as might have been paid her had she not remarried in 1919.

110. The award to Madeline M. Davies, widow of Sergeant H. W. Davies, S.A.S.C., of a pension calculated on the basis of 75 per cent. of what she would have received had her claim for pension conformed to the requirements of Chapter III, Act No. 42 of 1919, with effect from 1st April, 1920.

111. The award to Magdalen M. E. Coertse, formerly teacher, on retirement, of a pension, calculated on the ratio of her actual service to the term of fifteen years required by Cape Act No. 43 of 1887, as a charge to the Cape Teachers' Pension Fund created by that Act.

112. The award to Mary M. Brown, formerly postmistress, Posts and Telegraphs Department, on retirement, of a pension of £60 per annum, with effect from 1st January, 1920.

113. The award to Johanna S. van der Merwe, whose husband, C. J. van der Merwe, was killed in the strike riots in Johannesburg in July, 1913, of a pension, payable during widowhood, of £36 per annum, with effect from 1st July, 1920.

114. The award to Beatrice Raley of (a) a pension of £50 per annum in respect of her daughter Madge Raley during minority, with effect from 1st April, 1920, and (b) an amount not exceeding £26 5s. in settlement of expenses incurred in connection with the medical treatment of the child.

115. The award to R. Calder, formerly detective-sergeant, South African Police, of an additional pension of £61 4s. per annum for two years, with effect from 9th July, 1920, the continuance of the award beyond this date to depend on his then condition as disclosed in medical reports.

116. The award to A. P. Hugo of such increased pension as might have been awarded to him under the provisions of Act No. 42 of 1919, had

94. Dat de dienstonderbreking van Julie 1915 tot Januarie 1918, van Frances C. de Wet, lektor, Hugenoten Universiteitskollege, Wellington, verschoond worde en beschouwd worde als biezonder verlof zonder betaling, niet geldend als dienst, doch haar het voordeel van haar vroegere dienst verzekeerend.

95. Dat de dienstonderbreking van 1 Januarie 1917 tot 31 Desember 1919, van Susan Stafford, professor, Hugenoten Universiteitskollege, Wellington, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder betaling, niet geldend als dienst, doch haar het voordeel van haar vroegere dienst verzekeerend.

96. Dat de dienstonderbreking van 13 September 1904 tot 26 Februarie 1905, van F. Flatt, bewaker-klerk, Gevangenis Departement, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder betaling, niet geldend als dienst, doch hem het voordeel van zijn vroegere dienst verzekeerend.

97. Dat de dienstonderbreking van 22 Maart 1904 tot 10 Junie 1905, van W. R. Evans, stationchef, Zuid Afrikaanse Spoorwegen verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder betaling, niet geldend als dienst, doch hem het voordeel van zijn vroegere dienst verzekeerend.

98. Dat de pensioendragende dienst van J. M. P. de Bruijn, konstabel, Zuid Afrikaanse Politie, bij uitdiensttreding gerekend worde in te gaan vanaf de datum van aansluiting op 16 Julie 1912, niettegenstaande de bepalingen van de Transvaalse Regeringskennisgeving No. 707 van 1908.

99. De toekenning aan P. Claude, speurder-hoofdkonstabel, Zuid Afrikaanse Politie, bij aftreding van een pensioen ten aanzien van zijn dienst in de Kaapse Bereden Schutters gebaseerd op de pensioenbepalingen van de Kaapse Wet No. 32 van 1892, en op zijn gemiddelde pensioendragende salaris voor de drie jaren voor zodanige aftreding.

100. De toekenning aan Johanna A. Viljoen van zodanig pensioen ten aanzien van haar wonden bekomen in de Boeren Oorlog als haar toegekend zou kunnen worden volgens de bepalingen van Wet No. 42 van 1919, indien zij werkelijk op actieve dienst geweest ware toen zij die wonden bekam, met inachtneming in alle andere opzichten van de voorwaarden waaraan een toekenning onder genoemde Wet onderworpen zou zijn.

101. De toekenning aan Johanna A. Lindeque van zodanig pensioen ten aanzien van haar wonden bekomen in de Boeren Oorlog als haar toegekend zou kunnen worden volgens de bepalingen van Wet No. 42 van 1919, indien zij werkelijk op actieve dienst geweest ware toen zij die wonden bekam, met inachtneming in alle andere opzichten van de voorwaarden waaraan een toekenning onder genoemde Wet onderworpen zou zijn.

102. De toekenning aan Agnes Henderson, weduwe van onder-sergeant R. Henderson, Z.A.N.A.K. van een pensioen en toelagen gebaseerd op de bepalingen van Wet No. 42 van 1919, alsof de dood van haar echtgenoot het rechtstreekse gevolg was van actieve dienst.

103. De toekenning aan Alice C. Pratt, weduwe van B. C. Pratt, voorheen postmeester, van een pensioen van £36 per jaar, met ingang van 1 Julie 1920.

104. De toekenning aan N. J. van Zijl, voorheen waarnemend stoker, Spoorwegen en Havens Administratie, van een pensioen van £36 per jaar, met ingang van 1 Julie 1920.

105. De toekenning aan H. S. du Plessis, voorheen onderwijzer, van een pensioen van £50 per jaar, met ingang van 1 April 1920.

106. De toekenning aan Barbara Peacock, voorheen onderwijzeres, van een pensioen van £50 per jaar, met ingang van 1 April 1920.

107. De toekenning aan Anna P. de Villiers, voorheen onderwijzeres, van een pensioen van £50 per jaar, met ingang van 1 April 1920.

108. De toekenning aan J. Meintjes, voorheen baljuw, en tans bode van het hof van het distrikt Fauresmith, van een pensioen van £60 per jaar, met ingang van de datum van zijn aftreding.

109. De toekenning aan Mevr. C. E. Ford van zodanig pensioen als haar had kunnen worden verleend zo zij niet in 1919 hertrouwd ware.

110. De toekenning aan Madeline M. Davies, weduwe van sergeant H. W. Davies, Z.A.D.K. van een pensioen, berekend op de basis van 75 percent van hetgeen zij zou ontvangen hebben indien haar aanspraak op pensioen voldaan had aan de vereisten van Hoofdstuk III van Wet No. 42 van 1919, met ingang van 1 April 1920.

111. De toekenning aan Magdalen M. E. Coertse, voorheen onderwijzeres, bij aftreding, van een pensioen berekend volgens de verhouding van haar werkelijke dienst tot de termijn van vijftien jaar vereist volgens de Kaapse Wet No. 43 van 1887, ten bezware van het Kaapse Onderwijzers Pensioenfonds ingesteld bij die Wet.

112. De toekenning aan Mary M. Brown, voorheen postmeesteres, Post en Telegrafie Departement, bij aftreding van een pensioen van £60 per jaar, met ingang van 1 Januarie 1920.

113. De toekenning aan Johanna S. van der Merwe, wier echtgenoot, C. J. van der Merwe, gedood werd bij de werkstakingsonlusten in Johannesburg in Julie 1913, van een pensioen, betaalbaar zolang zij weduwe blijft, van £36 per jaar, met ingang van 1 Julie 1920.

114. De toekenning aan Beatrice Raley van (a) een pensioen van £50 per jaar ten aanzien van haar dochter Madge Raley tijdens minderjarigheid, met ingang van 1 April 1920, en (b) een bedrag van hoogstens £26 5s. ter vereffening van uitgaven belopen in verband met geneeskundige behandeling van het kind.

115. De toekenning aan R. Calder, voorheen speurder-sergeant, Zuidafrikaanse Politie, van een verder pensioen van £61 4s. per jaar voor twee jaar, met ingang van 9 Julie 1920, de voortzetting van de toekenning na die datum af te hangen van de toestand waarin hij alsdan verkeert volgens mediese rapporten.

116. De toekenning aan A. P. Hugo van zodanig verhoogd pensioen als hem had kunnen worden toegekend volgens de bepalingen van Wet

he been a burgher on active service at the time of his injuries during the Boer War, subject in all other respects to the conditions to which an award under Act No. 42 of 1919 would have been subject.

117. The award to Christina Dati, widow of J. Dati, head labourer, Forest Department, of a gratuity of £60, payable in monthly instalments of £1, with effect from 1st July, 1920.

118. The award to Martha M. Nagel, widow of F. M. Nagel, formerly passed fireman, South African Railways, from the Railways and Harbours Charitable Fund, of £100, payable in monthly instalments of £2 10s., with effect from 1st July, 1920.

119. The award to Peter Brown, formerly warder, Prisons Department on retirement, of a pension under the provisions of Act No. 29 of 1912 as though his membership of the Union Defence, Police and Prisons Pension Fund conformed to the requirements of section *twenty-one* of the said Act.

120. The award to Johanna L. Steyn of such compensation in respect of the loss of her first husband in the Boer War, as might have been paid to her under the provisions of Act No. 42 of 1919 had she not remarried.

121. The award to Ella von Dalwig, widow of Commandant Baron von Dalwig, of such compensation as might have been awarded under the provisions of Act No. 42 of 1919, had her case conformed in all respects to the provisions of that Act.

122. The award to Harriett Wentzel, mother of the late R. D. Wentzel, Posts and Telegraphs Department, of an amount equal to the contributions paid by her son to the Cape Civil Service Pension Fund, as though the provisions of section *fifty-six* of Act No. 32 of 1895 (Cape) were applicable.

123. The award to M. McGann, head warder, Prisons Department, of a gratuity equal to the amount that would have been paid to him had his retirement conformed to the requirements of section *forty-three* (1) (a) of Act No. 29 of 1912.

124. The award to F. Berndt, warder, Prisons Department, on retirement, of a gratuity equivalent to what would have been paid to him had his retirement conformed to the requirements of section *forty-three* (1) (a) of Act No. 29 of 1912.

125. The award to Hester J. Roos of such compensation in respect of her injuries sustained during the Boer War as might have been paid to her under the provisions of Act No. 42 of 1919 had she been an active burgher at the time the injuries were received, subject in other respects to all conditions to which an award of compensation under Act No. 42 of 1919 would have been subject.

126. The award to J. H. and Martha S. Sanders of such compensation on behalf of their injured son as might have been paid to the son under the provisions of Act No. 42 of 1919, had he been an active volunteer at the time of the receipt of the injuries, subject in other respects to all conditions to which an award of compensation under Act No. 42 of 1919, would have been subject.

127. The award to Anna E. Bezuidenhout of such compensation in respect of her wounds received during the Boer War as might have been paid to her under the provisions of Act No. 42 of 1919 had she been an active burgher at the time she received the wounds, subject in other respects to all conditions to which an award of compensation under Act No. 42 of 1919 would have been subject.

128. The award to Ellen Davey, widow of E. C. Davey, South African Medical Corps, of a gratuity equivalent to a year's separation allowance and allotment at the time of her husband's discharge.

129. Beatrice Irving, widow of J. E. Irving, teacher, Cape Education Department, to be treated as if her case fell under section *twenty-one* of Cape Ordinance No. 11 of 1920.

130. Sabina W. Fransman, widow of A. J. Fransman, teacher, Cape Education Department, to be treated as if her case fell under section *twenty-one* of Cape Ordinance No. 11 of 1920.

131. The award to Catharina J. M. Koekemoer, widow of Constable W. J. Koekemoer, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

132. The award to Johanna A. Botha, widow of Constable S. L. Botha, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

133. The award to Annie A. K. Gorr, widow of J. F. W. Gorr, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

134. The award to Anna M. Ficker, widow of D. M. F. Ficker, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

135. The award to Alice Reay, widow of Sergeant J. Reay, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

136. The award to Janet MacDonald, widow of Constable N. MacDonald, South African Police, of a gratuity equal to the cash equivalent of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

No. 42 van 1919, indien hij een burger op actieve dienst geweest ware tijdens zijn letsel gedurende de Boeren Oorlog, met inachtneming in alle andere opzichten van de voorwaarden waaraan een toekenning ingevolge Wet No. 42 van 1919 onderworpen zou zijn.

117. De toekenning aan Christina Dati, weduwe van J. Dati, hoofd-arbeider, Boswezen Departement, van een gratifikatie van £60, betaalbaar in maandelijke paaiementen van £1, met ingang van 1 Julie 1920.

118. De toekenning aan Martha M. Nagel, weduwe van F. M. Nagel, voorheen stoker, Zuidafrikaanse Spoorwegen, uit het Spoorwegen en Havens Liefdadigheidsfonds, van £100, betaalbaar in maandelijke paaiementen van £2 10s. met ingang van 1 Julie 1920.

119. De toekenning aan Peter Brown, voorheen bewaker, Gevangenissen Departement, bij aftreding, van een pensioen volgens de bepalingen van Wet No. 29 van 1912, alsof zijn lidmaatschap van het Unie Verdedigings-, Politie- en Gevangenissenpensioenfonds voldeed aan de vereisten van artikel *een en twintig* van genoemde Wet.

120. De toekenning aan Johanna L. Steyn van zodanige schadeloosstelling ten aanzien van het verlies van haar eerste echtgenoot in de Boeren Oorlog, als haar betaald had kunnen worden ingevolge de bepalingen van Wet No. 42 van 1919, indien zij niet hertrouwd ware.

121. De toekenning aan Ella von Dalwig, weduwe van Commandant Baron von Dalwig, van zodanige schadeloosstelling als haar had kunnen worden toegekend ingevolge de bepalingen van Wet No. 42 van 1919, indien haar geval in alle opzichten voldeed aan de vereisten van die Wet.

122. De toekenning aan Harriett Wentzel, moeder van wijlen R. D. Wentzel, Post en Telegrafie Departement, van een bedrag gelijk aan de bijdragen betaald door haar zoon aan het Kaapse Civiele Dienst Pensioenfonds, alsof de bepalingen van artikel *zes en vijftig* van Wet No. 32 van 1895 (Kaap) van toepassing waren.

123. De toekenning aan M. McGann, hoofdbewaker, Gevangenissen Departement, van een gratifikatie gelijk aan het bedrag dat hem betaald zou zijn indien zijn uitdiensttreding aan de vereisten van artikel *drie en veertig* (1) (a) van Wet No. 29 van 1912 voldeed.

124. De toekenning aan F. Berndt, bewaker, Gevangenissen Departement, bij uitdiensttreding, van een gratifikatie van gelijk bedrag als hem betaald zou zijn indien zijn uitdiensttreding voldeed aan de vereisten van artikel *drie en veertig* (1) (a) van Wet No. 29 van 1912.

125. De toekenning aan Hester J. Roos, van zodanige schadeloosstelling ten aanzien van het letsel door haar gekregen gedurende de Boeren Oorlog, als haar had kunnen worden betaald ingevolge de bepalingen van Wet No. 42 van 1919 wanneer zij een burger op actieve dienst geweest ware toen het letsel verkregen werd, met inachtneming in alle andere opzichten van alle voorwaarden waaraan een toekenning van schadeloosstelling onder Wet No. 42 van 1919 onderworpen zou zijn.

126. De toekenning aan J. H. en Martha S. Sanders, van zodanige schadeloosstelling ten behoeve van hun gekwetste zoon als aan de zoon had kunnen worden betaald ingevolge de bepalingen van Wet No. 42 van 1919, indien hij een actieve vrijwilliger geweest ware toen hij het letsel kreeg, met inachtneming in andere opzichten van alle voorwaarden waaraan een toekenning van schadeloosstelling onder Wet No. 42 van 1919 onderworpen zou zijn.

127. De toekenning aan Anna E. Bezuidenhout, van zodanige schadeloosstelling ten aanzien van haar wonden bekomen gedurende de Boeren Oorlog als haar betaald had kunnen worden ingevolge de bepalingen van Wet No. 42 van 1919, indien zij een burger in actieve dienst geweest ware toen zij de wonden bekwam, met inachtneming van alle voorwaarden waaraan de toekenning van schadeloosstelling onder Wet No. 42 van 1919 onderworpen zou zijn.

128. De toekenning aan Ellen Davey, weduwe van E. C. Davey, Zuidafrikaanse Mediese Korps, van een gratifikatie gelijk aan een jaar scheidingstoelage en toewijzing ten tijde van het ontslag van haar echtgenoot.

129. Dat Beatrice Irving, weduwe van J. E. Irving, onderwijzer Kaapse Onderwijs Departement, behandeld worde alsof haar geval viel onder artikel *een en twintig* van Kaapse Ordonantie No. 11 van 1920.

130. Dat Sabina W. Fransman, weduwe van A. J. Fransman, onderwijzer Kaapse Onderwijs Departement, behandeld worde alsof haar geval viel onder artikel *een en twintig* van Kaapse Ordonantie No. 11 van 1920.

131. De toekenning aan Catharina J. M. Koekemoer, weduwe van konstabel W. J. Koekemoer, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

132. De toekenning aan Johanna A. Botha, weduwe van konstabel S. L. Botha, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

133. De toekenning aan Annie A. K. Gorr, weduwe van J. F. W. Gorr, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

134. De toekenning aan Anna M. Ficker, weduwe van D. M. F. Ficker, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

135. De toekenning aan Alice Reay, weduwe van sergeant J. Reay, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

136. De toekenning aan Janet MacDonald, weduwe van konstabel N. MacDonald, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

137. The award to Maria M. M. Booysen, widow of Corporal J. C. Booysen, S.A.M.R., of a gratuity equal to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

138. The award to Elizabeth M. Alloway, widow of Corporal G. Alloway, South African Police, of a gratuity equal to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

139. The award to Marie Luckhoff, widow of Dr. W. Luckhoff, Law and General Translator and Dutch Draftsman, Department of Justice, of a gratuity equal to the cash value of 87 days' vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death.

140. The award to Martha E. O'Brien, widow of Constable T. M. O'Brien, South African Police, of a gratuity equal to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

141. The award to Winifred M. Reed, widow of Sergeant T. E. Reed, South African Police, of a gratuity equal to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

142. P. R. Viljoen, senior veterinary research officer, to be permitted to become a member of the Union Administrative and Clerical Division Pensions Fund, with effect from 20th February, 1920, notwithstanding the provisions of section fifty-five of Act No. 29 of 1912, and further, that he be permitted to count his previous service from 15th January, 1913, to 31st January, 1919, upon the immediate repayment of the refund of £117 18s. 3d., previously paid to him.

143. The break in the service of P. H. E. Blaske, formerly overseer postman, from 1st to 5th February, 1902, to be condoned, being regarded as special leave without pay not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service.

144. The break in the service of E. C. Pienaar, Union Education Department, from 1914 to 1919 to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

145. The break in the service of H. P. Potgieter, South African Police, from 22nd to 30th June, 1920, to be condoned, being regarded as leave without pay, and preserving to him the benefit of his previous service.

146. The break in the service of R. Cowgill, signalman, South African Railways, from 11th January, 1919, to 21st November, 1919, to be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service.

147. R. Beaney, T. W. Blinkhorn, J. W. Carpenter, A. Currie, G. Dalrymple, G. J. Dean, H. R. Fryer, J. Graham, W. McDowell, E. F. Purnell, T. D. Patrick and J. Stead, employees of the Railways and Harbours Administration, to be permitted to contribute to the Railways and Harbours Superannuation Fund for the period during which they were absent in England on leave without pay engaged on munition work, provided they were contributors to such Fund before proceeding on leave.

148. The award to Annie Botha, widow of General the Right Honourable Louis Botha, P.C., of a pension of £1,200 per annum, with effect from 28th August, 1919.

149. The award to S. J. Wiid, storeman, Houses of Parliament, of a pension of £40 9s. 3d. per annum, with effect from 1st May, 1920.

150. P. F. J. Korsten, clerical assistant, Department of Defence, to be regarded as not having severed his services on 1st February, 1914, but as transferred from the Police; the said Korsten consequently to be permitted to contribute to the Transvaal Administrative and Clerical Service Pension Fund in respect of his temporary service from 10th September, 1914, to 31st May, 1918, contributions for the intervening period, viz., 2nd February, 1914, to 9th September, 1914, being paid from the Consolidated Revenue Fund.

151. The remission of a sum of £591 5s. 7d., representing arrear contributions outstanding at the date of death of the following members of certain pension funds, as specified, viz.:—

(a) Transvaal Administrative and Clerical Service Pension Fund—

E. P. Adams, £7 18s. 10d.; P. G. S. van der Byl, £4 13s. 6d.; T. H. Dale, £37 7s. 3d.; R. J. A. E. O'Doherty, £40 6s. 8d.; J. F. Schimper, £5 2s. 3d.; W. G. van E. Schuurman, £9 17s. 2d.; A. V. Jeffery, 12s. 10d.; F. J. E. van Buuren, £29 13s. 1d.; D. J. van H. Frylinck, £21 15s. 2d.; C. D. Tisson, £41 12s. 8d.; W. H. Neethling, £6 1s. 3d.; A. A. van H. Tulleken, £4 13s. 2d.; F. A. Hurley, £35 14s. 2d.; W. J. Fockens, £10 7s. 4d.; J. H. Richardson, £53 4s. 10d.; M. White, £69 7s. 2d.; E. Wilson, £73 13s. 6d.; C. R. Miller, £5 3s. 7d.

(b) Union General Division Pension Fund—

R. B. Holroyd, £29 0s. 9d.; E. A. Woods, £11 5s. 8d.

(c) Union Defence Police and Prisons Pensions Fund—

G. A. Coetzee, £22 4s. 8d.; J. C. Els, £11 1s. 6d.; B. L. Zaayman, £5 2s. 7d.; A. F. J. Versini, £3 7s.; D. R. Nutt, £25 6s. 1d.; G. S. P. J. Steyn, £26 8s. 11d.

152. The grant to Gysbert Reitz Hofmeyr, C.M.G., on his final retirement, of a pension at the rate of one-sixtieth for each year of his service since the 13th November, 1890, based upon his salary as Administrator of the South-West Africa Territory.

137. De toekenning aan Maria M. M. Booysen, weduwe van korporaal J. C. Booysen, Z.A.B.S., van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

138. De toekenning aan Elizabeth M. Alloway, weduwe, van korporaal G. Alloway, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof, toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

139. De toekenning aan Marie Luckhoff, weduwe van Dr. W. Luckhoff, Wets- en Algemene Vertaler en Hollandse Wetsopsteller, Departement van Justitie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van 87 dagen verlof, toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood.

140. De toekenning aan Martha E. O'Brien, weduwe van konstabel T. M. O'Brien, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

141. De toekenning aan Winifred M. Reed, weduwe van sergeant T. E. Reed, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn dood, niet te boven gaande 120 dagen.

142. Dat P. R. Viljoen, Senior Veeartsenijkundig Navorsings-beambte, verlof verleend worde om lid te worden van het Unie Administratieve en Klerkelike Afdelings Pensioenfonds, met ingang van 20 Februarie 1920, niettegenstaande het bepaalde bij artikel vijf en vijftig van Wet No. 29 van 1912, en verder dat hem vergund worde om zijn vroegere dienst te rekenen vanaf 15 Januarie 1913 tot 31 Januarie 1919, tegen onmiddellike terugbetaling van de restitutie van £117 18s. 3d., vroeger aan hem betaald.

143. Dat de dienstonderbreking van 1 tot 5 Februarie 1902 van P. H. E. Blaske, voorheen opzichter—briefbesteller, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder salaris, niet geldend als dienst, zullende echter petitioneris het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.

144. Dat de dienstonderbreking van 1914 tot 1919 van E. C. Pienaar, Unie Onderwijs Departement, verschoond en als speciaal verlof zonder salaris beschouwd worde, niet geldend als dienst, zullende petitioneris echter het voordeel van zijn vroegere dienst voor pensioendoelinden behouden.

145. Dat de dienstonderbreking van 22 tot 30 Junie 1920 van H. P. Potgieter, Zuidafrikaanse Politie, verschoond en als verlof zonder betaling beschouwd worde, zullende petitioneris echter het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.

146. Dat de dienstonderbreking van 11 Januarie 1919 tot 21 November 1919 van R. Cowgill, signaalwachter, Zuidafrikaanse Spoorwegen, verschoond en als speciaal verlof zonder betaling beschouwd worde, niet geldend als dienst, zullende petitioneris echter het voordeel van zijn vroegere dienst behouden.

147. Dat R. Beaney, T. W. Blinkhorn, J. W. Carpenter, A. Currie, G. Dalrymple, G. J. Dean, H. R. Fryer, J. Graham, W. McDowell, E. F. Purnell, T. D. Patrick, en J. Stead, dienaren van de Spoorwegen en Havens Administratie, toegelaten worden tot het Spoorwegen en Havens Superannuatiefonds bij te dragen over het tijdperk dat zij op verlof zonder betaling in Engeland afwezig waren op munitiewerk, mits zij bijdragers tot dat fonds waren vóór zij op verlof gingen.

148. De toekenning aan Annie Botha, weduwe van Generaal de Hoogedelachtbare Louis Botha, P.C., van een pensioen van £1,200 per jaar, met ingang vanaf 28 Augustus, 1919.

149. De toekenning aan S. J. Wiid, Magazijnknecht, Parlements-huis, van een pensioen van £40 9s. 3d. per jaar, met ingang vanaf 1 Mei 1920.

150. P. F. J. Korsten, klerkelike assistent, Departement van Verdediging, te worden beschouwd niet als zijn dienst beëindigd te hebben op 1 Februarie 1914, doch als overgeplaatst zijnde van de Politie; de genoemde Korsten te worden toegelaten bij te dragen tot het Transvaal Administratieve en Klerkelike Dienst Pensioenfonds, ten aanzien van zijn tijdelijke dienst vanaf 10 September 1914 tot 31 Mei 1918; bijdragen voor het tussentijdperk, namelijk 2 Februarie 1914 tnt 9 September 1914, betaald wordende uit het Gekonsolideerde Inkomstefonds.

151. De kwijtschelding van £591 5s. 7d. voorstellende achterstallige bijdragen uitstaande op de datum van overlijden van de volgende leden, bijdragers tot zekere pensioenfonds zoals hieronder uiteengezet, namelijk:—

(a) Transvaal Administratieve en Klerkelike Dienst Pensioenfonds:

E. P. Adams, £7 18s. 10d.; P. G. S. van der Bijl, £4 13s. 6d.; T. H. Dale, £37 7s. 3d.; R. J. A. E. O'Doherty, £40 6s. 8d.; J. F. Schimper, £5 2s. 3d.; W. G. van E. Schuurman, £9 17s. 2d.; A. V. Jeffery, 12s. 10d.; F. J. E. van Buuren, £29 13s. 1d.; D. J. van H. Frylinck, £21 15s. 2d.; C. D. Tisson, £41 12s. 8d.; W. H. Neethling, £6 1s. 3d.; A. A. van H. Tulleken, £4 13s. 2d.; F. A. Hurley, £35 14s. 2d.; W. J. Fockens, £10 7s. 4d.; J. H. Richardson, £53 4s. 10d.; M. White, £69 7s. 2d.; E. Wilson, £73 13s. 6d.; C. R. Miller, £5 3s. 7d.

(b) Unie Algemene Afdeling Pensioenfonds:

R. B. Holroyd, £29 0s. 9d.; E. A. Woods, £11 5s. 8d.

(c) Unie Verdediging, Politie en Gevangenis Pensioenfonds:

G. A. Coetzee, £22 4s. 8d.; J. C. Els, £11 1s. 6d.; B. L. Zaayman, £5 2s. 7d.; A. F. J. Versini, £3 7s.; D. R. Nutt, £25 6s. 1d.; G. S. P. J. Steyn, £26 8s. 11d.

152. De toekenning aan Gysbert Reitz Hofmeyr, C.M.G. bij zijn finaal aftreden van een pensioen berekend tegen een zestigste voor elk jaar van zijn dienst sedert 13 November 1890 gebaseerd op zijn salaris als Administrateur van het Zuid West Afrika Gebied.

No. 40, 1920.]

ACT

To make special provision for certain financial matters in respect of matters involving charges upon or expenditure of the public revenues of the Union and the provinces thereof.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Anything to the contrary notwithstanding in the Public Service and Pensions Act 1912, it shall be lawful, until other provision shall have been made by Act of Parliament to increase the pensionable emoluments of any person whose substantive salary is prescribed under that Act to the extent to which such increase has been recommended by the Fourth Report of the Commission of Inquiry referred to in Government Notice No. 758 of 1918, such report [U.G. 57-1919] having been presented to both Houses of Parliament; and the provisions of any law which govern the pension rights of any such person shall apply in respect of his increased pensionable emoluments hereby authorized

2. Anything to the contrary notwithstanding in any law contained, it shall be lawful, as long as education other than higher education, is a matter the control whereof is vested in a provincial administration, for such provincial administration to pay from the provincial revenue fund concerned—

(a) expenditure incidental to the maintenance of institutions carried on solely for the training of teachers for the schools controlled by such provincial administration; and

(b) expenditure necessary for the award of bursaries to enable persons to become trained in such institutions or elsewhere as such teachers or for the payment of the fees of such persons while being so trained;

and the provisions of this section shall be deemed to have been in operation since the establishment of Union.

3. Notwithstanding anything to the contrary contained in section *fifty-eight* and *seventy-eight* of Act No. 10 of 1911, it shall be lawful for the Minister from time to time to fix, with the approval of the Governor-General, such rate of interest on ordinary deposits in the savings bank or on savings bank certificates respectively as he may think fit, not exceeding the rate of five pounds per cent. per annum.

4. This Act may be cited for all purposes as the Financial Adjustments Act, 1920.

No. 40, 1920.]

WET

Om speciaal te voorzien in zekere financiële aangelegenheden inhoudende bezwaring van en uitgaven uit de openbare inkomsten van de Unie en de provincies daarvan,

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Tot bij Parlements wet anders voorzien is, is het, niet-Machtiging tegenstaande tegenovergestelde bepalingen in de Staatsdienst om gevolg en Pensioenwet 1912, geoorloofd de pensioendragende emolument te geven aan personen van enige persoon, wiens substantief salaris ingevolge de vermeerdering van de mate waarin substantieve salarissen enz., aanbevolen door de Staatsdienstkommissie van Onderzoek, vermeld in Goevernementskennisgeving No. 758 van 1918, welk rapport [U.G. 57-1919] aangeboden is aan beide Huizen van het Parlement. De bepalingen van enige wet, welke de pensioenrechten van zulk een persoon regelen, zijn van toepassing op diens vermeerderde pensioendragende emolumenten, zoals hierbij gemachtigd.

2. Zolang als het beheer van onderwijs, behalve hoger Het provinciale inkomstefonds, berust bij een provinciale bestuur, mag dit provinciale bestuur, niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in enige wet, uit het betrokken provinciale inkomstefonds met de uitgaven voor opleiding van onderwijzers, betalen—

(a) de uitgaven voortvloeiende uit de instandhouding van inrichtingen, uitsluitend onderhouden voor de opleiding van onderwijzers voor de door dit provinciaal bestuur beheerde scholen; en

(b) de uitgaven vereist voor de toekenning van beurzen om personen in staat te stellen opgeleid te worden in die inrichtingen of elders als onderwijzers of voor de betaling van de fooien voor de personen tijdens hun opleiding als zodanig;

en de bepalingen van dit artikel zullen geacht worden van kracht te zijn geweest sedert de totstandkoming van de Unie.

3. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in artikels *acht en vijftig* en *acht en zeventig* van Wet No. 10 van 1911 vervat, mag de Minister onder goedkeuring van de Goeverneur-generaal van tijd tot tijd de rente op de gewone deposito's in de spaarbank en op spaarbankcertifikaten respektievelijk naar goeddunken vaststellen, mits vijf pond in 't honderd niet te boven gaande.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Financiële Regelingen Wet, 1920.

Authority to give effect to increases of substantive salaries, etc., recommended by Public Service Commission of Inquiry.

Charge of expenditure on training of teachers on provincial revenue fund.

Interest on Savings Bank deposits.

Short title.

Machtiging om gevolg te geven aan de vermeerdering van substantieve salarissen enz., aanbevolen door de Staatsdienstkommissie van Onderzoek.

Het provinciale inkomstefonds met de uitgaven voor opleiding van onderwijzers.

Rente op deposito's in spaarbank.

Korte titel.

No. 41, 1920.]

No. 41, 1920.]

ACT

To amend in certain respects the War Special Pensions Act 1919 (Act No. 42 of 1919) and to make further provisions for the payment of benefits or awards to persons described in that Act and others.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Interpretation of terms.

1. (1) In this Act, the expression "principal Act" means the War Special Pensions Act 1919 (No. 42 of 1919), and any expression to which in and for the purposes of the principal Act a meaning has been assigned, shall when used in this Act, bear the same meaning.

(2) Any reference in this Act to a provision of the principal Act shall, when used in this Act, be construed as a reference to the principal Act as hereby amended.

Amendment of Section one of Act No. 42 of 1919.

2. The expression "pre-war earnings" as defined in section one of the principal Act is hereby amended as follows:—

I. by the addition, at the end of the said definition, of the following new paragraphs:—

"In calculating pre-war earnings the following earnings may be included for the purpose of arriving at the average weekly earnings in addition to fixed salary or wages:

- (a) payments in respect of overtime or special services performed by the volunteer;
- (b) commission on sales of goods, etc.;
- (c) any benefits whether in cash or kind so far as they were regular and a recognized part of the volunteer's remuneration; benefits in kind being reckoned at the value to the volunteer, not necessarily at the cost to the employer;
- (d) gratuities forming part of the volunteer's remuneration;
- (e) any other regular earnings.

Provided that any such earnings, payments or benefits were receivable by the volunteer under a contract of service or in accordance with the custom of the employment."

II. by the addition at the end of the first paragraph of the said definition of the following words:

"A period immediately preceding the enlistment of the volunteer may be substituted for the period prior to the commencement of the war where such substitution appears to be equitable:

Provided that in such cases any amount by which the rate of earnings has been increased by reason of war conditions shall be excluded."

III. by the deletion, in the second paragraph of the said definition of the words "seven" and "seventy-five" and the substitution therefor of the words "twelve" and "one hundred."

WET

Om de Oorlogs Speciale Pensioenen Wet 1919 (Wet No. 42 van 1919) in zekere opzichten te wijzigen en om verdere voorziening te maken voor de betaling van voorrechten of toekenningen aan in die Wet omschreven personen en aan anderen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat, en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. (1) In deze Wet betekent de uitdrukking "Hoofdwet" de Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919 (Wet No. 42 van 1919); en enige uitdrukking waaraan in, en voor de doeleinden van, de Hoofdwet een betekenis toegekend wordt, heeft, wanneer in deze Wet gebezigd, dezelfde betekenis.

(2) Een verwijzing in deze Wet naar een bepaling van de Hoofdwet wordt, wanneer het in deze Wet voorkomt, geacht een verwijzing te zijn naar de Hoofdwet, zoals die hierbij gewijzigd wordt.

2. De uitdrukking "vóór-de-oorlog verdiensten" zoals omschreven in artikel een van de Hoofdwet wordt hierbij als volgt gewijzigd:—

I. door aan het einde van genoemde omschrijving de volgende nieuwe paragraaf toe te voegen:

"Bij het berekenen van vóór-de-oorlog verdiensten kunnen de volgende verdiensten medegerekend worden ten einde de gemiddelde wekelijks verdiensten, boven en behalve het vaste salaris of loon, vast te stellen:—

- (a) betalingen voor overwerk of speciale diensten door de vrijwilliger verricht;
- (b) kommissie op het verkopen van goederen, enz.;
- (c) voordelen, hetzij in kontant of *in natura*, voor zoverre ze geregeld waren en een erkend deel van de beloning van de vrijwilliger vormden, zullende de voordelen *in natura* worden berekend tegen de waarde welke zij voor de vrijwilliger hadden en niet noodzakelijk tegen hetgeen zij de werkgever kostten;
- (d) gratifikaties die een deel vormden van de beloning van de vrijwilliger;
- (e) andere geregelde verdiensten;

Met dien verstande dat die verdiensten, betalingen of voordelen door de vrijwilliger ontvangen konden worden krachtens een dienstkontraakt of volgens de gebruiken van de dienstbetrekking."

II. door aan het einde van de eerste paragraaf van de genoemde omschrijving de volgende woorden toe te voegen:—

"Een tijdperk, onmiddellijk aan de indiensttreding van de vrijwilliger voorafgaande, mag in de plaats gesteld worden van het tijdperk voor het begin van de oorlog, waar zulks bilijk blijkt te zijn:

Met dien verstande dat in zulke gevallen het bedrag, waarmee de verdiensten wegens de oorlogstoestanden vermeerderd zijn, afgetrokken moet worden."

III. door in de tweede paragraaf van de genoemde omschrijving de woorden "zeven" en "vijf en zeventig" te schrappen en ervoor in de plaats te stellen de woorden "twaalf" en "honderd".

Amendment
of section
four of Act
No. 42 of
1919.

3. Section *four* of the principal Act is hereby amended by the addition of the following proviso:—

“Provided that where a wife has been deserted by, or is separated from, her husband, an amount equivalent to the allowance which would have been payable in respect of her, had no alternative pension been granted, may, at the discretion of the Minister, be deducted from the alternative pension and be paid to the wife:

Provided further that the allowances which would have been payable in respect of children may similarly be deducted and dealt with as is provided in sub-section (3) of section *six*”

Amendment
of section
five of Act
No. 42 of
1919.

4. Section *five* of the principal Act is hereby amended by the deletion in sub-section (3) of the words “in consequence of disablement.”

Amendment
of section
six of Act
No. 42 of
1919.

5. Section *six* of the principal Act is hereby amended as follows:—

I. by the addition at the end of sub-section (1) of the following further proviso:

“Provided further that where a wife, in respect of whom an allowance is payable, has been deserted by, or is separated from, her husband such allowance may, at the discretion of the Minister, be paid to the wife.”

II. by the addition of the following new sub-section (4):

“(4) In the case of an unmarried volunteer, whose disablement has been assessed at eighty per cent. or more, a dependent parent or dependent brothers and sisters may be substituted for the wife and children respectively subject to the provisions made for such in this section.”

Amendment
of section
seven of Act
No. 42 of
1919

6. Section *seven* of the principal Act is hereby amended as follows:—

I. by the deletion of paragraphs (a) and (b) and the substitution therefor of the following new paragraphs (a) and (b):

“(a) in the case of an officer, his pre-war earnings up to a maximum of four hundred and fifty pounds a year;

“(b) in the case of a soldier, his pre-war earnings up to a maximum of one hundred and twenty shillings a week.”

II. by the addition of the following new paragraph at the end of the section:

“For the purpose of this section the pre-war earnings of the volunteer shall be increased by an amount equal to twenty per cent. of the said pre-war earnings.”

Amendment
of Section
ten of Act
No. 42 of
1919.

7. Section *ten* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the proviso to paragraph (b).

Amendment
of section
eleven of Act
No. 42 of
1919.

8. Section *eleven* of the principal Act is hereby amended by the insertion in paragraph (a) of sub-section (1) of the words “per annum” after the words “thirty-six pounds”.

Amendment
of section
fifteen of Act
No. 42 of
1919.

9. Section *fifteen* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words “treated as provided in section *five*” and the substitution therefor of the words “awarded either a disablement pension or an alternative pension.”

Amendment
of Section
sixteen of Act
No. 42 of
1919.

10. Section *sixteen* of the principal Act is hereby amended as follows:—

I. by the deletion in paragraph (a) of sub-section (1) of the words “and in consequence of such service”;

3. Artikel *vier* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door de volgende voorbehoudsbepalingen daaraan toe te voegen:—
“Met dien verstande dat, waar een vrouw verlaten is door of gescheiden is van haar man een bedrag gelijk aan de toelage, welke ten aanzien van haar verschuldigd geweest zou zijn indien geen alternatief pensioen toegekend was, in de diskretie van de Minister van het alternatief pensioen afgehouden en aan de vrouw betaald kan worden:

Met dien verstande voorts dat de toelagen, welke ten aanzien van kinderen verschuldigd geweest zouden zijn, eveneens afgehouden kunnen worden, zullende daarmee gehandeld worden als voorzien in sub-artikel (3) van artikel *zes*.”

4. Artikel *vijf* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door in sub-artikel (3) de woorden “ten gevolge van invaliditeit” te schrappen.

5. Artikel *zes* van de Hoofdwet wordt hierbij als volgt gewijzigd:—

I. door aan het eind van sub-artikel (1) de volgende verdere voorbehoudsbepaling toe te voegen:—

“Met dien verstande voorts dat waar een vrouw, ten aanzien van wie een toelage verschuldigd is, verlaten is door of gescheiden is van haar man, die toelage, in de diskretie van de Minister, aan de vrouw betaald kan worden.”

II. door het volgende nieuwe sub-artikel (4) toe te voegen:

“(4) In het geval van een ongetrouwde vrijwilliger, wiens invaliditeit vastgesteld is op tachtig percent of meer, mag een van hem afhankelijke ouder of mogen van hem afhankelijke broeders en zusters in de plaats gesteld worden van de vrouw en kinderen respectievelijk, behoudens de voorzieningen voor dezulken in dit artikel gemaakt.”

6. Artikel *zeven* van de Hoofdwet wordt hierbij als volgt gewijzigd:—

I. door paragrafen (a) en (b) te schrappen en daarvoor in de plaats te stellen de volgende nieuwe paragrafen van 1919.

(a) en (b):—

“(a) in het geval van een officier, zijn vóór-de-oorlog verdiensten tot een maksimum van vier honderd en vijftig pond per jaar;

(b) in het geval van een soldaat, zijn voor-de-oorlog verdiensten tot een maksimum van honderd en twintig shillings per week.”

II. door de volgende nieuwe paragraaf aan het einde van het artikel toe te voegen:—

“Voor de doeleinden van dit artikel worden de vóór-de-oorlog verdiensten van de vrijwilliger vermeerderd met een bedrag gelijk aan twintig percent van de genoemde vóór-de-oorlog verdiensten.”

7. Artikel *tien* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door de voorbehoudsbepaling van paragraaf (b) te schrappen.

8. Artikel *elf* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door in paragraaf (a) van sub-artikel (1) de woorden “per jaar” in te voegen na de woorden “zes en dertig pond”.

9. Artikel *vijftien* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door de woorden “hij behandeld worden als in artikel *vijf* voorzien” te schrappen en ervoor in de plaats te stellen de woorden “hem een invaliditeitspensioen of een alternatief pensioen toegekend worden.”

10. Artikel *zestien* van de Hoofdwet wordt hierbij als volgt gewijzigd:—

I. door in paragraaf (a) van sub-artikel (1) de woorden “als gevolg van zulke dienst” te schrappen;

Wijziging
van artikel
vier van Wet
No. 42 van
1919

Wijziging
van artikel
vijf van Wet
No. 42
van 1919.

Wijziging
van artikel
zes van
Wet No. 42
van 1919.

Wijziging
van artikel
zeven van
Wet No. 42
van 1919.

Wijziging
van artikel
tien van
Wet No. 42
van 1919.

Wijziging
van artikel
elf van
Wet No. 42
van 1919.

Wijziging
van artikel
vijftien van
Wet No. 42
van 1919.

Wijziging
van artikel
zestien van
Wet No. 42
van 1919

II. by the addition at the end of paragraph (c) of sub-section (1) of the words "or of disease consequent upon or aggravated by any impairment of physical condition which is the result of such service."

III. by the deletion, in sub-section (2), of the words "owing to the wounds, injuries or disease from which he subsequently died."

IV. by the repeal of sub-section (4) and the substitution therefor of the following new sub-section (4):

"(4) Where children are or become motherless or are removed from the control of their mother, the allowance may be increased to an amount not exceeding forty shillings per week in respect of the first child and not exceeding twenty shillings per week in respect of each subsequent child, and may be administered under such conditions as the Minister may determine."

Amendment of section eighteen of Act No. 42 of 1919.

11. Section *eighteen* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words "one-half" and the substitution therefor of the words "two-thirds"; and is further amended by the repeal of the proviso at the end of the first paragraph.

Amendment of section nineteen of Act No. 42 of 1919.

12. Section *nineteen* of the principal Act is hereby amended by the deletion in paragraph (b) of the words "twelve shillings and sixpence", and the substitution therefor of the words "twenty shillings"; and is further amended by the addition, between the words "to her" and "Where" of the words "If she has any children under her care, this allowance may be increased to an amount not exceeding forty shillings a week."

Amendment of section twenty-two of Act No. 42 of 1919.

13. Section *twenty-two* of the principal Act is hereby amended by the addition after the words "section *sixteen*" where they occur the second time, of the following words:

"If the volunteer was in receipt of allowances in respect of children, these may continue to be paid at one-half of the rates drawn by him during his lifetime".

Amendment of section twenty-three of Act No. 42 of 1919.

14. Section *twenty-three* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words "is separated from him" in sub-section (1) and the substitution therefor of the words "was separated from him at the time of his death".

Amendment of section thirty-seven of Act No. 42 of 1919.

15. Section *thirty-seven* of the principal Act is hereby amended by the insertion, between the words "granted" and "the pension" of the word "either"; and is further amended by the addition after the word "assessed" of the words "or an alternative pension."

Alternative pensions to nurses.

16. The alternative pension which may be awarded to a nurse shall, when taken together with the average earnings (if any) of which she is considered capable, not exceed an amount of one hundred and twenty shillings a week. The provisions of sections *three* and *four* of the principal Act shall *mutatis mutandis* be applicable to this section.

Additional grants to nurses.

17. If a nurse is permanently bedridden, or if her disablement is such as to prevent her from earning anything, the disablement pension payable to her in accordance with the Sixth Schedule may be increased by an amount not exceeding fifty per cent

Allowances in respect of dependents of a nurse.

18. (1) A widowed nurse to whom a disablement pension has been awarded may be granted, during the continuance of the pension, allowances in respect of her children at such proportion of the rates indicated in the Third Schedule to the principal Act as corresponds to the degree at which the disablement of the nurse was assessed.

II. door aan het einde van paragraaf (c) van sub-artikel (1) de woorden toe te voegen "of van een ziekte veroorzaakt of verergerd door verzwakking van lichaamsgestel, welke het gevolg is van zulke dienst";

III. door in sub-artikel (2) de woorden "wegens wonden, letsel of ziekte waaraan hij later overleed" te schrappen;

IV. door sub-artikel (4) te herroepen en ervoor in de plaats te stellen het volgende nieuwe sub-artikel (4):—

"Wanneer kinderen moederloos zijn of worden of uit de zorg van de moeder weggenomen worden, kan de toelage verhoogd worden tot een bedrag van ten hoogste veertig shillings per week ten aanzien van het eerste kind en van ten hoogste twintig shillings per week ten aanzien van elk volgend kind, en kan onder zodanige voorwaarden worden beheerd als de Minister mocht bepalen."

11. Artikel *achttien* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door de woorden "de helft" te schrappen en daarvoor in de plaats te stellen "twee-derden"; en het wordt verder gewijzigd door de voorbehoudsbepaling aan het einde van de eerste paragraaf te herroepen.

Wijziging van artikel *achttien* van Wet No. 42 van 1919.

12. Artikel *negentien* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door in paragraaf (b) de woorden "twaalf shillings en zespenning" te schrappen en daarvoor in de plaats te stellen de woorden "twintig shillings"; en het wordt verder gewijzigd door tussen de woorden "zal strekken" en "Waar" de woorden in te voegen "Indien zij kinderen onder haar zorg heeft, kan deze toelage worden vermeerderd tot een bedrag veertig shillings per week niet te boven gaande".

Wijziging van artikel *negentien* van Wet No. 42 van 1919.

13. Artikel *twee en twintig* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door na de woorden "artikel *zestien*" waar ze de tweede keer voorkomen, de volgende woorden in te voegen:—

Wijziging van artikel *twee en twintig* van Wet No. 42 van 1919.

"Indien de vrijwilliger een toelage ten aanzien van kinderen ontving, kan worden voortgegaan met de betaling van de helft van het bedrag door hem tijdens zijn leven in dat opzicht getrokken."

14. Artikel *drie en twintig* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door de woorden "van hem gescheiden" in sub-artikel (1) te schrappen en daarvoor in de plaats te stellen de woorden "zij ten tijde van zijn dood van hem gescheiden was".

Wijziging van artikel *drie en twintig* van Wet No. 42 van 1919.

15. Artikel *zeven en dertig* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door na de woorden "vastgesteld is" in te voegen "of anders kan haar een alternatief pensioen toegekend worden."

Wijziging van artikel *zeven en dertig* van Wet No. 42 van 1919.

16. Het alternatief pensioen hetwelk aan een verpleegster kan worden toegekend mag, tezamen met de gemiddelde verdiensten, tot het verdienen waarvan zij in staat geacht wordt, het bedrag van honderd en twintig shillings per week niet te boven gaan.

Alternatief pensioen voor verpleegsters.

De bepalingen van artikels *drie* en *vier* van de Hoofdwet zijn *mutatis mutandis* van toepassing op dit artikel.

17. Indien een verpleegster voortdurend bedlegerig is of indien haar invaliditeit van die aard is dat zij daardoor verhinderd wordt iets te verdienen, mag het invaliditeitspensioen, hetwelk overeenkomstig de Zesde Bijlage aan haar moet worden uitbetaald, vermeerderd worden met een bedrag vijftig percent niet te boven gaande.

Verdere toekenningen aan verpleegsters.

18. (1) Aan een verpleegster, die weduwe is en aan wie een invaliditeitspensioen toegekend is, mogen, tijdens de duur van het pensioen, ten aanzien van haar kinderen toelagen worden toegekend naar evenredigheid van het in de Derde Bijlage van de Hoofdwet aangegeven bedrag, hetwelk overeenkomt met de graad waarop de invaliditeit van de verpleegster vastgesteld is.

Toelagen ten aanzien van personen die van een verpleegster afhankelijk zijn.

(2) In the case of a nurse whose disablement has been assessed at eighty per cent. or more, a dependent mother or dependent brothers and sisters may be substituted for the wife and children respectively mentioned in section *six* of the principal Act, and payment made in accordance with the said section.

Awards to dependents of deceased nurses.

19. (1) The children of a widowed nurse, if her death occurred in the circumstances described in section *sixteen* of the principal Act, may be granted allowances at the rates indicated in sub-section (4) of the said section.

The provisions of sub-sections (2) and (3) of section *six* of the said Act shall equally apply to the payment of these allowances.

(2) The mother of a nurse, if the nurse's death occurred in the circumstances aforesaid, may be granted a pension not exceeding one hundred pounds per annum subject to the conditions imposed by sub-sections (1) and (2) of section *twenty-five* of the said Act.

(3) A sister of a nurse if the nurse's death occurred in the circumstances aforesaid, may be granted a pension not exceeding seventy-two pounds per annum, subject to the conditions imposed by sub-section (1) of section *twenty-six* of the said Act.

Interpretation of term.

20. For the purpose of Chapter VI. of the principal Act the expression "widow" shall include a person whose husband lost his life in the circumstances described in sub-sections (b) and (c) of section *sixteen* of the said Act at any time prior to the thirty-first day of May, 1912.

Amendment of section *forty-five* of Act No. 42 of 1919.

21. Section *forty-five* of the principal Act is hereby amended by the deletion in the proviso to sub-section (1) of the words "or other award" where they occur, and is further amended by the deletion in sub-section (3) of the word "to" between the words "the person" and "or in respect of" and the substitution thereof of the word "by".

Awards to remarried widows claiming under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919.

22. Anything to the contrary in the principal Act notwithstanding, a person claiming a widow's pension under Chapter VI. thereof shall not be debarred from receiving the pension as provided in section *sixteen* of that Act by reason of a subsequent marriage: Provided that on the first day of April, 1919, she was again a widow and in pecuniary need.

(2) In the event of the husband of the subsequent marriage being alive on the first day of April, 1919, the claimant may be paid a gratuity equal to one year's pension at the rate which would have been payable if an award could have been made under section *sixteen* of the principal Act: Provided she is in pecuniary need.

Amendment of section *forty-six* of Act No. 42 of 1919.

23. Section *forty-six* of the principal Act is hereby amended by the addition of the following new paragraph at the end of the section:

"The board may call in an assessor or assessors to assist in determining the earning capacity of an applicant for an alternative pension".

Awards in case of death or disablement subsequent to discharge.

24. Where a volunteer while returning to the Union subsequent to the termination of his service was killed or died or was disabled during the war in consequence of enemy action, his death or disablement shall be regarded as attributable to military service, and the provisions of the principal Act shall be applicable precisely as if his service had not been terminated.

(2) In het geval van een verpleegster, wier invaliditeit vastgesteld is op tachtig percent of meer, kan een van haar afhankelijke moeder of kunnen van haar afhankelijke broeders en zusters worden gesteld in de plaats van de vrouw en kinderen respectievelijk, genoemd in artikel *zes* van de Hoofdwet, en overeenkomstig genoemd artikel kan uitbetaling geschieden.

19. (1) Indien een verpleegster een weduwe was en zij overleden is onder de omstandigheden omschreven in artikel *zestien* van de Hoofdwet, kunnen aan haar kinderen toelagen worden toegekend volgens de schaal aangegeven in sub-artikel (4) van genoemd artikel.

De bepalingen van sub-artikels (2) en (3) van artikel *zes* van genoemde Wet gelden eveneens voor de betaling van die toelagen.

(2) Indien een verpleegster overleden is onder de omstandigheden voornoemd, kan aan haar moeder een pensioen worden toegekend van ten hoogste honderd pond per jaar, behoudens de voorwaarden gesteld bij sub-artikels (1) en (2) van artikel *vijf en twintig* van genoemde Wet.

(3) Indien een verpleegster overleden is onder de omstandigheden voornoemd, kan aan een zuster van haar een pensioen worden toegekend van ten hoogste twee en zeventig pond per jaar, behoudens de voorwaarden gesteld bij sub-artikel (1) van artikel *zes en twintig* van genoemde Wet.

20. Voor de doeleinden van Hoofdstuk VI. van de Hoofdwet omvat de uitdrukking "weduwe" een persoon wier man, te eniger tijd voor de een en dertigste dag van Mei 1912, zijn leven verloren heeft onder de omstandigheden omschreven in sub-artikels (b) en (c) van artikel *zestien* van genoemde Wet.

21. Artikel *vijf en veertig* wordt gewijzigd door in de voorbehoudsbepaling van sub-artikel (1) de woorden "of andere toekenning," waar die voorkomen, te schrappen; en het wordt verder gewijzigd door in sub-artikel (3) het woord "aan" tussen de woorden "persoon" en "wie" te schrappen en daarvoor in de plaats te stellen het woord "door".

22. (1) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in de Hoofdwet, wordt iemand, die krachtens Hoofdstuk VI. van genoemde Wet aanspraak maakt op een weduwepensioen, niet verhinderd het pensioen te ontvangen, zoals voorzien in artikel *zestien* van die Wet, wegens een volgend huwelijk: Met dien verstande dat zij op de eerste dag van April 1919 weer weduwe was en in geldelijke nood verkeerde.

(2) Indien de man van het volgend huwelijk op de eerste dag van April 1919 nog in leven was, mag aan de aanspraakmakende persoon een gratifikatie toegekend worden gelijkstaande met het pensioen van één jaar volgens de schaal, die gelden zou, indien de toekenning gemaakt had kunnen worden krachtens artikel *zestien* van de Hoofdwet: Met dien verstande dat zij in geldelijke nood verkeert.

23. Artikel *zes en veertig* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door de volgende nieuwe paragraaf aan het eind van het artikel toe te voegen:—

"De raad kan de hulp van een assessor of assessoren "inroepen bij het bepalen van het vermogen om "te verdienen van iemand die aanzoek doet om "een alternatief pensioen."

24. Wanneer een vrijwilliger, gedurende de oorlog en terwijl hij na het einde van zijn dienst naar de Unie terugkeerde, gedood of gestorven is of invalide geworden is door een daad van de vijand, wordt zijn dood of invaliditeit toegeschreven aan militaire dienst, en de bepalingen van de Hoofdwet zijn van toepassing net alsof zijn dienst niet beëindigd was.

Toekenningen aan personen, die van een overleden verpleegster afhankelijk waren.

Woordbepaling:

Wijziging van artikel *vijf en veertig* van Wet No. 42 van 1919.

Toekenningen aan hertrouwde weduwen die er aanspraak op maken krachtens Hoofdstuk VI. van Wet No. 42 van 1919.

Wijziging van artikel *zes en veertig* van Wet No. 42 van 1919.

Toekenningen in geval van afsterven of invaliditeit na ontslag.

Penalty for trading in pension vouchers.

25. Any person purchasing or discounting vouchers issued by the Treasury for the purpose of enabling pensioners to obtain payment of their pensions or allowances, or holding such vouchers as security for loans, shall be guilty of an offence, and be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or to imprisonment not exceeding six months or both such fine and imprisonment.

Grants to coloured contingents.

26. (1) Anything to the contrary in the principal Act notwithstanding the provisions of Chapters I., II. and VII. thereof, and the relative schedules thereto, may be applied, to the extent set forth in the succeeding sub-sections, to the members, and the dependents of members, of the following coloured contingents, other than the European personnel:

- (a) the Cape Corps;
- (b) the Cape Coloured Labour Regiment;
- (c) the Cape Auxiliary Horse Transport Companies.

(2) Awards made under sub-section (1) of this section shall be at the rate of three-fifths of the amounts which would under the principal Act be paid in like circumstances to volunteers and their dependents.

(3) Children's allowances shall terminate at the age of fourteen in the case of a male child and at the age of sixteen years in the case of a female child, unless the child is incapable, through mental or physical infirmity, of earning a livelihood: Provided the infirmity existed before the child reached the age of fourteen or sixteen years as the case may be.

(4) The provisions of this section shall be deemed to have been in force as from the first day of March, 1920.

Appeal Boards.

27. (1) The Governor-General may appoint an appeal board to hear appeals against decisions of the Pensions Board.

(2) Appeals shall lie as of right against the rejection—

- (a) of claims to pension of volunteers on the ground that the disability on which the claim is based either
 - (i) was not attributable to, or aggravated by military service; or
 - (ii) was due to the serious negligence or misconduct of the claimant;
- (b) of claims to pension of widows or motherless children of a volunteer on the ground that the death of the volunteer either
 - (i) did not occur in the circumstances described in sub-section (1) of section sixteen; or
 - (ii) was due to his serious negligence or misconduct

(3) In every other case where an applicant desires to appeal he shall be required to obtain leave to do so from the Minister.

(4) The Minister of Public Health may also appoint a medical appeal board to decide appeals against assessments of percentages of disablement by medical boards: Provided that leave to appeal has been given by the Secretary for Public Health.

(5) Any such board may call in an assessor or assessors to assist in determining the earning capacity of an applicant for an alternative pension.

(6) At any sitting of any such board the presence of three members (including an assessor) shall be necessary to form a quorum and the decision of the majority shall be the decision of the board.

(7) Any such board may reduce an award made by the Pensions Board if the further inquiries into the case warrant such action.

(8) The decision of an appeal board shall be final and binding in cases in which an appeal lies as of right and shall in other cases be subject to the confirmation of the Minister: Provided that if the Minister finds himself unable to accept the decision of an appeal board, he shall lay a list of such cases upon the Table of the House of Assembly at the next session of Parliament.

25. Iemand die betalingsorders, door de Thesaurie uitgereikt ten einde pensioenhouders instaat te stellen betaling van hun pensioenen of toelagen te verkrijgen, koopt of disconteert of zodanige betalingsorders houdt als zekerheid voor leningen, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond of met gevangenisstraf van hoogstens zes maanden, of met beide zodanige boete en gevangenisstraf.

26. (1) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in de Hoofdwet kunnen, in de omvang aangegeven in de volgende sub-artikels, de bepalingen van Hoofdstukken I., II. en VII. van de Hoofdwet en de betreffende Bijlagen daarvan, toegepast worden op de leden van de volgende kleurling kontingenten en hun afhankelijken maar niet op het Europese personeel:—

- (a) het Kaapse Korps;
- (b) het Kaapse Kleurling Arbeiders Regiment;
- (c) de Kaapse Hulpkompanjies voor Transport met Paarden.

(2) Toekenningen krachtens sub-artikel (1) van dit artikel bedragen drie vijfden van de bedragen welke ingevolge de Hoofdwet onder gelijke omstandigheden betaald zouden worden aan vrijwilligers en hun afhankelijken.

(3) Toekenningen voor kinderen nemen een einde op de leeftijd van veertien jaar in het geval van een kind van het mannelijk geslacht en op de leeftijd van zestien jaar in het geval van een kind van het vrouwelijk geslacht, tenzij het kind wegens een geestes- of lichaamsgebrek niet in staat is in zijn onderhoud te voorzien: Met dien verstande dat het gebrek bestaan heeft voordat het kind de leeftijd van veertien of zestien jaren, naar het geval mag zijn, bereikt heeft.

(4) De bepalingen van dit artikel worden geacht in werking te zijn geweest van de eerste dag van Maart 1920.

27. (1) De Goeverneur-generaal kan een raad van appèl Raden van instellen om kennis te nemen van appèls tegen beslissingen appèl van de Pensioenraad.

(2) Van rechtswege kan worden geappelleerd tegen de verwerping—

- (a) van aanspraken op pensioen door vrijwilligers op grond dat de invaliditeit, waarop de aanspraak gebaseerd is of
 - (i) niet toe te schrijven was aan of verergerd is door militaire dienst; of
 - (ii) te wijten was aan ernstige onachtzaamheid of wangedrag van de persoon die aanspraak maakt;
- (b) van aanspraken op pensioen door weduwen of moederloze kinderen van een vrijwilliger op grond dat de dood van de vrijwilliger, of
 - (i) niet plaats gevonden heeft onder de omstandigheden omschreven in sub-artikel (1) van artikel zestien; of
 - (ii) te wijten was aan zijn ernstige onachtzaamheid of wangedrag.

(3) In elk ander geval, waarin een applikant wenst te appelleren, zal hij van de Minister verlof daartoe moeten krijgen.

(4) De Minister van Volksgezondheid kan ook een mediese raad van appèl instellen om appèls tegen de vaststelling van percentages van invaliditeit door mediese raden te beslissen: Met dien verstande dat verlof daartoe gegeven is door de Sekretaris voor Volksgezondheid.

(5) Zulk een raad kan de hulp van een assessor of assessoren inroepen bij het bepalen van het vermogen om te verdienen van iemand die aanzoek doet om een alternatief pensioen.

(6) Drie leden (waaronder de assessor) vormen op een zitting van zulk een raad een kworum, en de beslissing van de meerderheid vormt de beslissing van de raad.

(7) Zulk een raad kan een door de pensioenraad gemaakte toekenning verminderen, indien die stap gerechtvaardigd wordt door verder onderzoek van de zaak.

(8) De beslissing van een raad van appèl is afdoend en bindend in gevallen waarin van rechtswege kan worden geappelleerd en is in andere gevallen onderworpen aan de bekrachtiging van de Minister: Met dien verstande dat indien de Minister de beslissing van een raad van appèl niet aanvaardt kan, hij een lijst van zodanige gevallen in de loop van de volgende zitting van het Parlement in de Volksraad ter Tafel leggen moet.

Straf voor het handelen in betalingsorders van pensioenen.

Toekenningen aan kleurling kontingenten.

Raden van appèl.

(9) Subject to an authority from the Chairman of any appeal board, the personal expenses of an applicant attending any such board to state his case may be paid from the Consolidated Revenue Fund.

Grant of temporary bonus.

28. With effect from the first day of April, 1920, and for a period of one year thereafter the pensions and allowances specified in the First to the Sixth Schedules inclusive of the principal Act shall be supplemented by the addition of a bonus of twenty per cent. in view of the abnormal conditions pertaining after the war. After the expiration of the said period this bonus shall be subject to adjustment either by way of increase or decrease or by total discontinuance, in accordance with the conditions as they may then be found to exist.

Short title and date of operation.

29. This Act may be cited for all purposes as the War Special Pensions Act Amendment Act 1920, and shall be read as one with the principal Act, and, except as is otherwise provided, shall be deemed to have been in operation since the first day of April, 1919.

(9) Behoudens machtiging van de voorzitter van een raad van appèl kunnen persoonlijke uitgaven van een applicant, die een zitting van zodanige raad bijwoont ten einde zijn zaak voor te leggen, betaald worden uit het Gekonsolideerde Inkomstefonds

28. Ingaande op de eerste dag van April 1920 en voor het Toeken-tijdsperk van één jaar daarna worden de pensioenen en toekenning van tijdelijke bonus. lagen, omschreven in de Eerste tot en met de Zesde Bijlagen van de Hoofdwet, vermeerderd met een bonus van twintig percent met het oog op de na de oorlog heersende abnormale toestanden. Na het verstrijken van genoemd tijdsperk wordt deze bonus op nieuw geregeld, hetzij door dezelve te vermeerderen of te verminderen of geheel en al te staken, naar gelang van de toestanden welke dan blijken te heersen.

29. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald Korte titel als de Oorlogs Speciale Pensioenen Wet Wijzigingswet, 1920, en datum en maakt deel uit van de Hoofdwet; en behoudens als anderszins voorzien wordt zij geacht in werking te zijn geweest van in-treding. sedert de eerste dag van April, 1919.

No. 42, 1920.]

No. 42, 1920.]

ACT

To amend in certain respects certain laws relating to Universities and Higher Education.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Notwithstanding anything to the contrary contained in section *nine* of Act No. 12 of 1916, section *nine* of Act No. 13 of 1916 and section *nine* of Act No. 14 of 1916—

- (a) all persons who have been students at the Victoria College, Stellenbosch or at the Boys' High School, Stellenbosch and who have graduated at the University of the Cape of Good Hope, or some other approved University, shall be members of the convocation of the University of Stellenbosch if, within twelve months after the commencement of this Act, they signify in writing addressed to the registrar of the University of Stellenbosch that they elect to be members of the said convocation;
- (b) all persons who have been students at the South African College or at the South African College School or at the Diocesan College and who have graduated at the University of the Cape of Good Hope, or some other approved University, shall be members of the convocation of the University of Cape Town if, within twelve months after the commencement of this Act, they signify in writing addressed to the registrar of the University of Cape Town, that they elect to be members of the said convocation;
- (c) all persons who otherwise fall within the provisions of sub-section (1) (e) of section *nine* of Act No. 13 of 1916 or of sub-section 1 (e) of section *nine* of Act No. 14 of 1916, but who, on account of the war which commenced on the fourth day of August, 1914, were unable to exercise their option within the prescribed period of three months, shall be members of convocation of the University of Stellenbosch or of the University of Cape Town (as the case may be) if within twelve months after the commencement of this Act they signify in writing addressed to the registrar of the University of Stellenbosch or the registrar of the University of Cape Town (as the case may be) that they elect to be members of the convocation of the University of Stellenbosch or the University of Cape Town (as the case may be).

2. (1) Section *fourteen* of Act No. 13 of 1916 and section *fourteen* of Act No. 14 of 1916 are hereby amended by the deletion of the words "may subject to the provisions of section *eighteen* be admitted to" and the substitution thereof of the words "may notwithstanding anything contained in this Act, be specially exempted from the matriculation examination by the joint matriculation board referred to in section *seventeen* and may be admitted as a research student to."

(2) Notwithstanding anything in Act No. 12 of 1916 contained, a person who is able to give satisfactory evidence of his qualifications may be specially exempted from the matriculation examination by the joint board referred to in section *sixteen* of that Act and may be admitted to courses of special

WET

Om in zekere opzichten zekere wetten betreffende Universiteiten en Hoger Onderwijs te wijzigen.

ZIJ HET BEPAALD door zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuidafrika, als volgt—

1. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen van artikel *negen* van Wet No. 12 van 1916, artikel *negen* van Wet No. 13 van 1916 en artikel *negen* van Wet No. 14 van 1916—

- (a) zullen alle personen, die studenten geweest zijn aan het Victoria Kollege, Stellenbosch, of aan de Jongens Hogeschool, Stellenbosch, en die aan de Universiteit van de Kaap de Goede Hoop, of een ander goedgekeurde universiteit, een graad behaald hebben, leden zijn van de konvokatie van de Universiteit van Stellenbosch, indien zij binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze Wet aan de registrateur van de Universiteit van Stellenbosch schriftelijk te kennen geven dat zij verkiezen leden te zijn van de genoemde konvokatie;
- (b) zullen alle personen, die studenten geweest zijn aan het Zuid-Afrikaanse Kollege of aan de Zuid-Afrikaanse Kollege School of aan het Diocesan Kollege en die aan de Universiteit van de Kaap de Goede Hoop, of een ander goedgekeurde universiteit, een graad behaald hebben, leden zijn van de Konvokatie van de Universiteit van Kaapstad, indien zij binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze Wet aan de registrateur van de Universiteit van Kaapstad schriftelijk te kennen geven dat zij verkiezen leden te zijn van de genoemde konvokatie;
- (c) zullen alle personen, die anders binnen de bepalingen van sub-artikel (1) (e) van artikel *negen* van Wet No. 13 van 1916 of van sub-artikel (1) (e) van artikel *negen* van Wet No. 14 van 1916 vallen, maar die wegens de oorlog, welke op de vierde dag van Augustus 1914 begonnen is, niet in staat waren hun keuze binnen het voorgeschreven tijdperk van drie maanden uit te oefenen, leden zijn van de Universiteit van Stellenbosch of van de Universiteit van Kaapstad (al naar het geval moge zijn), indien zij binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze Wet aan de registrateur van de Universiteit van Stellenbosch of aan de registrateur van de Universiteit van Kaapstad (al naar het geval moge zijn) schriftelijk te kennen geven dat zij verkiezen leden te zijn van de Universiteit van Stellenbosch of van de Universiteit van Kaapstad (al naar het geval moge zijn).

2. (1) Artikel *veertien* van Wet No. 13 van 1916 en artikel *veertien* van Wet No. 14 van 1916 worden hierbij gewijzigd door de woorden "kan, behoudens de bepalingen van artikel *achttien*, toegelaten worden" te schrappen en te vervangen door de woorden "kan, niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in deze Wet, van het matrikulatie-eksamen bepaaldelijk vrijgesteld worden door de in artikel *zeventien* genoemde gemeenschappelijke matrikulatieraad en als student voor wetenschappelijk onderzoek toegelaten worden."

(2) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in Wet No. 12 van 1916, kan een persoon, die voldoende bewijs van zijn bekwaamheden geven kan, van het matrikulatie-eksamen bepaaldelijk vrijgesteld worden door de in artikel *zestien* van die

Konvokatie van de Universiteiten van Stellenbosch en van Kaapstad.

Ad eundem studenten voor speciale leer-kursus.

Convocation of the Universities of Stellenbosch and Cape Town.

Ad eundem students for special course of study.

study and research at a constituent college of the University of South Africa and may proceed to a degree at that University under different conditions from those applicable to ordinary students. Such conditions shall be prescribed by the statutes of the University.

Joint
matricula-
tion board.

3. Section *sixteen* of Act No. 12 of 1916, section *seventeen* of Act No. 13 of 1916 and section *seventeen* of Act No. 14 of 1916 are hereby amended by the deletion in sub-section (1) of each of those sections of the words "at the matriculation examination."

Amendment
of section
twelve of Act
No. 12 of
1916.

4. Section *twelve* of Act No. 12 of 1916 is hereby amended by the deletion in the first line of paragraph (b) of the words "in engineering."

Amendment
of section
thirteen of
Act No.
12 of 1916.

5. Section *thirteen* of Act No. 12 of 1916 is hereby amended by the addition thereto of the following words:—

"The word 'graduates' shall, for the purposes of this section, include women students who have been classified in the honours list of a tripos at the University of Cambridge or of a school at the University of Oxford or who are graduates of institutions of university standing which confer degrees".

Amendment
of section
three of Act
No. 20 of
1917.

6. Section *three* of Act No. 20 of 1917 is hereby amended by the deletion of the words "an assessor" in the third line of sub-section (2) thereof and the substitution therefor of "a" and by the deletion of the words "but shall not vote thereat" in the last line of that sub-section.

Amendment
of section
four of Act
No. 20 of 1917.

7. Section *four* of Act No. 20 of 1917 is hereby amended by the addition in sub-section (1) under paragraph (c) of the following new paragraph (d):—

"(d) approve of the appointment, as additional members of the college authority, of not more than two members of the senate elected by the senate, in addition to the principal."

Amendment
of section
six of Act
No. 20 of
1917.

8. Section *six* of Act No. 20 of 1917 is hereby amended by the addition to paragraph (c) of the words "or any amendment thereof".

Amendment
of section
seven of Act
No. 20 of
1917.

9. Section *seven* of Act No. 20 of 1917 is hereby amended by the addition to sub-section (1) of the following proviso:—

"Provided that such lecturers may, by resolution of the college authority, be declared full members of the senate and, if so declared, shall be entitled to vote."

Alteration
of name
South African
School
of Mines and
Technology.

10. As from a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette* the South African School of Mines and Technology established at Johannesburg and incorporated under that name by Act No. 4 of 1910 of the Transvaal shall become and be entitled "the University College Johannesburg" and shall under the lastmentioned name have all the powers, rights and privileges and be subject to all the duties and obligations which it possesses or to which it is subject under the firstmentioned name by that Act or any other law; and any reference in any law, university statute or regulation made under such a law or statute, to the South African School of Mines and Technology Johannesburg shall, as from the date so fixed be deemed to be a reference to the University College Johannesburg.

Short title.

11. This Act may be cited for all purposes as the Universities and Higher Education Acts Amendment Act, 1920.

Wet genoemde matrikulatieraad en toegelaten worden kursussen voor speciale studie en onderzoek aan een konstituërende kollege van de Universiteit van Zuid-Afrika te volgen en een graad behalen onder voorwaarden verschillend van die welke op gewone studenten van toepassing zijn. Die voorwaarden worden door de statuten voorgeschreven.

3. Artikel *zestien* van Wet No. 12 van 1916, artikel *zeventien* van Wet No. 13 van 1916 en artikel *zeventien* van Wet No. 14 van 1916 worden hierbij gewijzigd door de woorden "voor het matrikulatie-eksamen" in sub-artikel (1) van artikel *zestien* van Wet No. 12 van 1916, en de woorden "bij het matrikulatie-eksamen" in sub-artikel (1) van artikel *zeventien* van de andere twee wetten te schrappen.

Gemeen-
schappelijke
matrikulatie
raad.

4. Artikel *twalf* van Wet No. 12 van 1916 wordt hierbij gewijzigd door in de tweede regel van paragraaf (b) de woorden "in ingenieursvakken" te schrappen.

Wijziging
van artikel
twalf van
Wet No. 12,
1916.

5. Artikel *dertien* van Wet No. 12 van 1916 wordt hierbij gewijzigd door de volgende woorden eraan toe te voegen:—

Wijziging
van artikel
dertien van
Wet No. 12
van 1916.

"het woord 'gegradueerden' sluit, voor de doeleinden van dit artikel, in vrouwelijke studenten, die in de honneurslijst geplaatst zijn van een 'tripos' aan de Universiteit van Cambridge of van een school aan de Universiteit van Oxford of die gegradueerden zijn van een inrichting met de status van universiteit welke graden verleent."

6. Artikel *drie* van Wet No. 20 van 1917 wordt hierbij gewijzigd door het woord "bijzittend" in de derde regel van sub-artikel (2) en de woorden "doch heeft geen stem" in de laatste regel van dat sub-artikel te schrappen.

Wijziging
van artikel
drie van Wet
No. 20 van
1917.

7. Artikel *vier* van Wet No. 20 van 1917 wordt hierbij gewijzigd door in sub-artikel (1) na paragraaf (c) de volgende nieuwe paragraaf (d) toe te voegen:—

Wijziging
van artikel
vier van Wet
No. 20 van
1917.

"(d) de benoeming als bijkomende leden van het kollegebestuur goedkeuren van niet meer dan twee leden van de senaat door de senaat verkozen, boven en behalve de rektor"

8. Artikel *zes* van Wet No. 20 van 1917 wordt hierbij gewijzigd door aan paragraaf (c) de woorden "of een wijziging ervan" toe te voegen.

Wijziging
van artikel
zes van Wet
No. 20 van
1917.

9. Artikel *zeven* van Wet No. 20 van 1917 wordt hierbij gewijzigd door aan sub-artikel (1) de volgende voorbehoudsbepaling toe te voegen:—

Wijziging
van artikel
zeven van
Wet No. 20
van 1917.

"Met dien verstande dat zulke lektoren, bij besluit van het kollegebestuur, tot volle leden van de senaat verklaard kunnen worden en aldus verklaard zijnde het recht hebben te stemmen."

10. Van een door de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* vast te stellen datum wordt de Zuid-Afrikaanse School voor Mijnwezen en Technologie, te Johannesburg opgericht en ingevolge Wet No. 4 van 1910 van Transvaal ingelijfd, "het Universiteits Kollege Johannesburg" en draagt het die naam. Onder deze naam bezit het al de bevoegdheden, rechten en voorrechten en is het gebonden aan al de plichten en verplichtingen, welke het onder eerstgenoemde naam bezit en waardoor het als zodanig gebonden is ingevolge die wet of een andere wet. Een vermelding van de Zuid-Afrikaanse School voor Mijnwezen en Technologie in een wet, universiteitstatuut of een ingevolge zulk een wet of statuut uitgevaardigde regulatie, wordt van die datum geacht een vermelding te zijn van het Universiteitskollege, Johannesburg.

Verandering
van de
naam van de
Zuid-Afri-
kaanse
School voor
Mijnwezen en
Technologie

11. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wet tot Wijziging van de Wetten op Universiteiten en Hoger Onderwijs, 1920.

Korte titel.

No. 43, 1920.]

ACT

To provide for the transfer of the powers, duties, functions, assets and liabilities of the Indian Immigration Trust Board of Natal to the Government; and further to repeal certain provisions of laws relating to Indian Immigration into Natal.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Transfer of powers, etc., of Indian Immigration Trust Board to the Government.

1. (1) As from the commencement of this Act the Indian Immigration Trust Board of Natal (which was incorporated under section two of Law No. 15 of 1880 of Natal) shall cease to exist; and the Government of the Union, as from such commencement, may exercise all the powers, shall perform all the duties and shall possess the functions and privileges which, under any law in force in Natal relating to Indian immigrants thereto, were immediately prior to such commencement exercisable or to be performed or were possessed by the said board.

(2) As from such commencement there shall be transferred to and vest in the Government of the Union all such assets and rights in respect thereof as, immediately prior to such commencement, were possessed by the said board and, as from such commencement, the Government of the Union shall assume and be subject to all such liabilities as immediately prior to such commencement the said board had lawfully assumed, or were subject to.

(3) Wherever in any law reference is made to the said board, such reference shall, after the commencement of this Act, be construed as a reference to the Government of the Union.

Constitution of advisory board.

2. The Governor-General may constitute a board of so many members as he from time to time deems desirable to appoint, to advise as to the administration of those laws of Natal relating to Indian immigrants which were, prior to the commencement of this Act, administered by the Indian Immigration Trust Board and as to matters incidental to such administration; and may, by regulation (which he is hereby authorised to make), prescribe the periods and conditions of tenure of office of the members so appointed, the procedure of such advisory board and its powers, functions and duties; and may dissolve such advisory board as soon as conditions relating to Indian labourers in Natal render the existence of such a board unnecessary.

Repeal of laws.

3. The laws of Natal specified in the Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set out in the third column of that Schedule.

Short title and commencement of Act.

4. This Act may be cited for all purposes as the Indian Immigration Trust Board (Natal) Transfer Act, 1920, and shall commence and come into operation on the first day of April, 1921.

No. 43, 1920.]

WET

Om voorziening te maken voor de overdracht aan de Regering van de bevoegdheden, plichten, functies, baten en lasten van de Trustraad van Natal voor de Immigratie van Indiërs; en voorts om zekere wetsbepalingen betreffende de Immigratie van Indiërs in Natal te herroepen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. (1) Van de inwerkingtreding van deze Wet houdt de Trustraad van Natal voor de Immigratie van Indiërs (ingelijfd ingevolge artikel twee van Wet No. 15 van 1880 van Natal) op te bestaan; en van die inwerkingtreding kan de Regering van de Unie al de bevoegdheden uitoefenen, vervult hij al de plichten en bezit hij de functies en voorrechten welke genoemde raad, krachtens een in Natal geldende wet betreffende Indiëse immigranten daarheen, onmiddellijk vóór die inwerkingtreding uitoefenen kon, vervullen moest of bezat.

(2) Van die inwerkingtreding worden overgedragen aan, en gevestigd in, de Regering van de Unie alle zodanige baten en rechten dienaangaande welke de genoemde raad onmiddellijk vóór die inwerkingtreding bezat; en van die inwerkingtreding neemt de Regering van de Unie op zich, en wordt hij gebonden door, al zodanige lasten welke genoemde raad wettig op zich genomen heeft, of waaraan hij gebonden was, onmiddellijk vóór genoemde inwerkingtreding.

(3) Overal waar in een wet melding gemaakt wordt van de genoemde raad, wordt zodanige vermelding, na de inwerkingtreding van deze Wet, geacht een vermelding te zijn van de Regering van de Unie.

2. De Gouverneur-generaal kan een raad instellen, bestaande uit zoveel leden als hij van tijd tot tijd wenselijk acht te benoemen, teneinde van advies te dienen aangaande de uitvoering van die wetten van Natal betreffende Indiëse immigranten, met de uitvoering waarvan de Trustraad voor de Immigratie van Indiërs vóór de inwerkingtreding van deze Wet belast was, en betreffende onderwerpen welke met die uitvoering in verband staan; en hij kan bij regulatie (welke hij hierbij gemachtigd wordt uit te vaardigen) de ambtsduur en ambtsvoorwaarden van de aldus benoemde leden, de werkwijze van die raad van advies en zijn bevoegdheden, functies en plichten vaststellen; en hij kan die raad van advies ontbinden zodra de omstandigheden in verband met Indiëse arbeiders in Natal het bestaan van zulk een raad onnodig maken.

3. De wetten van Natal, vermeld in de Bijlage van deze Wet, worden hierbij herroepen in de omvang aangegeven in de derde kolom van die Bijlage.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Trustraad voor de Immigratie van Indiërs (Natal) Overdrachtswet, 1920, en treedt in werking en wordt van kracht op de eerste dag van April 1921.

Overdracht aan de Regering van de bevoegdheden van de Trustraad voor de Immigratie van Indiërs.

Instelling van raad van advies.

Herroeping van wetten.

Korte titel en inwerkingtreding van Wet.

Schedule.

LAWS REPEALED.

Number and Year of Law.	Long or short title or Subject of Law.	Extent of Repeal.
Law No. 20 of 1874	The Indian Immigration Trust Board Law, 1874.	Sections <i>three, fourteen and fifteen.</i>
Law No. 15 of 1880	The Indian Immigration Trust Board Amendment Law, 1880.	Sections <i>two and three.</i>
Law No. 25 of 1891	The Indian Immigration Law, 1891.	Sections <i>nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fifteen, seventeen, twenty-two, twenty-three, thirty-nine and fifty-two.</i>
Act No. 36 of 1894	To extend the powers of the Indian Immigration Trust Board.	Section <i>three.</i>
Act No. 17 of 1895	To amend the Indian Immigration Law, 1891.	Section <i>seven.</i>
Act No. 34 of 1895	To amend the Indian Immigration Trust Board Law, 1891.	The whole.
Act No. 14 of 1897	To amend the Indian Immigration Amendment Act, 1895.	Section <i>two.</i>
Act No. 21 of 1898	To amend Act No. 34 of 1895	The whole.
Act No. 17 of 1902	To amend Act No. 34 of 1895	The whole.
Act No. 24 of 1907	To amend Act No. 34 of 1895	The whole.

Bijlage.

HERROEPEN WETTEN.

No. en Jaar van Wet.	Lange of korte titel of Onderwerp van Wet.	Omvang van herroeping.
Wet No. 20 van 1874	Wet op de Trustraad voor de Immigratie van Indiërs, 1874.	Artikels <i>drie, veertien en vijftien.</i>
Wet No. 15 van 1880	De Trustraad voor de Immigratie van Indiërs Wijzigingswet, 1880.	Artikels <i>twee en drie.</i>
Wet No. 25 van 1891	De Wet op de Immigratie van Indiërs, 1891.	Artikels <i>negen, tien, elf, twaalf, dertien, vijftien, zeventien, twee en twintig, drie en twintig, negen en dertig en twee en vijftig.</i>
Wet No. 36 van 1894	Tot uitbreiding van de bevoegdheden van de Trustraad voor de Immigratie van Indiërs.	Artikel <i>drie.</i>
Wet No. 17 van 1895	Tot wijziging van de Wet op de Immigratie van Indiërs, 1891.	Artikel <i>zeven.</i>
Wet No. 34 van 1895	Tot wijziging van de Wet op de Immigratie van Indiërs, 1891.	Geheel.
Wet No. 14 van 1897	Tot wijziging van de Wijzigingswet op de Immigratie van Indiërs, 1895.	Artikel <i>twee.</i>
Wet No. 21 van 1898	Tot wijziging van Wet No. 34 van 1895.	Geheel.
Wet No. 17 van 1902	Tot wijziging van Wet No. 34 van 1895.	Geheel.
Wet No. 24 van 1907	Tot wijziging van Wet No. 34 van 1895.	Geheel.

No. 45, 1920.]

ACT

To fix the rates of normal tax and super-tax in respect of the twelve months ended the thirtieth day of June, 1920, to determine the rate of excess profits duty chargeable in respect of the accounting period ended the thirtieth day of June, 1919, and any accounting period chargeable thereafter, and to amend in certain respects the Income Tax (Consolidation) Act, 1917, and the Income Tax (Consolidation) Act Amendment Act, 1919.

(ORDER OF THE HOUSE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

Rates of normal income tax.

1. In accordance with sub-section (3) of section *five* of the Income Tax (Consolidation) Act, 1917 (hereinafter referred to as the principal Act) there shall be levied in respect of every taxable income accrued to or in favour of any person during the twelve months ended the thirtieth day of June, 1920, an income tax (referred to in the said principal Act as normal tax) at the rates specified in section *eight* thereof, as amended by the Income Tax (Consolidation) Act Amendment Act, 1919.

Rates of super tax.

2. In accordance with sub-section (4) of section *twenty-five* of the principal Act there shall be levied in respect of every income subject to super tax (as defined in section *twenty-six* of that Act as amended by the Income Tax (Consolidation) Act Amendment Act, 1919) which shall have accrued to or in favour of any individual during the twelve months ended the thirtieth day of June, 1920, a super tax at the rates specified in section *thirty* of that Act.

Further amendments of provisions of Act No. 41 of 1917 relating to abatements.

3. Section *seven* of the principal Act (as amended by the Income Tax (Consolidation) Act Amendment Act, 1919) is hereby further amended:—

- I. by the deletion from paragraph (a) of sub-section (1) of the words "three hundred pounds" and the substitution therefor of the words "five hundred pounds."
- II. by the deletion of sub-paragraph (v) of paragraph (c) of sub-section (1) and the substitution therefor of the following:—
"(v) a sum of thirty pounds for each dependant of the taxpayer;"
- III. by the deletion of sub-section (4) and the substitution of the following new sub-section:—
"(4) The terms child or children wheresoever used in this section shall mean and include only the child or children or the step-child or step-children of the taxpayer concerned."
- IV. by the insertion of the following new sub-section:—
"(5) For the purpose of calculating any abatement under this section, the taxable income of any person shall be deemed for that purpose to include the net amount of any dividends or debenture interest (after making due allowance for any expenditure other than of a capital nature incurred by the taxpayer in the production of such dividends or debenture interest) excluded from the income of such person by virtue of the exemptions provided by paragraphs (n) and (o) of sub-section (1) of section *sixteen* of this Act."

Provision for the liability of pensions.

4. Section *ten* of the principal Act is hereby amended by the addition of the following paragraph:—

"(c) any pension or annuity granted by any person residing in or carrying on business in the Union or by the

No. 45, 1920.]

WET

Tot vaststelling van de schaal van de normale belasting en van de super-belasting over de twaalf maanden geëindigd de dertigste dag van Junie 1920; tot bepaling van de schaal van de ekstrawinstbelasting te heffen over het rekenings-tijdperk, geëindigd de dertigste dag van Junie 1919 en enig belastbaar rekeningstijdperk daarna; en tot wijziging van de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet, 1917 en de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet Wijzigingswet, 1919 in zekere opzichten.

(OP LAST VAN HET HUIS.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Overeenkomstig sub-artikel (3) van artikel *vijf* van de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet 1917 (hierna genoemd de Hoofdwet) wordt op alle belastbare inkomsten, welke opgekomen zijn aan of ten gunste van een persoon gedurende de twaalf maanden geëindigd de dertigste dag van Junie, 1920, een inkomstebelasting (in de Hoofdwet een normale belasting genoemd) geheven op de voet omschreven in artikel *acht* van die Wet, zoals gewijzigd bij de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet Wijzigingswet, 1919.

Schaal van normale inkomstebelasting.

2. Overeenkomstig sub-artikel (4) van artikel *vijf en twintig* van de Hoofdwet wordt ten aanzien van alle inkomsten, welke onderhevig zijn aan super-belasting (zoals omschreven in artikel *zes en twintig* van die Wet zoals gewijzigd door de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet Wijzigingswet, 1919) en welke opgekomen zijn aan of ten gunste van een persoon gedurende de twaalf maanden, geëindigd de dertigste dag van Junie 1920, een super-belasting geheven op de voet omschreven in artikel *dertig* van die Wet.

Schaal van super-belasting.

3. Artikel *zeven* van de Hoofdwet (zoals gewijzigd bij de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet Wijzigingswet, 1919) wordt hierbij verder gewijzigd:—

Verdere wijzigingen van de bepalingen van Wet No. 41 van 1917 betreffende verminderingen.

- I. door in paragraaf (a) van sub-artikel (1) de woorden "drie honderd pond" te schrappen en daarvoor in de plaats te stellen de woorden "vijf honderd pond".
- II. door sub-paragraaf (v) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) te schrappen en het volgende ervoor in de plaats te stellen:—
"(v) een bedrag van dertig pond voor iedere persoon die van de belastingplichtige afhankelijk is;"
- III. door sub-artikel (4) te schrappen en het volgende nieuwe sub-artikel ervoor in de plaats te stellen:—
"(4) De woorden kind of kinderen betekenen en omvatten, overal waar zij in dit artikel gebezigd worden, het kind of de kinderen of het stiefkind of de stiefkinderen van de betrokken belastingplichtige."
- IV. door het volgende nieuwe sub-artikel in te voegen:—
"(5) Ten einde verminderingen onder dit artikel te berekenen wordt het belastbare inkomen van een persoon, voor dat doel, geacht in te sluiten het netto bedrag van dividenden en rente op schuldbrieven (na aftrek van uitgaven niet vallende onder kapitaal-uitgaven door de belastingplichtige gemaakt bij het kweken van die dividenden of rente op schuldbrieven), welke van het inkomen van zulk een persoon uitgesloten worden ingevolge de vrijstellingen bepaald bij paragrafen (n) en (o) van sub-artikel (1) van artikel *zestien* van deze Wet."

4. Artikel *tien* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door het volgende paragraaf er aan toe te voegen:—

Het belasten van pensioenen.

"(c) een pensioen of jaargeld, toegekend door een persoon die woonachtig is of zaken doet in de Unie of door het

Government or Railways and Harbours Administration of the Union or any authority therein wheresoever payment of such pension or annuity is made and wheresoever the funds from which payment is made are situated :

Provided that no such pension or annuity shall be deemed to be derived from a source within the Union if the service or employment in respect of which it was granted was performed wholly outside the Union."

Collection of excess profits duty at rate fixed by sub-section (1) of section five of Act No. 39 of 1919.

Amendment of the provisions of Act No. 41 of 1917 relating to the calculation of excess profits.

Provisions governing refunds of excess profits duty.

Allowance for fall in value of trading stocks.

Date of termination of war.

Union Government stock to rank as capital in investment businesses.

5. Notwithstanding anything in the principal Act or in the Income Tax (Consolidation) Act Amendment Act, 1919, contained, the rate of excess profits duty fixed by sub-section (1) of section five of the last mentioned Act shall be chargeable as from the first day of July, 1919, upon all excess profits received by or accrued to or in favour of any person during the year ended the thirtieth day of June, 1919, and during any subsequent periods for which the said duty is chargeable, and the duty at that rate shall be duly levied and collected in respect of those periods.

6. Section fifty-two of the principal Act is hereby amended by the insertion after paragraph (b) of sub-section (1) of the following paragraph :—

(c) any amount set off against the income of the taxpayer for the accounting period under assessment under the provisions of sub-section (2) of section seventeen of this Act.

7. Any refunds to be made in terms of paragraph (b) of sub-section (2) of section fifty-four of the principal Act shall be made in accordance with the following provisions :—

- (1) where it is established that the total excess profits as calculated in terms of section fifty-two of the principal Act, made during any accounting periods chargeable with the duty do not exceed the sum of the deficits set off against such profits in terms of sub-section (1) of section fifty-four of that Act and the deficits in any accounting periods chargeable with the duty, any duty paid in respect of such excess profits shall be refunded ;
- (2) where it is established that the total excess profits made during any accounting periods chargeable with the duty exceed the sum of such deficits, the amount (if any) to be refunded shall be determined in accordance with the terms of the Schedule to this Act.

8. If it is established to the satisfaction of the Commissioner that any taxpayer had on hand at the close of the final accounting period in respect of which excess profits duty is chargeable under the principal Act a stock of goods which taken as a whole could not have been realised at that date save at a loss, the Commissioner shall estimate the amount of such loss and shall make allowance therefor in his assessments of excess profits duty for the said final period.

Any estimate so made by the Commissioner shall be subject to objection and appeal as in the principal Act provided.

9. Notwithstanding anything contained in section seven of the Income Tax (Consolidation) Act Amendment Act, 1919, or in any Proclamation issued under any law and declaring such date the war referred to as "the present war" in the principal Act shall be deemed to have terminated at the expiry of the thirty-first day of December, 1919.

10. Notwithstanding anything in the principal Act contained, the value of any Union Government securities issued in pursuance of the provisions of Section two of Act No. 19 of 1916, which have been employed in his business during any accounting period in respect of which excess profits duty is chargeable by any person whose principal business consists of the making of and dealing in investments, shall rank for the purposes of Chapter IV of Act No. 41 of 1917 as capital employed during that accounting period in such business.

Goevernement of de Spoorwegen en Havens-administratie van de Unie of een overheidslichaam daarin, waar zulk een pensioen of jaargeld ook uitbetaald mocht worden en waar zich de fondsen ook mochten bevinden, waaruit de betaling geschiedt :

Met dien verstande dat zulk een pensioen of jaargeld niet geacht wordt uit een bron binnen de Unie verkregen te zijn, indien de dienst of dienstbetrekking, ten aanzien waarvan het toegekend is, geheel en al vervuld is buiten de Unie."

5. Niettegenstaande het bepaalde in de Hoofdwet of de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet Wijzigingswet 1919, worden vanaf de eerste dag van Julie 1919 alle ekstra-winsten, ontvangen door of opgekomen aan of ten behoeve van een persoon gedurende het jaar geëindigd de dertigste dag van Junie 1919 en gedurende volgende tijdperken waarvoor de genoemde belasting geldt, belast op de voet vastgesteld bij sub-artikel (1) van artikel vijf van laatstgenoemde Wet, zullende over die tijdperken de belasting op die voet behoorlijk worden geheven en geëind.

6. Artikel twee en vijftig van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door na paragraaf (b) van sub-artikel (1) de volgende paragraaf in te voegen :—

(c) enig bedrag dat ten aanzien van het rekeningstijdperk onder aanslag tegen de inkomsten van de belastingplichtige in mindering gebracht is krachtens de bepalingen van sub-artikel (2) van artikel zeventien van deze Wet.

7. Terugbetalingen, krachtens paragraaf (b) van sub-artikel (2) van artikel vier en vijftig van de Hoofdwet, zullen geschieden in overeenstemming met de volgende bepalingen :—

- (1) indien bewezen is dat het totaal van de ekstra-winsten, berekend overeenkomstig artikel twee en vijftig van de Hoofdwet, gemaakt gedurende een van de aan de belasting onderhevige rekeningstijdperken, niet te boven gaan de som van de tekorten, in mindering gebracht van zodanige winsten overeenkomstig sub-artikel (1) van artikel vier en vijftig van die Wet, en de tekorten in een van de aan de belasting onderhevige rekeningstijdperken, wordt de belasting, gestort ten aanzien van die winsten, terugbetaald ;
- (2) indien bewezen is dat het totaal van de ekstra-winsten, gemaakt gedurende een van de aan de belasting onderhevige tijdperken, de som van zodanige tekorten te boven gaat, wordt het terug te betalen bedrag zo dat er is vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van de Bijlage van deze Wet.

8. Indien ten genoeg van de Kommissaris bewezen is dat een belastingplichtige bij het einde van het finale rekeningstijdperk, ten aanzien waarvan ekstra-winstbelasting geheven wordt krachtens de Hoofdwet, in voorraad had een partij goederen, die als een geheel op die datum niet tegelde gemaakt had kunnen worden dan met verlies, waardeert de Kommissaris het bedrag van zodanig verlies en brengt het in rekening in zijn aanslag van de ekstra-winstbelasting voor het finale tijdperk voormeld. Tegen de aldus door de Kommissaris gemaakte waardering kunnen bezwaren opgeworpen en appèl ingediend worden in termen van de Hoofdwet.

9. Niettegenstaande het bepaalde van artikel zeven van de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet Wijzigingswet 1919 of een ingevolge een wet uitgevaardigde proklamatie zodanige datum afkondigende, wordt de oorlog in de Hoofdwet vermeld als "de tegenwoordige oorlog" geacht geëindigd te zijn na afloop van de een en dertigste dag van December 1919.

10. Niettegenstaande het bepaalde in de Hoofdwet, wordt de waarde van staatschuldbewijzen van de Unie, uitgegeven ingevolge de bepalingen van artikel twee van wet No. 19 van 1916 die in zijn bezigheid gebezigd is gedurende een rekenings-tijdperk ten aanzien waarvan ekstra-winstbelasting verschuldigd is door een persoon wiens voornaamste bezigheid bestaat in het doen van of het handelen in beleggingen, voor de doeleinden van Hoofdstuk IV van Wet No. 41 van 1917 gerekend tot kapitaal, gebezigd gedurende dat verrekenings-tijdperk in die bezigheid.

Inning van ekstra-winstbelasting op de voet vastgesteld bij sub-artikel (1) van artikel vijf van Wet No. 39 van 1919.

Wijziging van de bepalingen van Wet No. 41 van 1917 betreffende de berekening van ekstra-winsten.

Terugbetaling van ekstra-winstbelasting.

Vermindring in waarde van handelsinventaris in rekening gebracht.

Datum van einde van oorlog.

Staatschuldbewijzen van de Unie te worden gerekend tot kapitaal in beleggingsbezigheid.

The provisions of this section shall take effect as from the twenty-ninth day of June, 1917.

Amendment of definition of "dependant" as contained in Act No. 41 of 1917.

11. Section one hundred of the principal Act is hereby amended by the deletion of the definition of "dependant" contained therein and the substitution thereof of the following new definition:—

"dependant" in relation to any taxpayer means any person incapacitated by old age or infirmity from maintaining himself, or any child, other than the child or step-child of such taxpayer, under the age of eighteen years on the last day of the year of assessment, provided that such person or child, as the case may be, has been maintained throughout the year of assessment at the expense of such taxpayer.

Date for the taking effect of amendments.

12. The amendment to the principal Act and to the Income Tax (Consolidation) Act Amendment Act, 1919, contained in this Act, shall, save as is otherwise specially provided, first take effect in the assessment of the taxable incomes and excess profits accrued to any persons during the twelve months ended the thirtieth day of June, 1920.

Short title.

13. This Act may be cited for all purposes as the Income Tax (Consolidation) Act Further Amendment Act, 1920.

Schedule.

Setting out the method to be adopted in computing amounts of excess profits duty to be refunded in terms of paragraph (b) of sub-section (2) of section fifty-four of the principal Act and of sub-section (2) of section seven of this Act.

I. In this Schedule

"excess profits" shall mean excess profits as calculated for any given accounting period in terms of section fifty-two of the principal Act;

"deficit" shall mean in relation to any accounting period,

- where there is an assessed profit (as calculated in terms of section fifty-two of the principal Act) which does not exceed the pre-war standard of the taxpayer assessed, the difference, if any, between that assessed profit and such pre-war standard;
- where there is an assessed loss (as calculated in terms of section fifty-two of the principal Act) the sum of such assessed loss and the pre-war standard of the taxpayer assessed.

II. For the purpose of calculating any refund of excess profits duty to be made to any taxpayer in terms of this Schedule, there shall be ascertained,

- the amount of any deficit for the two years immediately preceding the first day of July, 1916, as calculated for the purpose of set-off in accordance with the provisions of sub-section (1) of section fifty-four of the principal Act;
- the excess profits or deficit of such taxpayer for the accounting period ended the thirtieth day of June, 1917;
- the excess profits or deficit of such taxpayer for the accounting period ended the thirtieth day of June, 1918;
- the excess profits or deficit of such taxpayer for the accounting period ended the thirtieth day of June, 1919;
- the excess profits or deficit of such taxpayer for the accounting period ended the thirtieth day of June, 1920.

Then, where

A = the combined results of (1), (2) and (3),

and B = the combined results of (4) and (5),

there shall be deemed to have been payable as duty by such taxpayer.

(a) when A represents an amount of excess profits, and

B represents a deficit, a sum of

$$\frac{A - B}{4}$$

(b) when A represents a deficit, and

B represents an amount of excess profits, a sum of

$$\frac{B - A}{2}$$

(c) when A and B both represent amounts of excess profits,

a sum of

$$\frac{A}{4} + \frac{B}{2}$$

and there shall be refunded to such taxpayer any amount of duty paid in excess of the amount deemed to have been payable under this table.

De bepalingen van dit artikel treden in werking vanaf de negen en twintigste dag van Junie, 1917.

11. Artikel honderd van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door de bepaling van "afhankelijke persoon" daarin vervat te schrappen en daarvoor in de plaats te stellen de volgende nieuwe bepaling:—

"afhankelijke persoon" met betrekking tot een belastingplichtige betekent een persoon onbekwaam zich te onderhouden wegens ouderdom of zwakte, of een kind, niet zijnde het kind of stiefkind van de belastingplichtige, onder de achttien jaar op de laatste dag van het jaar van aanslag, mits zodanige persoon of kind (naar het geval mag zijn) het gehele jaar van [aanslag onderhouden] is op kosten van de belastingplichtige.

12. De wijzigingen van de Hoofdwet en de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet Wijzigingswet 1919 in deze Wet vervat treden, tenzij uitdrukkelijk anderszins wordt bepaald, eerst in werking bij de aanslag van belastbare inkomsten en ekstra-winsten, opgekomen aan personen gedurende de twaalf maanden, geëindigd de dertigste dag van Junie 1920.

13. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wet tot verdere Wijziging van de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet 1920.

De bepaling van "afhankelijke persoon" vervat in Wet No. 41 van 1917 gewijzigd.

Datum van inwerking-treding van wijzigingen.

Korte titel

Bijlage.

Omschrijvende de wijze waarop wordt berekend het bedrag van ekstra-winstbelasting, terug te betalen overeenkomstig paragraaf (b) van sub-artikel (2) van artikel vier en vijftig van de Hoofdwet en van sub-artikel (2) van artikel zeven van deze Wet.

I. In deze Bijlage betekent

"ekstra-winsten" de ekstra-winsten berekend voor een bepaald rekeningstijdperk overeenkomstig artikel twee en vijftig van de Hoofdwet;

"tekort" in verband met een rekeningstijdperk,

- wanneer er is een begrote winst (berekende overeenkomstig artikel twee en vijftig van de Hoofdwet) die vóór de oorlog standaard van de betrokken belastingplichtige niet overtreft, het verschil (zo dat er is) tussen die begrote winst en zulk vóór-de-oorlogse standaard;
- wanneer er is een begroot verlies (berekend overeenkomstig artikel twee en vijftig van de Hoofdwet) de som van zulk begroot verlies en de vóór-de-oorlog standaard van de betrokken belastingplichtige.

II. Ter berekening van de terugbetaling van ekstra-winstbelasting, aan een belastingplichtige te geschieden overeenkomstig deze Bijlage, worden vastgesteld,

- het bedrag van een tekort voor de twee jaren onmiddellijk voor afgaande aan de eerste dag van Julie 1916, berekend met he oog op het in mindering brengen overeenkomstig sub-artikel (1) van artikel vier en vijftig van de Hoofdwet;
- de ekstra-winsten of het tekort van de belastingplichtige over het rekeningstijdperk, geëindigd de dertigste dag van Junie 1917;
- de ekstra-winsten of het tekort van de belastingplichtige over het rekeningstijdperk, geëindigd de dertigste dag van Junie 1918;
- de ekstra-winsten of het tekort van de belastingplichtige over het rekeningstijdperk, geëindigd de dertigste dag van Junie 1919;
- de ekstra-winsten of het tekort van de belastingplichtige over het rekeningstijdperk, geëindigd de dertigste dag van Junie 1920.

Dan, wanneer

A = het gezamenlik resultaat van (1), (2) en (3), en

B = het gezamenlik resultaat van (4) en (5),

wordt zulk een belastingplichtige geacht bij wijze van belasting verschuldigd te zijn geweest

(a) als A vertegenwoordigt een bedrag van ekstra-winsten en B vertegenwoordigt een tekort, de som van

$$\frac{A - B}{4}$$

(b) als A vertegenwoordigt een tekort en B vertegenwoordigt een bedrag van ekstra-winsten, de som van

$$\frac{B - A}{2}$$

(c) als A en B beide vertegenwoordigen bedragen van

$$\frac{A}{4} + \frac{B}{2}$$

en aan de belastingplichtige wordt terugbetaald het bedrag aan belasting, betaald boven het bedrag geacht verschuldigd geweest te zijn onder deze tabel.

No. 46, 1920.]

ACT

To amend in certain respects the Prisons and Reformatories Act, 1911; to make provision for the detention of prisoners in police cells and lock-ups; to authorize the detention in certified hostels of juvenile offenders and others; and to authorize the reception and detention in the Union of prisoners, juveniles and juvenile adults sentenced by courts of adjacent territories.

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

AMENDMENTS TO ACT NO. 13 OF 1911.

1. (1) The Prisons and Reformatories Act, 1911 (Act No. 13 of 1911) (hereinafter called the principal Act) is hereby amended—
 - (a) by the addition to the definition of "Minister" in section two of the words "or any other Minister of State acting for him in his absence";
 - (b) by the deletion of paragraph (a) of sub-section (3) of section three;
 - (c) by the addition in sub-section (1) of section twenty-seven immediately before the words "was accompanied" of the words "or attempt to escape" and by the further addition at the end of that sub-section of the words "When for any cause it is inexpedient to impose any additional sentence of imprisonment, the court may sentence the convict or prisoner to a term of spare diet and solitary confinement in accordance with regulation";
 - (d) by the deletion in the third line of section thirty-six of the words "the magistrate of any district" and the substitution therefor of the words "a magistrate, additional magistrate or assistant magistrate of any district";
 - (e) by the deletion in the second and third lines of sub-section (1) of section thirty-eight of the words "the magistrate of the district" and the substitution therefor of the words "a magistrate, additional magistrate or assistant magistrate of the district in which the convict prison or gaol is situated";
 - (f) by the addition in the third line of section fifty-six after the words "any other juvenile reformatory" of the words "or to any juvenile adult reformatory."

(2) Section seventy-four of the principal Act is hereby amended by the deletion of sub-section (1) thereof and by the substitution of the following new sub-section (1):—

"74. (1) Subject to regulations, the Minister may at any time by licence permit any juvenile or juvenile adult detained in a reformatory to be discharged therefrom on condition that he is placed under the supervision or authority of any society or person named in the licence or that he resides in a certified hostel."

2. Section ninety of the principal Act is hereby amended by the deletion of sub-section (4) thereof and by the substitution of the following new sub-section (4):—

"(4) It shall be lawful to detain in any police cell or lock-up—

(a) any prisoner, sentenced in a district where no gaol has been established or at a place where no gaol exists;

No. 46, 1920.]

WET

Om in zekere opzichten de Wet op Gevangenen en Verbetergestichten, 1911, te wijzigen; om voorziening te maken voor de aanhouding van gevangenen in politiecellen en arresthuizen; om de aanhouding van jeugdige overtredders en anderen in gecertificeerde tehuizen te machtigen; en om de opnemng en aanhouding in de Unie te machtigen van gevangenen, jeugdigen en jonge volwassenen, door hoven in aangrenzende gebieden veroordeeld.

(Ingediend door de MINISTER VAN JUSTITIE.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

WIJZIGINGEN VAN WET NO. 13 VAN 1911.

1. (1) De Wet op Gevangenen en Verbetergestichten, 1911 (Wet No. 13 van 1911, hierna de Hoofdwet genoemd), wordt hierbij gewijzigd—

- (a) door aan de bepaling van het woord "Minister" in artikel twee de woorden toe te voegen "of een andere Minister van Staat die namens hem in zijn afwezigheid handelt";
- (b) door het schrappen van paragraaf (a) van sub-artikel (3) van artikel drie;
- (c) door in sub-artikel (1) van artikel zeven en twintig, onmiddellijk vóór de woorden "gepaard ging", de woorden toe te voegen "of poging tot ontvluchting", en voorts aan het einde van dat sub-artikel de woorden toe te voegen "Als het om welke reden ook ongewenst is een verdere gevangenisstraf op te leggen, kan het hof de bandiet of de gevangene tot schraal rantsoen of eenzame opsluiting gedurende een bepaalde tijd overeenkomstig de regulaties veroordelen";
- (d) door de woorden "de magistraat van een distrikt" in de derde regel van artikel zes en dertig te schrappen en te vervangen door de woorden "een magistraat, additionele magistraat of assistent magistraat van een distrikt";
- (e) door de woorden "de magistraat van 't distrikt" in de tweede en derde regels van sub-artikel (1) van artikel acht en dertig te schrappen en te vervangen door de woorden "een magistraat, additionele magistraat of assistent magistraat van het distrikt waarin de bandietetrunk of tronk gelegen is";
- (f) door in de vierde regel van artikel zes en vijftig de woorden "gesticht voor jeugdigen" te schrappen en te vervangen door de woorden "verbetergesticht voor jonge volwassenen".

(2) Artikel vier en zeventig van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door sub-artikel (1) ervan te schrappen en te vervangen door het volgende nieuwe sub-artikel (1):—

"74. (1) Met inachtneming van regulaties, kan de Minister te eniger tijd bij licentie vergunnen dat een jeugdige of jonge volwassene, die in een verbetergesticht aangehouden wordt, daaruit ontslagen wordt op voorwaarde dat hij onder het toezicht of gezag geplaatst wordt van een vereniging of persoon in de licentie genoemd, of dat hij verblijf houdt in een gecertificeerd tehuis."

2. Artikel negentig van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door sub-artikel (4) ervan te schrappen en te vervangen door het volgende nieuwe sub-artikel (4):—

"(4) In een politiecel of arresthuis kan worden aangehouden—

(a) een gevangene die gevonnist wordt in een distrikt waarin geen tronk gevestigd is of op een plaats waar geen tronk bestaat;

Kleinere wijzigingen van Wet No. 13 van 1911.

Wijziging van artikel negentig van Wet No. 13 van 1911 betreffende aanhouding in politiecellen of arresthuizen]

Minor amendments of Act No. 13 of 1911.

Amendment of section ninety of Act No. 13 of 1911 as to detention in police cells or lock-ups.

- (b) any prisoner who, under the authority of the Director, is temporarily transferred to a police cell or lock-up;

Provided that no such prisoner shall be so detained unless his detention in a gaol is not reasonably practicable, or so detained without the authority of the Director for a longer period than two weeks."

Appointment and powers, etc., of special warders. 3. Whenever it is necessary in connection with the custody or transport of any prisoner, the Director or, subject to the approval of the Director, any magistrate or assistant magistrate, superintendent or warden, may appoint so many fit and proper persons as may be deemed expedient to act as special warders for a specified time, and every such person shall, while so acting, be vested with the same powers, functions and responsibilities, perform the same duties and be subject to the same discipline and authority as a warden appointed under sub-section (1) of section six of the principal Act.

Jurisdiction of wardens of reformatories, etc., to try offences by subordinate officers. 4. The Minister may confer on the warden and the assistant warden of a juvenile reformatory or juvenile adult reformatory or of an inebriate reformatory or farm colony established under the principal Act, the same powers in respect of the trial of, and punishment of offences committed by, subordinate officers of any such reformatory or farm colony as are possessed by a superintendent or assistant superintendent of a gaol under section thirty-eight of the principal Act.

CERTIFIED HOSTELS.

Certification of hostels. 5. (1) The managers of any institution or hostel which exists at the commencement of this Act or is hereafter established for the reception, supervision and training of young persons, may apply to the Minister that such institution or hostel be certified by him as a place to which young persons may be committed under this Act. A place so certified is hereinafter referred to as a certified hostel. The grant of a certificate shall be in the Minister's discretion and it may at any time be revoked by him if, after enquiry, it appears that the hostel is being conducted in an unsuitable manner.

(2) Certified hostels shall be subject at all times to inspection by an officer deputed by the Minister for the purpose.

(3) A certificate so granted shall be withdrawn on the written request of the managers of the hostel, made not less than six months before the proposed date of withdrawal, and when the certificate is so withdrawn the hostel shall for all purposes cease to be regarded as a place to which young persons may be committed under this Act.

Detention in hostels of certain persons awaiting trial or sentence. 6. Whenever any person apparently under the age of twenty-one years is charged with any offence, it shall be lawful for any judge or magistrate on application to him *in camera* or for any court on application to it, to order that such person shall, while awaiting trial, verdict or sentence, be detained in any certified hostel instead of in a prison or gaol.

Sentence of detention in hostel. 7. Whenever any person apparently under the age of twenty-one years is convicted of any crime or offence except murder, the court before which he is convicted may—

- (a) in lieu of any punishment which such court is empowered to impose upon the offender, order that he be sent to a certified hostel there to be detained for a period of not less than two and not more than five years;

- (b) pass sentence, but order the operation thereof to be suspended on condition that for a period specified, not being less than two or more than five years, the offender shall reside in a certified hostel and be of good conduct.

- (b) een gevangene die, met machtiging van de directeur, tijdelijk overgebracht wordt naar een politiecel of arresthuis:

Met dien verstande dat geen gevangene aldus aangehouden wordt, tenzij zijn aanhouding in een tronk op redelijke gronden ondoenlijk is, of dat hij zonder de machtiging van de directeur aldus niet langer aangehouden wordt dan voor de duur van twee weken."

3. Wanneer het in verband met de bewaring of het vervoer van een gevangene nodig is, kan de directeur of, met diens goedkeuring, een magistraat, assistent magistraat, bestuurder of regent zoveel geschikte personen, als nodig geacht worden, voor een bepaalde tijd tot speciale bewaarders benoemen, en ieder zodanige persoon is in zijn hoedanigheid als bewaarder bekleed en belast met dezelfde bevoegdheden, functies en verantwoordelijkheid, vervult dezelfde plichten en is onderworpen aan dezelfde tucht en hetzelfde gezag als een bewaarder die krachtens sub-artikel (1) van artikel zes van de Hoofdwet aangesteld is.

4. De Minister kan aan de regent en de assistent regent van een verbetergesticht voor jeugdigen of voor jonge volwassenen of van een dronkaardsydel of boerderijkolonie, krachtens de Hoofdwet opgericht toekennen, dezelfde bevoegdheden in verband met het verhoor van en de bestraffing wegens overtredingen, gepleegd door ondergeschikte beampten van zulk een verbetergesticht, asyl of boerderijkolonie, als krachtens artikel acht en dertig van de Hoofdwet een bestuurder of assistent bestuurder van tronken bezit.

GECERTIFICEERDE TEHUIZEN.

5. (1) De bestuurders van een inrichting of tehuis voor het opnemen en opleiden van, en toezicht houden op, jeugdige personen, die of dat bij de inwerkingtreding van deze Wet reeds bestaat of daarna opgericht wordt, kunnen bij de Minister aanzoek doen dat de inrichting of het tehuis gecertificeerd worde als een plaats waarheen jeugdige personen uit kracht van deze Wet opgezonden kunnen worden. Een aldus gecertificeerde plaats wordt hierinvervolgens een gecertificeerd tehuis genoemd. Het verlenen van het certificaat ligt in de diskretie van de Minister, die het te eniger tijd weer intrekken kan, indien het na onderzoek blijkt dat het tehuis niet op een geschikte wijze bestuurd wordt.

(2) Gecertificeerde tehuizen kunnen te allen tijde worden geïnspekteerd door een tot dat doel door de Minister aangewezen ambtenaar.

(3) Een aldus verleend certificaat wordt ingetrokken op het schriftelijke verzoek daartoe van de bestuurders van het tehuis, gedaan niet minder dan zes maanden vóór de voorgestelde datum van intrekking. Is het certificaat aldus ingetrokken, dan wordt, voor alle doeleinden, het tehuis niet langer beschouwd als een plaats waarheen jeugdige personen krachtens deze Wet opgezonden kunnen worden.

6. Wanneer een persoon, die klaarblijkelijk onder de leeftijd van een en twintig jaar is, van een overtreding beschuldigd wordt, kan een rechter, of magistraat, op aan hem *in camera* gemaakte applikatie, of kan een hof op tot het hof gemaakte applikatie, bevelen dat die persoon, hangende het verhoor, de uitspraak van de jurie of het vonnis, aangehouden wordt in een tehuis in stede van in een gevangenis of tronk.

7. Wanneer een persoon, die klaarblijkelijk beneden de leeftijd van een en twintig jaar is, wegens een misdad of overtreding veroordeeld wordt, kan het hof waardoor hij veroordeeld wordt, uitgezonderd in het geval van moord—

- (a) in plaats van de overtreder een straf, waartoe het hof de bevoegdheid bezit, op te leggen; bevelen dat hij opgezonden wordt naar een gecertificeerd tehuis teneinde daar voor de duur van niet minder dan twee en niet meer dan vijf jaren aangehouden te worden;

- (b) vonnis vellen, maar bevelen dat het opgeschort wordt op voorwaarde dat de overtreder gedurende een bepaalde tijd, van niet minder dan twee en niet meer dan vijf jaren, verblijf houdt in een gecertificeerd tehuis en zich goed gedraagt.

Detention
in a hostel.

8. (1) It shall be lawful to detain in any certified hostel—

- (a) any person committed thereto in accordance with an order made under section *six* or *seven* of this Act;
- (b) any juvenile or juvenile adult discharged under licence from a reformatory upon condition of residence in a certified hostel;
- (c) any person whose transfer to a certified hostel has been ordered by the Minister under section *nine* of this Act;
- (d) any child transferred thereto from a Government industrial school under the powers conferred by section *forty* of the Children's Protection Act, 1913, or any other law, or any child permitted, in accordance with section *forty-two* of that Act, to reside in a certified institution.

(2) Any person so detained shall, if he deserts from the hostel, be guilty of an offence and may be apprehended without warrant and brought before a magistrate's court in the district wherein he is found or in the district in which the hostel from which he deserted is situated. Upon conviction he shall be returned to the hostel from which he deserted and may, in addition, be ordered to undergo such punishment as may be provided by regulation or, in lieu of any such return or punishment, he may be ordered to be committed to a juvenile reformatory or juvenile adult reformatory for the remainder of the period for which he was to reside in the hostel from which he deserted.

Transfer of
persons to
and from
hostels.

9. (1) The Minister may at any time—

- (a) order the transfer to another certified hostel from a hostel of any person detained or ordered to be detained therein in accordance with section *eight* of this Act;
- (b) after consultation with the Minister to whom powers and duties are assigned under the Children's Protection Act, 1913, order the transfer to a Government industrial school or to an institution certified under section *thirty-eight* of that Act from a certified hostel of any person detained therein who is under the age of sixteen years; and
- (c) order the transfer to a juvenile reformatory or juvenile adult reformatory from a certified hostel of any person detained therein under paragraph (b) of section *eight* of this Act.

Any person so transferred shall, until the expiration of the term for which he was to be detained in the hostel, be detained in such other hostel, Government industrial school, juvenile reformatory or juvenile adult reformatory as the case may be.

(2) Upon the conviction of any person detained under this Act in a certified hostel of any offence (including conviction of a breach of regulations made under this Act), or upon proof that any such person is, by reason of his ill-behaviour or evil influence, unsuitable for detention therein, any magistrate having jurisdiction may order such person to be transferred to a juvenile reformatory or juvenile adult reformatory there to be detained for the remainder of the period for which he was to be detained in the hostel.

Treatment
of persons
received in
hostel.

10. The managers of a certified hostel may decline to receive any person proposed or ordered to be sent to such hostel in accordance with this Act, but when they have once accepted any such person, they shall be deemed to have undertaken to lodge, clothe and feed him and to keep him under such supervision and control as may be prescribed by regulation, for the whole period for which he is to be detained in the hostel or up to such limit of age as may be fixed by the managers with the

8. (1) In een gecertificeerd tehuis kan worden aangehouden—

Aanhouding
in een
tehuis.

- (a) een persoon, die daarheen opgezonden wordt overeenkomstig een bevel gegeven krachtens artikel *zes* of *zeven* van deze Wet;
- (b) een jeugdige of jonge volwassene, die onder licentie uit een verbetergesticht ontslagen is op voorwaarde dat hij in een gecertificeerd tehuis verblijf houdt;
- (c) een persoon, wiens overplaatsing naar een gecertificeerd tehuis door de Minister krachtens artikel *neven* van deze Wet bevolen is;
- (d) een kind, dat daarheen uit een Staatsniverheidschool overgeplaatst is krachtens de bevoegdheid in artikel *veertig* van de Wet ter Bescherming van Kinderen, 1913, of een andere wet verleend, of een kind, aan wie volgens artikel *twee en veertig* van die Wet toegestaan is om in een gecertificeerde inrichting verblijf te houden.

(2) Een aldus aangehouden persoon maakt, indien hij van het tehuis ontvlucht, zich schuldig aan een overtreding en kan zonder lastbrief in hechtenis genomen en gebracht worden voor een magistratshof in het distrikt waarin hij gevonden wordt of in het distrikt, waarin het tehuis gelegen is waarvan hij ontvlucht is. Bij schuldigverklaring wordt hij teruggezonden naar het tehuis waarvan hij ontvlucht is; en bovendien kan gelast worden dat hij de straffen, in de regulaties bepaald, zal ondergaan; of in plaats van zodanige opzending en straffing kan gelast worden dat hij gedurende het onverstreken gedeelte van de termijn, gedurende welke hij in het tehuis waarvan hij ontvlucht is verblijf houden moest, in een verbetergesticht voor jeugdigen of voor jonge volwassenen opgenomen zal worden.

9. (1) De Minister kan te eniger tijd—

- (a) bevelen om een persoon, die overeenkomstig artikel *acht* van deze Wet aangehouden wordt in een tehuis, of wiens aanhouding daarin bevolen is vandaar naar een ander gecertificeerd tehuis over te plaatsen;
- (b) na gepleegd overleg met de Minister, aan wie bevoegdheden en plichten opgedragen zijn onder de Wet ter Bescherming van Kinderen, 1913, bevelen om een in een gecertificeerd tehuis aangehouden persoon, die beneden de leeftijd van zestien jaar is, vandaar naar een Staatsniverheidschool of naar een ingevolge artikel *acht en dertig* van die Wet gecertificeerde inrichting over te plaatsen; en
- (c) bevelen om een persoon, die krachtens paragraaf (b) van artikel *acht* van deze Wet aangehouden wordt in een gecertificeerd tehuis, vandaar naar een verbetergesticht voor jeugdigen of voor jonge volwassenen over te plaatsen.

Over-
plaatsing
van personen
naar en van
tehuizen.

Een aldus overgeplaatste persoon zal in zodanig ander tehuis, Staatsniverheidschool, verbetergesticht voor jeugdigen of verbetergesticht voor jonge volwassenen, al naar het geval moege zijn, aangehouden worden totdat de termijn, gedurende welke hij in het tehuis moest worden aangehouden, verstreken is.

(2) Bij schuldigverklaring van een persoon, die krachtens deze Wet in een gecertificeerd tehuis wordt aangehouden, aan een overtreding (met inbegrip van schuldigverklaring aan een overtreding van krachtens deze Wet uitgevaardigde regulaties), of op geleverd bewijs dat zulk een persoon wegens zijn slecht gedrag of slechte invloed ongeschikt is om daarin te worden aangehouden, kan een magistraat, met jurisdictie daartoe, gelasten dat die persoon naar een verbetergesticht voor jeugdigen of voor jonge volwassenen overgeplaatst wordt teneinde aldaar te worden aangehouden gedurende het resterende gedeelte van de termijn gedurende welke hij in het tehuis moest worden aangehouden.

10. Wanneer overeenkomstig deze Wet voorgesteld of gelast wordt een persoon naar een gecertificeerd tehuis op te zenden, kunnen de bestuurders van zodanig tehuis weigeren die persoon op te nemen. Maar hebben zij eenmaal zulk een persoon opgenomen, dan worden zij geacht ondernemen te hebben hem van huisvesting, kleding en voedsel te zullen voorzien en zodanig toezicht en kontrôle over hem te zullen uitoefenen, als door de regulaties worden voorgeschreven, gedurende de gehele termijn gedurende welke hij in het tehuis

Behandeling
van personen
opgenomen
in een
tehuis.

approval of the Minister, or until the revocation of the certificate of the hostel, or the date when it ceases to be a certified hostel.

Contribution by parent, etc., towards maintenance of inmate of hostel.

11. The court by which any order of commitment to a certified hostel is made or any other court having jurisdiction may, when the order is made or at any time during the currency thereof or within twelve months after its expiration, further order any parent, step-parent or guardian of the person who is the subject of the order, to pay, either immediately or by weekly or monthly instalments, to the managers of the hostel such contribution toward the maintenance of such person during the currency of the order as may, after enquiry into the circumstances, appear reasonable. The court aforesaid may at any time set aside or vary any such order or revive the same after it has been set aside. Any order made under this section shall have the effect of an ordinary judgment of the court by which it is made.

Aiding escape from hostel.

12. Any person who—

- (a) directly or indirectly induces any person detained in a certified hostel to desert therefrom or assists him in so deserting, knowing him to be a person so detained; or
- (b) harbours or conceals an inmate of a certified hostel, knowing that he is a deserter therefrom or directly or indirectly prevents him from returning thereto knowing him to be a deserter therefrom,

shall be guilty of an offence, and be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

Regulations.

13. The Governor-General may make regulations, not inconsistent with this Act, as to—

- (a) the conditions which must be fulfilled before any certificate is granted to an institution or hostel;
- (b) the payment to the managers of certified hostels of contributions in respect of the persons therein detained under this Act;
- (c) the inspection of certified hostels;
- (d) the conduct of persons detained under this Act in certified hostels and the treatment, supervision, discipline and control of such persons,

and for any other matter necessary for or incidental to the carrying out of the provisions of this Act relating to certified hostels.

Any such regulation may, in respect of persons detained in a hostel under section eight of this Act, prescribe penalties for a contravention thereof or default in complying therewith not exceeding the penalties provided by any law or statutory regulation in regard to Government industrial schools and, in respect of other persons, may prescribe as a penalty a fine not exceeding ten pounds.

MISCELLANEOUS.

Detention of prisoners and juveniles etc., from adjacent territories.

14. (1) The Governor-General may enter into an agreement with the officer administering the government of any territory in Africa south of the equator (being a portion of the British dominions or a territory under the protection of the Crown) on terms and conditions set out in the agreement—

- (a) for the reception in the Union and detention in any prison or gaol therein of any person sentenced by a competent court of such territory according to law in force therein to imprisonment with or without hard labour; and
- (b) for the reception in the Union and detention in any juvenile reformatory or juvenile adult reformatory therein of any person who, being a juvenile or juvenile adult, has been ordered by a competent court of such territory according to law in force therein, to be detained in a juvenile or juvenile adult reformatory.

The fact that any such agreement has been entered into with the officer administering any such territory and a summary of the terms of the agreement shall be notified by the Minister in the *Gazette*.

moet worden aangehouden of totdat hij de leeftijdsgrens bereikt heeft, die door de bestuurders met de goedkeuring van de Minister bepaald wordt, of totdat het certificaat van het tehuis ingetrokken wordt of tot de datum waarop het ophoudt een gecertificeerd tehuis te zijn.

11. Het hof, waardoor het bevel tot opzending naar een gecertificeerd tehuis gegeven wordt, of een ander hof, met jurisdictie daartoe, kan wanneer het bevel gegeven wordt of te eniger tijd gedurende de duur ervan of binnen twaalf maanden na het verstrijken ervan, verder gelasten dat de ouder, stiefouder of voogd van de persoon, wie het bevel geldt, aan de bestuurders van het tehuis, onmiddellijk of in wekelijks of maandelijks paaiementen, zodanige bijdrage betaalt tot het onderhoud van die persoon tijdens de duur van het bevel als na onderzoek van de omstandigheden billijk blijken mocht.

Het genoemde hof kan te eniger tijd zodanig bevel opheffen of wijzigen, of hetzelfde doen herleven nadat het opgeheven was. Een ingevolge dit artikel gegeven bevel heeft dezelfde kracht als een gewoon vonnis van het hof dat het bevel gaf.

12. Een persoon die—

- (a) een in een gecertificeerd tehuis aangehouden persoon, met voorkennis dat hij een aldus aangehouden persoon is, direkt of indirekt overhaalt om daaruit te ontsnappen, of hem bij de ontsnapping daaruit behulpzaam is; of

(b) wetende dat de verpleegde van een tehuis daaruit ontsnapt is, hem herbergt of verbergt of direkt of indirekt verhindert om daarheen terug te keren, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt, bij veroordeling, gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

13. De Gouverneur-generaal kan regulaties, mits niet onbestaanbaar zijnde met deze Wet, uitvaardigen betreffende—

- (a) de voorwaarden waaraan moet worden voldaan, vóórdat een certificaat aan een inrichting of tehuis toegekend wordt;
- (b) de betaling van bijdragen aan de bestuurders van gecertificeerde tehuizen ten aanzien van de daarin krachtens deze Wet aangehouden personen;
- (c) de inspectie van gecertificeerde tehuizen;
- (d) het gedrag van personen, die krachtens deze Wet in gecertificeerde tehuizen aangehouden worden, en de behandeling en tucht van en het toezicht en controle over zodanige personen;

en betreffende enig ander onderwerp, dat noodzakelijk is of in verband staat met de uitvoering van de bepalingen van deze Wet betreffende gecertificeerde tehuizen.

Zodanige regulaties kunnen ten aanzien van personen, die ingevolge artikel acht van deze Wet in een tehuis aangehouden worden, voor het overtreden ervan of verzuim om dezelve na te leven straffen bepalen, welke straffen niet zwaarder mogen zijn dan die welke bepaald zijn door een wet of krachtens een wet uitgevaardigde regulaties betreffende Staatsnijverheidsscholen, en zij kunnen ten aanzien van andere personen een boete van ten hoogste tien pond bepalen.

GEMENGDE BEPALINGEN.

14. (1) De Gouverneur-generaal kan met de ambtenaar, belast met het bestuur van een gebied in Afrika ten zuiden van de evenaar, dat deel uitmaakt van de Britse bezittingen of dat een gebied is staande onder de bescherming van de Kroon, een overeenkomst aangaan onder bepalingen en voorwaarden in de overeenkomst vervat—

- (a) voor de opneming in de Unie en aanhouding in een gevangenis of tronk daarin van een persoon, die door een bevoegd hof van zodanig gebied volgens het daarin geldend recht veroordeeld is tot gevangenisstraf met of zonder harde arbeid; en
- (b) voor de opneming in de Unie en aanhouding in een verbetergesticht voor jeugdigen of voor jonge volwassenen daarin van een persoon, zijnde een jeugdige of jonge volwassene, wiens aanhouding in een verbetergesticht voor jeugdigen of voor jonge volwassenen door een bevoegd hof van zodanig gebied volgens het daarin geldend recht gelast is.

Het feit dat zulk een overeenkomst met een ambtenaar, die belast is met het bestuur van zulk een gebied, aangegaan is alsmede een korte opsomming van de bepalingen van de overeenkomst worden door de Minister in de *Staatskoerant* bekend gemaakt.

Bijdrage door ouder enz., tot het onderhoud van verpleegde in tehuis.

Het verlenen van hulp bij ontsnapping uit een tehuis.

Regulaties.

Aanhouding van gevangenen en jeugdigen enz., afkomstig van aangrenzende gebieden.

(2) After the publication of any such notice in the *Gazette* in respect of any such territory aforesaid —

(a) a person who has been sentenced to imprisonment as described in paragraph (a) of sub-section (1) and is still liable to serve the sentence imposed may be lawfully received into custody in the Union and may be lawfully detained in any prison or gaol thereof until the expiry of the sentence or during such portion thereof as may be deemed necessary and thereupon such person while so detained shall be treated and be subject to the same law and regulations in every respect as if he were undergoing the sentence of a competent court of the Union;

(b) a juvenile who has been ordered to be detained in a juvenile reformatory or a juvenile adult who has been ordered to be detained in a juvenile adult reformatory as described in paragraph (b) of sub-section (1) and is still subject to such order may be lawfully received into custody in the Union and may be lawfully detained in a juvenile reformatory or juvenile adult reformatory (as the case may be) in the Union until the expiry of the period mentioned in the order or during such portion thereof as may be deemed necessary, being a period not less than and not exceeding the period for which he might have been so detained if he had been lawfully ordered to be so detained by a competent court of the Union; and such juvenile or juvenile adult while still subject to the order aforesaid shall be treated and be subject to the same law and regulations in all respects as if the order had been that of a competent court in the Union:

Provided that no such person or juvenile or juvenile adult shall be received into custody in the Union under paragraph (a) or paragraph (b) of this sub-section unless the original warrant of committal accompanies the officer escorting such person, juvenile or juvenile adult.

(3) A certificate under the hand of the Minister setting forth that from documents laid before him it appears that the person or juvenile or juvenile adult (as the case may be) named in the certificate has been sentenced or ordered to be detained as hereinbefore in this section described and for a period specified in the certificate shall be accepted as conclusive evidence at all times during the continuance of such period that such person or juvenile or juvenile adult (as the case may be) is lawfully under detention or is being dealt with in accordance with this section.

(4) Act No. 6 of 1884 of the Cape of Good Hope; Law No. 20 of 1880 of Natal; Ordinance No. 36 of 1904 of the Transvaal; Ordinance No. 17 of 1904 of the Orange Free State and section fourteen of Ordinance No. 1 of 1906 of the last mentioned provinces are hereby repealed: Provided that every proclamation or agreement in force under any of those laws as regards any territory referred to in sub-section (1) of this section shall remain in force until in respect of that territory an agreement has been made and notified in the *Gazette* under the said sub-section.

(5) The provisions of sub-sections (2) and (3) of this section shall apply in respect of persons sentenced to imprisonment and to juveniles and juvenile adults ordered to be detained in juvenile reformatories or juvenile adult reformatories (as the case may be) by competent courts of the Protectorate of South-West Africa notwithstanding that no such agreement as is mentioned in sub-section (1) exists as regards that Protectorate and no notice has been published in the *Gazette* in respect thereof.

Short title.

15. This Act may be cited for all purposes as the Prisons and Reformatories Act Amendment Act, 1920, and shall be read as one with the principal Act.

(2) Na de bekendmaking van zulk een kennisgeving in de *Staatskoerant* ten aanzien van zulk een gebied als voormeld—

(a) kan een persoon, die tot gevangenisstraf veroordeeld is, zoals omschreven in paragraaf (a) van sub-artikel (1), en het opgelegde vonnis nog ondergaan moet, in bewaring in de Unie wettig opgenomen worden en in een gevangenis of tronk van de Unie wettig aangehouden worden totdat het vonnis verstreken is of gedurende zodanig gedeelte ervan als nodig mocht worden geacht, en daarop wordt een zodanige persoon gedurende zijn aanhouding behandeld en is hij onderworpen aan dezelfde wet en regulaties in elk opzicht alsof hij het vonnis van een bevoegd hof van de Unie ondergaat;

(b) kan een jeugdige wiens aanhouding in een verbetergesticht voor jeugdigen of een jonge volwassene wiens aanhouding in een verbetergesticht voor jonge volwassenen gelast is, zoals omschreven in paragraaf (b) van sub-artikel (1), en die aan zulk een bevel nog gebonden is in bewaring in de Unie wettig opgenomen en kan hij in een verbetergesticht voor jeugdigen of voor jonge volwassenen (al naar het geval moge zijn) in de Unie wettig aangehouden worden totdat het tijdperk, in het bevel genoemd, verstreken is of gedurende zodanig gedeelte ervan als nodig mocht worden geacht, mits het niet korter noch langer zij dan het tijdperk waarvoor hij aldus aangehouden had mogen worden, indien zijn aanhouding door een bevoegd hof van de Unie wettig gelast was; en zulk een jeugdige of jonge volwassene wordt, terwijl hij aan voornoemd bevel gebonden is, behandeld en is onderworpen aan dezelfde wet en regulaties in alle opzichten alsof het bevel door een bevoegd hof van de Unie gemaakt was:

Met dien verstande dat een zodanige persoon of jeugdige of jonge volwassene in bewaring in de Unie krachtens paragraaf (a) of paragraaf (b) van dit sub-artikel niet opgenomen mag worden, tenzij het oorspronkelijke bevelschrift tot opzending de ambtenaar vergezelt, die zulk een persoon, jeugdige of jonge volwassene begeleidt.

(3) Een certificaat onder de handtekening van de Minister, waarin vermeld staat dat het uit de aan hem voorgelegde dokumenten blijkt dat de in het certificaat genoemde persoon of jeugdige of jonge volwassene (al naar het geval moge zijn) gevonnist of gelast is om aangehouden te worden, zoals hierboven in dit artikel omschreven, en voor een in het certificaat vermeld tijdperk, wordt als afdoende bewijs aangenomen te allen tijde gedurende de loop van zulk een tijdperk, dat zulk een persoon of jeugdige of jonge volwassene (al naar het geval moge zijn) wettig aangehouden wordt of dat met hem overeenkomstig dit artikel gehandeld wordt.

(4) Wet No. 6 van 1884 van de Kaap de Goede Hoop, Wet No. 20 van 1880 van Natal, Ordonantie No. 36 van 1904 van Transvaal, Ordonantie No. 17 van 1904 van de Oranje Vrijstaat en artikel veertien van Ordonantie No. 1 van 1906, van laatstgenoemde provincie, worden hierbij herroepen: Met dien verstande dat elke proklamatie of overeenkomst ingevolge een van die wetten, van kracht zijnde met betrekking tot een in sub-artikel (1) van dit artikel genoemd gebied, van kracht blijft totdat met betrekking tot dat gebied een overeenkomst aangegaan en in de *Staatskoerant* bekend gemaakt is ingevolge genoemd sub-artikel.

(5) De bepalingen van sub-artikels (2) en (3) van dit artikel zijn van toepassing op personen, die tot gevangenisstraf gevonnist zijn, en op jeugdigen en jonge volwassenen wier aanhouding in een verbetergesticht voor jeugdigen of voor jonge volwassenen, (al naar het geval moge zijn) gelast is door bevoegde hoven van het Protektoraat van Zuidwest-Afrika, niettegenstaande dat geen zodanige overeenkomst, als in sub-artikel (1) vermeld, met betrekking tot dat Protektoraat bestaat en er geen kennisgeving met betrekking daartoe in de *Staatskoerant* bekend gemaakt is.

14. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wet tot Wijziging van de Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, 1920, en wordt geacht deel uit te maken van de Hoofdwet

Korte titel.

No. 47, 1920.]

ACT

To amend sections *fifty-four* and *seventy-four* of the Post Office Administration and Shipping Combinations Discouragement Act (Act No. 10 of 1911).

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of sections *fifty-four* and *seventy-four* of Act No. 10 of 1911.

1. The Post Office Administration and Shipping Combinations Discouragement Act, No. 10 of 1911, is hereby amended by the deletion:—

(a) in sub-section (1) of section *fifty-four* of the words:—

- (i) "one hundred pounds" and by the substitution therefor of the words "two hundred pounds";
- (ii) "inclusive" and by the substitution therefor of the word "exclusive";
- (iii) "five hundred pounds" and by the substitution therefor of the words "one thousand pounds"

(b) in section *seventy-four* of the word "five" and by the substitution therefor of the word "ten."

Short Title. 2. This Act may be cited for all purposes as the Post Office Administration and Shipping Combinations Discouragement Act Amendment Act 1920.

No. 47, 1920.]

WET

Om artikels *vier en vijftig* en *vier en zeventig* van de Post Administratie en Scheepvaart-kombinaties Verhinderings Wet (Wet No. 10 van 1911) te wijzigen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Post Administratie en Scheepvaartkombinaties Verhinderings Wet, No. 10 van 1911, wordt hierbij gewijzigd door het schrappen in:—

"(a) sub-artikel (1) van artikel *vier en vijftig* van de woorden:—

- (i) "honderd pond" en daarvoor in de plaats te stellen "twee honderd pond";
- (ii) "met inbegrip" en daarvoor in de plaats te stellen de woorden "met uitsluiting";
- (iii) "vijf honderd pond" en daarvoor in de plaats te stellen "duizend pond."

(b) artikel *vier en zeventig* van het woord "vijf" en daarvoor in de plaats te stellen het woord "tien."

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Post Administratie en Scheepvaart-kombinaties Verhinderings Wet Wijzigingswet, 1920.

Wijziging van artikels *vier en vijftig* en *vier en zeventig* van Wet No. 10 van 1911.

Korte titel.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE VISCOUNT BUXTON, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF ST. MICHAEL AND ST. GEORGE, HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA, GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 147, 1920.

WHEREAS by Sub-section (e) of Section *five* of the Customs and Excise Duties Act, 1920, (Act No. 44 of 1920) it is enacted that the Governor-General may by Proclamation declare that the duty on oats in the grain as set forth in Class I (item 19 b) in the First Schedule to the Customs Tariff Act, 1914, shall be suspended; provided however that no such order shall continue in force beyond the Thirtieth day of June, 1921.

Now, therefore, under and by virtue of the powers in me vested as aforesaid, I do hereby proclaim and make known that on and after the date of the publication of this my Proclamation in the *Gazette* the duty on oats in the grain as set forth in Class I (item 19 b) in the First Schedule to the Customs Tariff Act 1914 shall be suspended until the Thirty-first day of December, 1920.

GOD SAVE THE KING!

Given under my hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town, this 21st day of August, One Thousand Nine Hundred and Twenty.

BUXTON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

THOS. WATT.

PROKLAMATIE

VAN ZIJN EXCELLENTIE DE HOOGHEDELACHTBARE VISCOUNT BUXTON, LID VAN ZIJN MAJESTEITS MEEST EDELACHTBARE GEHEIME RAAD, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE MEEST ONDERSCHIEDEN ORDE VAN ST. MICHAEL EN ST. GEORGE, HOGE KOMMISSARIS VOOR ZUID AFRIKA, GOEVERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OVER DE UNIE VAN ZUID AFRIKA.

No. 147, 1920.

NADEMAAL, overeenkomstig Sub-artikel (e) van Artikel *vijf* van de Wet op Invoerrechten en Aksijnsbelasting, 1920 (Wet No. 44 van 1920), het bepaald is dat de Goeverneur-generaal bij Proklamatie afkondigen kan dat de invoerbelasting op haver in de korrel, zoals uiteengezet in Klasse I (Post 19 b) in de Eerste Schedule van de Doeane Tariefwet, 1914, zal opgeschort worden, met dien verstande, echter, dat zodanige Order niet van kracht zal zijn na de Dertigste dag van Junie 1921.

Zo is het dat, ingevolge en krachtens de voorzegde macht mij verleend, ik bij deze verklaar, proklameer en bekend maak dat op en na de datum van de publikatie van deze mijn Proklamatie in de *Staatskoerant*, de invoerbelasting op haver in de korrel zoals uiteengezet in Klasse I (Post 19 b) in de Eerste Schedule van de Doeane Tariefwet 1914, opgeschort zal worden tot de Een en dertigste dag van December 1920.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid Afrika te Kaapstad deze Een en twintigste dag van Augustus, Een Duizend Negen Honderd en Twintig.

BUXTON,
Goeverneur-generaal.

Op last van Zijn Excellentie de
Goeverneur-generaal-in-Rade.

THOS. WATT.